

T.201

T. 201
NO SE PRESTA



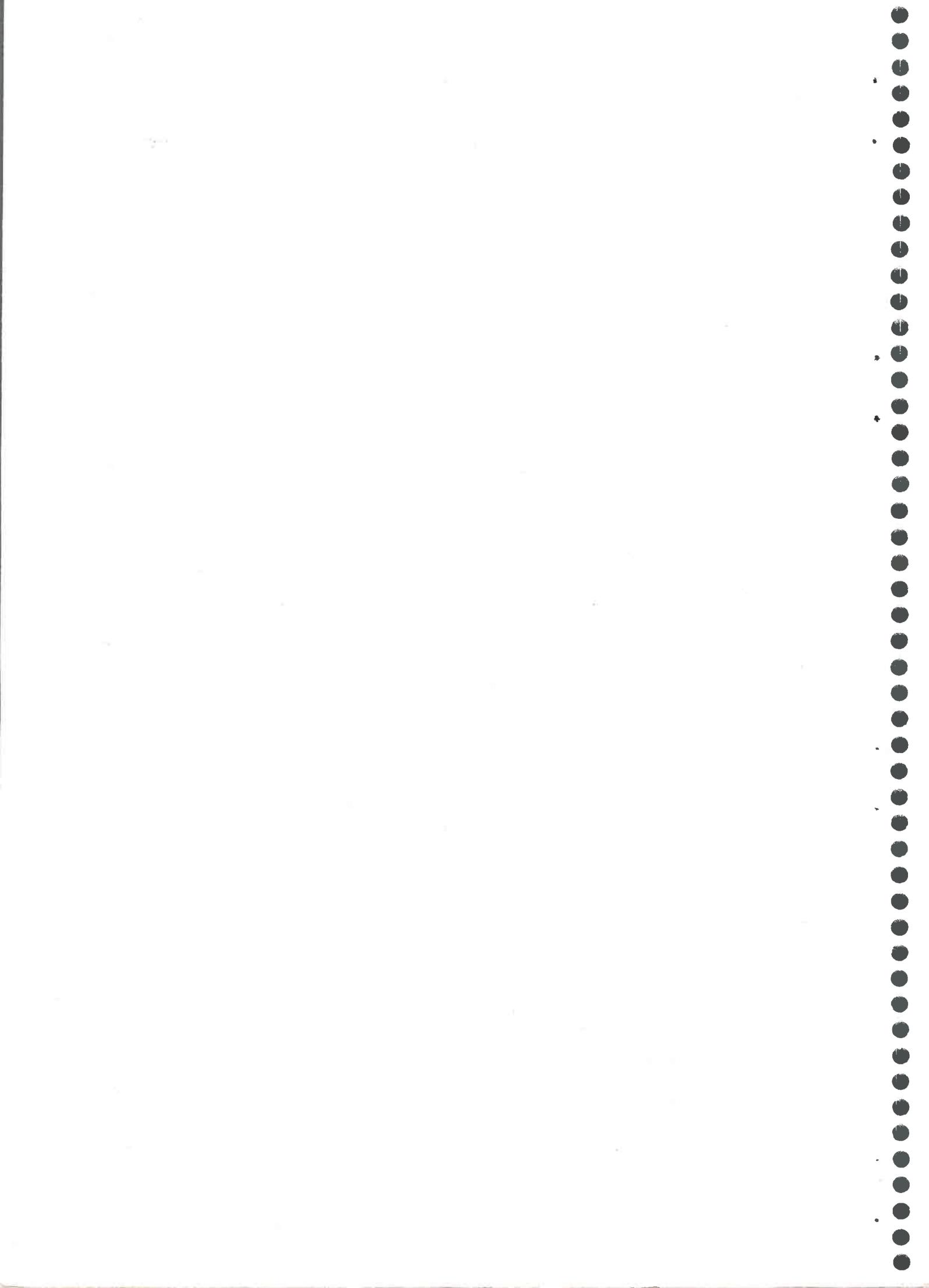
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA
FACULTAD DE CIENCIAS MEDICAS
SECRETARIA DE GRADUADOS EN CIENCIAS DE LA
SALUD
MAGISTER EN GERONTOLOGIA

TESIS DE MAESTRIA:

Concepciones de los profesores de idiomas extranjeros acerca del público adulto mayor como base para la formación en el área de la educación gerontológica.

Autora: Susana Rocha

Julio 2000



AGRADECIMIENTOS:

Antes de iniciar este trabajo, me detengo a expresar mi agradecimiento:

-A todos los adultos mayores que han participado de los talleres de francés en calidad de alumnos dentro del PROGRAMA EDUCATIVO PARA ADULTOS MAYORES, PEAM, Universidad Nacional de Río Cuarto, que tanto me enseñan impulsándome a aprender más para ellos.

-A los docentes que me brindaron parte de su tiempo y colaboraron gentilmente con sus respuestas, con sus aportes.

-A mi familia que me contiene sin quitarme mis espacios.

-A todos quienes, en fin, me alentaron a concluir una etapa más de mi vida profesional.

Dedico este trabajo a:

-A mi esposo, compañero de cada día.

-A mis tres hijos, Mariano, Florencia y Virginia.

-A mi madre y hermanos.

***-Al recuerdo de mi padre que permanece siempre
en mi corazón...***

***La Carrera Magister en Gerontología y la Facultad de Ciencias Médicas
no comparten necesariamente las opiniones vertidas
en esta Tesis.***

Concepciones de los profesores de idiomas extranjeros acerca de las personas mayores como base para la formación en el área de la educación gerontológica.

RESUMEN

A partir del interés que evidencian las personas mayores en nuestro país por aprender nuevas lenguas, dentro del contexto de las propuestas educativas específicas para estos grupos, nos hemos preguntado cuál es la percepción que tienen docentes de idiomas extranjeros de la ciudad de Río Cuarto sobre la población mayor que aprende y en qué supuestos basan la metodología que utilizan en su tarea pedagógica. El presente trabajo exploratorio de corte cualitativo, intentó conocer, a partir de un cuestionario realizado a treinta docentes de distintos idiomas y ámbitos de la ciudad de Río Cuarto, las concepciones de estos docentes acerca de rasgos psicológicos, sociales y cognitivos involucrados en el proceso de aprendizaje de una persona mayor.

Igualmente quisimos averiguar si la experiencia docente con mayores podía estar condicionando alguna de estas concepciones y si estos docentes se mostraban interesados en el trabajo con adultos.

Las respuestas dadas por los docentes podrían agruparse según dos criterios: aquel que considera a la vejez como una etapa más del proceso vital, con pérdidas y ganancias y aquel, encontrado en la mayoría de las respuestas, que la considera como una etapa de deterioro generalizado. Desde esta visión se verían limitadas las posibilidades de participación social, las capacidades cognitivas, y por lo tanto la capacidad de aprendizaje.

Estas percepciones no estarían tanto determinadas por la experiencia docente con mayores sino por el sexo, la edad y la imagen que sobre vejez cada docente ha ido formando a lo largo de su vida. A pesar de predominar una imagen de vejez asociada al deterioro, con respecto al trabajo con adultos, los docentes, en una gran mayoría, se mostraron ampliamente interesados, aludiendo que este interés se basa particularmente en la gran motivación y empeño que ponen las personas mayores cuando se comprometen con una actividad determinada.

Dado que hemos percibido, a lo largo del trabajo, que los criterios pedagógicos que adoptan o adoptarían los docentes en cuestión no estarían basados en la teoría gerontológica, nuestra intención es, a partir de estos resultados, imaginar nuevas alternativas en el área de la educación gerontológica, una de cuyas ramas, la gerontología educativa, se ocupa de la formación de profesionales que trabajan con adultos mayores.

Conceptions of professors of foreign languages about people of old age as a basis for the formation in the area of gerontological education.

SUMMARY

Many Argentine old people are interested in learning new languages. Within the context of specific educational propositions for them, we have asked ourselves what is the perception that the professors of foreign language in Rio Cuarto have about these adults and what the assumptions are for the methodology used in their pedagogic task.

This qualitative exploratory thesis intended to know the conceptions that these professors have about the psychological, social and cognitive characteristics involved in the learning process of an adult, for which a questionnaire was made to 30 professors of different languages and domains in Rio Cuarto. We also wanted to know if any of these conceptions could be conditioned by their teaching experience with old people and if they showed interest in working with adults.

One groupe of they answers considered oldness as a vital stage in life process that experiences gains and losses. The other group considered it as a stage characterized by a general decay where the possibilities of social participation and cognitive and learning abilities are limited.

The perceptions of the majority of the professors surveyed were not completely determined by their teaching experience but their own sex and age and by the image of oldness they have. Despite the fact that they have this image of decay, most of them showed a wide interest in working with

adults because of their motivation, dedication and compromise in participating in any task.

Along de research we perceveid that the pedagogic criteria the professors adopt or would not be based on the gerontological theory. Our intention is then to consider new alternatives in the area of gerontological education, being the educational gerontology one of its branches which studies the formation of professionals that work with people of old age.

INDICE

	Pag.
• PROLOGO	1
• INTRODUCCION	3
• CAPITULO I: Marco teórico	9
1. Necesidad de establecer las bases de una teoría para la Enseñanza de un idioma extranjero a públicos mayores	11
1.1-La sistematización	11
1.2-La investigación	18
1.3-Puntos de apoyo para la práctica docente	19
2. Modelo teórico que adoptamos	20
3. Definiciones operacionales	21
4. Acerca de la palabra "viejo"	25
• CAPITULO II: Metodología de trabajo	27
• PAUSAS VISUALES Y LITERARIAS	29
• PAUSA VISUAL	31
1. Contexto de trabajo	33
2. Objetivos	33
3. Selección y caracterización de la muestra	34
4. Elaboración del instrumento de recolección de datos	36
5. Análisis de los datos	39
• CAPITULO III: Miradas sobre la vejez	41
1. Concepto de vejez	46
2. Concepto de edad	52
3. Diferencias entre los 50 y los 70 años	54
• CAPITULO IV: Percepciones acerca de la participación social de los mayores	59
• PAUSA LITERARIA	61
1. Nuevos roles sociales del adulto mayor	63
2. Creencias acerca de la participación social de los mayores	68
3. Participación hombres-mujeres	72
4. Dificultades personales para participar	75
5. Obstáculos familiares	76
6. Obstáculos sociales	79

• CAPITULO V: Miradas sobre cognición en la vejez	83
• PAUSA LITERARIA	85
.Lo que nos aporta la teoría	94
.Qué pasa con la memoria en la tercera edad?	97
.La evolución de la inteligencia	98
.Lenguaje	99
.Las motivaciones en las PM	101
.Metacognición	103
.Percepciones sensoriales	105
.La audición	105
.La visión	106
• CAPITULO VI: El Proceso de aprendizaje en la vejez. Aprendizaje de idiomas	109
• PAUSA VISUAL	111
.Concepto de aprendizaje	117
1.Docentes que han trabajado con mayores	120
2.Docentes que han trabajado con mayores y jóvenes en un mismo grupo.	125
3.Docentes que no trabajaron con mayores	127
.Integración de grupos	128
.Conocimiento acerca de propuestas para PM	130
.Conocimiento acerca del lugar que ocupan las lenguas extranjeras	131
.Lo que nos sugieren los teóricos del aprendizaje en la vejez	132
• CAPITULO VII: Nuestra mirada	137
• PAUSA LITERARIA	139
• TABLAS DE DOBLE ENTRADA	143
Tabla 1. Concepción de vejez-Dificultades para el aprendizaje	143
Tabla 2. Concepción de aprendizaje en la vejez-Deterioro cognitivo	144
Tabla 3. Concepción sobre cognición- Aspectos desfavorables en el aprendizaje	145
Tabla 4. Experiencia docente con mayores-Objetivos de aprendizaje	146
Tabla 5. Docentes por idioma e interés de trabajar con mayores	147
Nuestra mirada	147
Imagen del A M	147
Duelos-Depresión	149

Abuelidad	150
Mecanismos de defensa: La reminiscencia	151
Rol del docente	152
Conclusión	155
Anexos	159

56234

CAPITULO I

Marco teórico

18

CONCEPCIONES DE LOS PROFESORES DE IDIOMAS
EXTRANJEROS ACERCA DE LAS PERSONAS MAYORES COMO BASE
PARA LA FORMACION EN EL AREA DE LA EDUCACION
GERONTOLOGICA

PROLOGO

Este trabajo se impregna de una fuerte motivación personal . Hace ya varios años, cuando transcurría mi niñez, más tarde mi adolescencia, las personas ancianas que me rodeaban ocupaban en la sociedad roles mayormente pasivos, y en lo familiar sufrían una desvalorización de su condición de personas mayores que aceptábamos “naturalmente”.

Mi actitud, al observar esta realidad, era de rechazo a la vejez y una pregunta, siempre sin respuestas, surgía dentro de mí: ¿ No es posible que estas personas puedan encontrar una actividad gratificante y que, gracias a esta actividad, recuperen su participación en la sociedad ocupando productivamente su tiempo libre?

Cuando en mis primeros años de profesión como docente de una lengua extranjera, con la utopía de acercar a los hombres a través del aprendizaje de un idioma, fui convocada por primera vez para enseñar a grupos de adultos mayores, aquella inquietud, dormida en mi interior, comenzó a revelarse nuevamente. A partir de entonces se sumó una nueva utopía a mi camino: la de acercar a las personas mayores a través de una experiencia socialmente revitalizadora como la de aprender un idioma en la edad tardía.

Las experiencias más gratificantes como docente se las debo a estos grupos de alumnos. El compromiso asumido en este trabajo tiene que ver con la búsqueda de nuevas herramientas para una mejor práctica docente y con un intento de concientizar a otros docentes de lenguas extranjeras que el trabajo con adultos es posible y cumple una doble función social: propender a mejorar la calidad de vida social, cognitiva y afectiva de quienes participan de los talleres de idiomas y, a la vez, recuperar saberes culturalmente enriquecedores, pero dejados de lado, en una sociedad, que - por fortuna- está despertando a los valores que los mayores nos tienen por herencia.

INTRODUCCION

La opción por las propuestas educativas por parte de las personas mayores es un hecho cada vez más aceptado en nuestras sociedades actuales. Desde la teoría y desde la práctica se intentan derribar prejuicios que predominan en relación con el aprendizaje en la tercera edad. Lenta pero progresivamente los gobiernos, las instituciones educativas, públicas y privadas, las familias y los propios mayores, comienzan a tomar conciencia del envejecimiento de las poblaciones como un nuevo fenómeno demográfico de envergadura mundial, y de la necesidad de que este envejecimiento se caracterice por una buena calidad de vida.

La educación en este contexto viene a cumplir varios objetivos: Por una parte, busca brindar a la persona mayor la posibilidad de continuar ocupando un espacio, social y de interrelaciones, significativo para ella. Por otra parte, le permite continuar desarrollando y ejercitando funciones cognitivas centrales lo que atenua el proceso de envejecimiento intelectual. Además, la educación intenta ofrecer, a partir de los nuevos conocimientos y habilidades adquiridas, las herramientas necesarias para seguir adaptándose a nuevas situaciones vitales.

Llevar a cabo este triple objetivo –posibilitar nuevos roles, desarrollar capacidades y adquirir nuevos conocimientos, no sólo con fines

instrumentales sino también de crecimiento personal-, requiere de profesionales, docentes en este caso, que hayan adquirido una formación particular.

Los teóricos de la psicogerontología intentan describir, de manera cada vez más integral, los fenómenos que caracterizan el envejecimiento cerebral, cognitivo, psicológico, a los fines de que se conozcan las capacidades intelectuales de la persona envejeciente, y poder así intervenir con diversos programas de estimulación cognitiva, como ha ocurrido con experiencias concretas en países europeos, por ejemplo.

Sin embargo hay muy pocos antecedentes en lo referido a formar recursos humanos en el ámbito de la enseñanza a públicos adultos. Paul Paillat, ya en el año 1985, en una publicación de la Fundación Nacional de Gerontología de Francia, llamaba la atención de los especialistas advirtiéndoles que “este nuevo público exige nuevos métodos pedagógicos. Aprender, sea lo que sea, inglés o tiro al blanco es posible pero importa el cómo se aprende”.¹ En nuestro país, el Plan Nacional de Ancianidad, elaborado en 1996 por especialistas de Organismos Gubernamentales de la Nación, mostraba en sus fundamentos la “escasa formación y capacitación de recursos humanos en el terreno de la tercera edad”. Esta constatación, generalizada para el área de la tercera edad, se hace evidente en el sector educativo, coincidiendo con el Plan que “habitualmente [los contenidos de formación de estos recursos] no se ajustan a las nuevas necesidades que

¹ PAILLAT P. On peut toujours apprendre. In: *Cahiers de la FNG, Gérontologie et Société*. N° 33. Paris, Julio 1985..pag. 3

se vislumbran , ni se disponen de las tecnologías apropiadas para la enseñanza - aprendizaje”²

La educación gerontológica, una de las ramas en desarrollo de la gerontología educativa, según algunos autores , es la disciplina que se ocupa en la actualidad de esta problemática. Así, para Peterson, citado en Carre, 1985, y en Yuni, 1999, la gerontología educativa incluiría tres áreas centrales: la instrucción de públicos específicos acerca del envejecimiento, la instrucción de públicos mayores, y la instrucción de las personas que trabajarán con personas mayores. A la vez Peterson divide estos tres primeros sectores en teoría y práctica, considerando que el objeto de estos seis subsectores es mejorar la calidad de vida de los mayores y relacionar los procedimientos e instituciones educativas y el conocimiento de necesidades del envejecimiento humano.

Por su parte Jarvis, citado igualmente por Yuni, 1999, diferencia a la gerontología educativa –que se ocupa de la enseñanza y el aprendizaje en la madurez- de la educación gerontológica -enseñar gerontología-.

Dentro de este marco, es decir, el de la instrucción a públicos que trabajarán con mayores, nuestro trabajo busca aportar algunos elementos teóricos que contribuyan a enriquecer esta área de las Ciencias Sociales, para dar respuesta, con una formación adecuada desde el campo pedagógico, a las nuevas demandas de los mayores, en este caso, el aprendizaje de una segunda lengua.

² Plan Nacional de Ancianidad – El Plan de los mayores, 1996- 2000 – Subsecretaría de la Nación –Secr. de Desarrollo Social, pag. 2

Nuestra atención se centró, en conocer, en primer término, las concepciones que los docentes de distintos idiomas y niveles de enseñanza de la ciudad de Río Cuarto, tienen acerca de las personas mayores.

Estas percepciones del docente de lengua frente al alumno mayor, que generan actitudes específicas hacia estas personas, están determinadas no sólo por imágenes heredadas desde la sociedad, sino, además, por la formación académica recibida que le brindará herramientas metodológicas particulares. Estos dos aspectos interactuando forman la personalidad del profesor en un contexto de aprendizaje y plantean la base del método de enseñanza que utilizará. Como lo afirma Gimeno Sacristán, "el aprendizaje del alumno se muestra correlacionado con múltiples aspectos de las características del profesor"³.

Atendiendo a estas consideraciones se elaboraron preguntas centradas en aspectos sociales, psicológicos y cognitivos del adulto mayor. Se tuvieron en cuenta particularmente estas tres dimensiones por considerar, en primer lugar, al hombre como un sujeto biopsicosocial; por otra parte, por lo mencionado anteriormente acerca de los múltiples objetivos de la educación en la tercera edad que involucran estos tres aspectos.

Igualmente quisimos saber, a partir de estos supuestos, si estos mismos docentes están interesados en la enseñanza a públicos adultos y qué tipo de metodología pondrían en práctica.

Las respuestas dadas por los docentes serán analizadas a la luz de la teoría gerontológica, en particular, a partir de dos paradigmas sobre

³ GIMENO SACRISTAN J. 1990. *Teoría de la enseñanza y desarrollo del currículo*. Ed. REI. Argentina. Pág. 154

envejecimiento que predominan en distintos campos disciplinarios dentro de la gerontología, a saber, aquel que considera a la vejez como una etapa de deterioro generalizado y creciente y aquel que la define como una etapa más dentro del arco vital con pérdidas y ganancias.

CAPITULO I – Marco teórico

1-Necesidad de establecer las bases de una teoría para la enseñanza de un idioma extranjero a públicos mayores.

“La educación es lo contrario a la pasividad”⁴

Tres valores como fundamentos de una teoría:

1-1 La sistematización

Según Gimeno Sacristán, para elaborar una determinada teoría de la enseñanza, es preciso sistematizar los conocimientos dentro de una disciplina científica particular, aunque este es un paso posterior a la existencia de materiales por sistematizar.

En este trabajo no se presentará una sistematización sobre la manera de enseñar lenguas extranjeras en la edad adulta. Queda para el futuro delimitar contextos de aprendizajes, adaptar objetivos, metodologías, materiales.

Por el momento se describirán algunos antecedentes que van mostrando la necesidad de imaginar propuestas pedagógicas adaptadas a mayores. Esta investigación, al buscar acercarse a la percepción de docentes de lenguas extranjeras sobre las personas mayores, intenta abrir camino en ese sentido.

⁴ PAILLAT P. On peut toujours apprendre. In: *Cahiers de la FNG, Gérontologie et Société*. N° 33. Paris, Julio 1985..pag. 5

Hacia el final de nuestra tesis planteamos qué aspectos debieran tenerse en cuenta para este tipo de enseñanza.

Lo que sí podríamos acordar, en acuerdo con lo que opina Sacristán sobre la necesidad de sistematización dentro de una disciplina en particular, que nuestro trabajo se enmarca dentro del campo de la Gerontología educativa o, mejor dicho, dentro de una disciplina de escasa trayectoria, la Educación Gerontológica. ¿Por qué nuestra inquietud de abrir el camino para abordar el problema de la enseñanza de una lengua extranjera a personas mayores?

Antecedentes de los Programas Universitarios Para Personas Mayores

El 15 de mayo de 1973 se creaba en Toulouse, Francia, la primera Universidad para la Tercera Edad, orientada especialmente a “todos aquellos de la tercera edad que sean aún suficientemente curiosos de las cosas de la vida y que no quieran considerar la jubilación como una ruptura inevitable”⁵. Pierre Vellas, fundador de estas universidades, se lanzó así, hace más de 20 años, a la recuperación de la población mayor para reinsertarla en la sociedad. De igual manera sus objetivos apuntaban al estudio de los problemas de los ancianos para encontrar soluciones prácticas: vivienda, ayudas sociales, presupuesto, cuidados médicos, relaciones en la familia y la juventud, etc... Investigadores, practicantes y los mismos adultos participaron activamente desde entonces para lograr un mejor arte de vivir en las personas de la 3era. edad.

⁵SUTTER Michel.L'Université du troisième âge.in revista **Psychologie**,n 61 febrero 1975, p.60

Como lo expresó claramente una de las primeras participantes de esta primera universidad en Toulouse: “En un año rejuvenecí 10. Es apasionante. Estoy encantada con el contenido de la enseñanza”.⁶

Actualmente muchos países del mundo siguieron el ejemplo de esta primera experiencia piloto y han logrado que sus pobladores adultos o ancianos no vivan al borde de la postración, de la desesperanza o de la renuncia. Así se formó la Asociación Internacional de Universidades de la Tercera Edad (AIUTA), que congrega a todas las Universidades para adultos del mundo, cuyo fundamento es mostrar que “el verdadero problema no es más preguntarse lo que la sociedad tiene que hacer por sus “viejos” sino interrogarse sobre lo que los mayores pueden hacer por la sociedad”.⁷

Basta citar el ejemplo de China que ofrece alrededor de 5.300 cursos universitarios para la 3era. edad.-

En nuestro país, estos cursos tomaron vigencia a comienzos de la década pasada. (1990). SE crearon bajo la iniciativa de las Universidades de Paraná, Tucumán, Mar del Plata, Mendoza, Río Cuarto, y otras. Actualmente existen alrededor de 20 Programas Universitarios para Adultos Mayores (PUAM), que, con ofertas diversas de acuerdo a cada universidad, dependen, en general, de las Secretarías de Extensión de las Universidades Estatales.

⁶ IBID.p. 58

⁶ Boletín AIUTA,n2, abril 1994

Estos cursos y las actividades que realizan los mayores, han tenido un impacto social invaluable no sólo para los mismos adultos, que sintieron acrecentar su autoestima y mejoraron sustancialmente sus estados de ánimo, volvieron a desarrollar sus cualidades intelectuales y físicas y por ende su calidad de vida, sino además para el medio familiar que se vió movilizado por esta nueva experiencia de sus integrantes adultos, y sin duda para la comunidad en su conjunto que siente que su población mayor ya cuenta con un espacio propio y genuino.

Antecedentes de los talleres de idiomas dentro del contexto de las Universidades de la Tercera Edad en nuestro país.

Desde un contexto amplio, la existencia de cursos de idiomas en un contexto formal de aprendizaje dentro de estos Programas Educativos específicos para mayores en nuestro país, surge a comienzos de los '90. Las universidades de Mar del Plata, Entre Ríos, Río Cuarto, Cuyo, San Juan, Santiago del Estero, San Luis, ofrecen talleres de idiomas extranjeros dentro de sus cursos regulares para mayores. Los docentes de cada idioma, en particular inglés, italiano y francés, nombrados en su momento para responder a estas nuevas propuestas, comienzan a adaptar espontáneamente formas de acceso al conocimiento, materiales educativos, formas de evaluación, que consideran acordes con las motivaciones y características de estudio de los participantes adultos. En los diversos encuentros nacionales anuales que reunían -y siguen reuniendo- a alumnos y docentes de estos Programas, se fueron intercambiando paulatinamente resultados de experiencias de aprendizaje que mostraban la necesidad de sistematizar todos los materiales adaptados y unificar criterios y modos de



enseñanza a la luz de la teoría gerontológica. Esta participación se ve reflejada en producciones tales como charlas para todo público, muestras de afiches, folletos, revistas literarias, videos, coros, organización y realización de viajes grupales al extranjero. -Podemos mencionar la experiencia de Mar del Plata, que ha realizado en setiembre de 1999 el segundo viaje consecutivo a Europa con alumnos que participan de Talleres de idiomas del Programa de mayores de su Universidad así como la organización del Primer Encuentro Nacional sobre Enseñanza-Aprendizaje de idiomas extranjeros para Mayores que tuvo lugar en octubre de 1999 en la U.N.R.C., del cual participaron alrededor de doscientos alumnos mayores y docentes de distintos idiomas, quienes presentaron trabajos teóricos y experiencias de clase, mostrando cómo se enseñan y cómo se aprenden idiomas en la tercera edad. Sin embargo estas vivencias, que van quedando como resultados aislados de cada Programa, podrían potencializarse y crear los fundamentos para una nueva teoría. Según un informe elaborado por Yuni (1997) , estos cursos de idiomas son los que predominan en el área cultural de los diversos programas educativos en nuestro país.⁸ Situación que se puede percibir con claridad en la siguiente tabla:

⁸ Las distintas ofertas educativas que ofrecen los programas universitarios de nuestro país se organizan por áreas: Por ejemplo área de Calidad de Vida, área de Desarrollo Tecnológico, área Artístico-Expresiva y área de Desarrollo Cultural, en la cual se insertan las lenguas extranjeras.

TABLA PERFIL CURRICULAR DEL AREA DE DESARROLLO CULTURAL *

AREA DE DESARROLLO CULTURAL	CANTIDAD DE CURSOS	%
Idiomas extranjeros	36	48.0
Ciencias Sociales	23	30.7
Estudios Literarios y Filosóficos	9	12.0
Comunicacion-periodismo	7	9.3
TOTAL DE CURSOS	75	100.

Tal como lo indica la tabla consignada, los idiomas extranjeros constituyen un ámbito de interés importante entre las personas adultas mayores en los programas universitarios de nuestro país.

Desde lo particular, el interés por este tema surge del propio trabajo con adultos mayores como docente de un idioma extranjero dentro del contexto del PEAM, (Programa Educativo para Adultos Mayores, U.N.R.C.), iniciado en el año 1993. Actualmente en la universidad de Río Cuarto, 10 de las 19 propuestas del área de Desarrollo Cultural (año 1999), corresponden a los cursos de idiomas extranjeros, -inglés, francés, italiano-, con una población de aproximadamente 300 personas que participan de los mismos. Igualmente en nuestra ciudad, además de esta respuesta desde el ámbito institucional, se acrecienta la concurrencia a Academias privadas que ya comienzan a proponer cursos especiales para adultos.

Fuente: YUNI, José: *Motivación Académica en la Segunda Mitad de la Vida*. Trabajo de investigación del Programa de Doctorado Intervención Psicológica en contextos educativos y de desarrollo. Granada. 1997, pag. 84



En este contexto descubrimos que, trabajar con adultos, era todo un desafío.

Esta tarea nos brindaba, por un lado, la posibilidad de acercarnos a un público distinto del que conocíamos, muy interesado, muy participativo, pero a la vez con objetivos y expectativas diferentes de las planteadas por otros grupos etéreos.

Durante nuestra formación universitaria -Profesorado Superior en Francés- no habíamos recibido especialización para el trabajo con grupos específicos de personas mayores. La adecuación de nuestra metodología se fue enriqueciendo con talleres de formación, con el intercambio con otros docentes del programa y del país, con la lectura de bibliografía gerontológica, en particular lo relacionado con las habilidades cognitivas de los adultos, y por la propia experiencia.

Los incidentes pedagógicos o de relación que se plantean en el seno de nuestros cursos -situaciones problemáticas con respecto a las características de los grupos de mayores, falta de libros-texto orientados a mayores, a veces recursos tecnológicos inadecuados o insuficientes..., se van revirtiendo al conocer y sistematizar cada vez más los rasgos psicológicos, intelectuales, afectivos, cognitivos, que caracterizan a este grupo poblacional en aumento en nuestras sociedades. Algunas nociones que se han sistematizado desde la teoría serán comentadas en el próximo ítem.

1-2 La investigación

Paralelamente, Sacristán propone, como valor para elaborar una teoría de enseñanza, realizar investigaciones sobre problemas pertinentes de importancia para el área en cuestión.

A este respecto, como antecedentes propios podemos mencionar que, junto con otros docentes que enseñan idiomas extranjeros en el PEAM, iniciamos algunas investigaciones relacionadas con el público adulto mayor.

Nos interesó, por ejemplo, indagar sobre la memoria humana, como punto inicial para conocer específicamente las características de esta actividad en la tercera edad, ya que para aprender una lengua extranjera se apela a distintos tipos de memoria: auditiva, visual, lexical, semántica, a corto y a largo plazo, iniciando así una revisión bibliográfica sobre esta temática. Nuestro objetivo fue conocer más profundamente cómo perciben el proceso de memorización nuestros alumnos mayores –conocimientos de autopercepción de memoria o metamemoria- y cómo este conocimiento redunda positiva o negativamente en el proceso de aprendizaje; nos implicamos también en averiguar qué actividades de lengua contribuían mayormente a entrenar distintos tipos de memoria.

Desde otra perspectiva, nos detuvimos a observar si los actuales libros de textos que se utilizan para enseñar idiomas responden a las características e intereses de un público adulto mayor, descubriendo que no existen libros-texto orientados específicamente a adultos - aunque sí los encontramos para niños o jóvenes, por ejemplo-, y que los que habitualmente se utilizan

presentan consignas de trabajo, imágenes, temáticas poco propicias para enseñar a mayores.⁹

Este proceso de búsqueda de formación nos fue dando, desde la teoría, algunas herramientas nuevas para proyectar un curso de idioma extranjero en donde el A.M. sea el protagonista, los objetivos y las temáticas planteadas respondan a sus intereses, el material bibliográfico y los soportes técnicos que se emplean no sean desmotivadores, y que este ámbito de aprendizaje le sirva asimismo para reinserirse socialmente. Esta búsqueda continúa completándose y enriqueciéndose gracias al trabajo interdisciplinario de docentes que provienen de las Ciencias de la Educación, del área de las Lenguas Extranjeras y de la Psicología del Aprendizaje, a los que se agregan los aportes de la Gerontología.

1-3 Puntos de apoyo para la práctica docente

Según el autor antes mencionado, el docente, aunque su práctica tenga siempre un aspecto creador, necesita un apoyo que dé sentido a sus iniciativas, basado en una teoría. Este apoyo estará basado en la concepción ideológica que sustente su tarea. En este caso, esa concepción estará relacionada con la concepción de aprendizaje que adopte para basar su práctica con mayores, si es que tiene o ha tenido experiencias de trabajo con estos grupos, o las concepciones que tienen sobre la vejez, la

⁹ Al respecto nuestro equipo de investigación –Rocha y col., Rev. Cronía, 1998, - publicamos un trabajo sobre los “Libros-texto para la enseñanza de idiomas extranjeros y su adecuación a un público adulto mayor” en donde se presentan las características de algunos manuales de enseñanza de inglés, francés e italiano, que convergen en varios aspectos. Uno de ellos es el tipo de imágenes estereotipadas acerca de las personas mayores que aparecen en los libros; otro rasgo que nos interesó revisar fue la utilización de soportes auditivos o visuales que estos libros proponen para el trabajo docente, que no se ajustarían a las características de los alumnos mayores.

enseñanza y el aprendizaje de un idioma quienes no han tenido contacto con mayores. Por esto sería conveniente que el docente pueda tener teorías de base científica que sustenten su accionar. Si carece de ellas, su tarea estará guiada por su “sentido práctico”, sus creencias, sus estereotipos.

Para complementar los tres conceptos desarrollados, es decir, lograr la sistematización de experiencias prácticas, propender a desarrollar investigaciones pertinentes e imaginar una propuesta de base científica, es que se pensó en iniciar este trabajo sobre las creencias de los profesores de lenguas en nuestra ciudad, para pensar, a partir de los resultados encontrados, en una intervención de formación orientada a docentes de lenguas que están interesados en la enseñanza a adultos.

2- Modelo teórico que adoptamos.

Dado que no hemos encontrado antecedentes sobre la temática de nuestra investigación, la misma adopta las características de una **investigación cualitativa**. Según Yuni, 1999, una investigación cualitativa está caracterizada por su intención de comprender el mundo humano y social. El investigador cualitativo, sujeto social activo, que forma parte de ese mundo con sus creencias y prejuicios, reconoce que la construcción de su objeto de investigación no es acabada sino siempre parcial, situada en un contexto determinado. Nuestra intención, en el presente trabajo no es contrastar una teoría de base científica en existencia, en este caso sobre la enseñanza de idiomas a públicos adultos, sino más bien, explorar y comprender la realidad que nos interesa, es decir, los supuestos de los docentes que, en nuestro

medio enseñan actualmente idiomas, con la intención de generar nuevos conocimientos, a partir de los resultados parciales a los que arribemos.

3- Definiciones operacionales

En primer término nos parece necesario precisar el alcance de los términos **concepciones, creencias y percepciones**, que serán usados indistintamente a lo largo del trabajo.

Si tomamos la acepción del Diccionario Enciclopédico Castell, “concepción” proviene de “concebir”, que es, en un sentido figurado, “formar idea, comprender una cosa” ; así como “comenzar a sentir alguna pasión o afecto”.¹⁰ En cuanto a “creencia”, creer es para este mismo Diccionario, “tener por cierta una cosa que no está comprobada o demostrada”; y “percepción”: “sensación interior que resulta de una impresión material hecha en nuestros sentimientos”.

En los tres casos hay una fuerte presencia de lo personal, de lo subjetivo, de los “afectos”, en este caso, los que se tienen hacia o que provocan las personas mayores; también se comparte, en estos tres conceptos, el hecho de tener por real algo no comprobado.

Entonces podríamos preguntarnos: ¿Sobre qué pueden basarse las concepciones de los docentes entrevistados acerca de la población mayor?

¹⁰ Diccionario Enciclopédico Hachette Castell, Ed. Castell, España, 1986.

Estas concepciones reunirían aspectos de formación académica y personales.

Con respecto a los primeros, algunos investigadores (Rivas y otros, 1998), reconocen que en algunos docentes habría “un déficit en los procesos formativos, tanto en sus contenidos disciplinares cuanto a las habilidades necesarias para el desarrollo profesional”.¹¹ En un estudio realizado por los autores antes mencionados acerca de la formación de docentes en la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de Río Cuarto, esta formación docente estaría sustentada en estructuras curriculares basadas en saberes acabados, de carácter universalista y enciclopedista. El docente se transformaría, según esta formación, en un especialista de una o varias áreas del conocimiento académico, quien podrá transmitir correctamente los saberes de su disciplina.

Otro aspecto que caracterizaría el accionar docente según este estudio, es el carácter instrumentalista de los saberes que se transmiten en el aula, enfatizando la calidad y eficacia de los productos y considerando al alumno “como objeto pasivo”, “midiendo su rendimiento exclusivamente en términos de productos”.¹²

Frente a esta “perspectiva técnica”, los docentes mencionados presentan otras alternativas de formación docente: una “perspectiva práctica”, que considera que la actuación del profesor en el aula debe apoyarse en conocimientos científicos y conocimientos a partir de su propia experiencia.

¹¹ RIVAS, T. y otros. Los docentes: su formación y práctica. Rev. *Cronía*. Año 2. Vol. 2. N°1 . 1998. Pag. 92. U.N.R.C.

¹² Ibid. Pag. 94

Esta dimensión considera al alumno de manera integral, “atendiendo tanto a sus intereses de aprendizajes como a sus intereses como persona”.¹³

Por último presentan una tercera perspectiva, la “perspectiva crítica”, que caracteriza a la práctica docente como “un proceso de ampliación de la conciencia, intencional y sistemático, dirigido a la participación activa, crítica y solidaria en la esfera social [...] Este aprendizaje implica desarrollar habilidades, conocimientos y formas de cuestionamientos para examinar críticamente a la sociedad y transformarla en busca de un orden social”.¹⁴

A lo largo de nuestro estudio se intentará conocer cuáles de estos modelos están influyendo más en las concepciones pedagógicas de los docentes entrevistados.

Paralelamente decíamos, al comienzo de este apartado, que las concepciones están igualmente sustentadas por opiniones y prejuicios personales de los docentes acerca del proceso de envejecimiento del ser humano, que, como lo afirman U. Lehr, L. Salvarezza, y tantos otros autores, se han ido internalizando especialmente, a partir de las personas ancianas que influyeron en la infancia y por estereotipos que provienen de la sociedad, en particular, de los medios masivos de comunicación.

Estas opiniones generan actitudes específicas hacia la población mayor. Según Feijoo-Stefani (1998), la mayoría de la población tiene actitudes negativas hacia la vejez. Estas autoras definen la actitud hacia la vejez como “una organización más o menos duradera de creencias y cogniciones

¹³ Ibid. Pag. 96

¹⁴ Ibid. Pag. 99

aprendidas, dotada de una carga afectiva a favor o en contra de la vejez y que predispone a una acción coherente con dichas cogniciones o afectos".¹⁵ A su vez, la Dra. Daichman, estudiosa de las imágenes que la sociedad tiene de las personas mayores, recomienda "dar una buena mirada a los estatutos, reglamentos y manuales de procedimiento, revisar los materiales de cursos y currícula en el área académica", para mejorar un poco los prejuicios que puedan tenerse acerca de este grupo etéreo y que, según ella, se van transformando en "profecías autocumplidoras".¹⁶ Así, con la intención de conocer parte del imaginario docente sobre las personas mayores, se analizarán sus concepciones acerca de rasgos propios del envejecimiento que estén involucrados en el proceso de aprendizaje, a saber, rasgos de participación social y rasgos cognitivos, a partir de rasgos psicológicos, puntualmente, las concepciones de vejez y de edad. Para analizar las respuestas de estos últimos rasgos, nos centraremos en dos paradigmas antagónicos que conviven en las sociedades actuales, a saber, el que considera a la vejez como una etapa de deterioro y el que la considera como una etapa vital, de carácter multidimensional y un proceso individual en donde intervienen factores internos y externos a la persona que envejece. Estos paradigmas se desarrollan más detenidamente en el Capítulo III, Miradas sobre la vejez.

¹⁵ RODRIGUEZ FEIJOO N. Y STEFANI D. Opiniones y actitudes hacia la vejez. *Rev. Arg. Ger. Y Ger.* N° 17. 1998. Pag. 14

¹⁶ DAICHMAN L. Imágenes sobre la vejez. *Boletín de la Soc. de Ger. Y Ger.* N° 53. Año 1998. pag. 11

4-Acerca de la palabra “viejo”

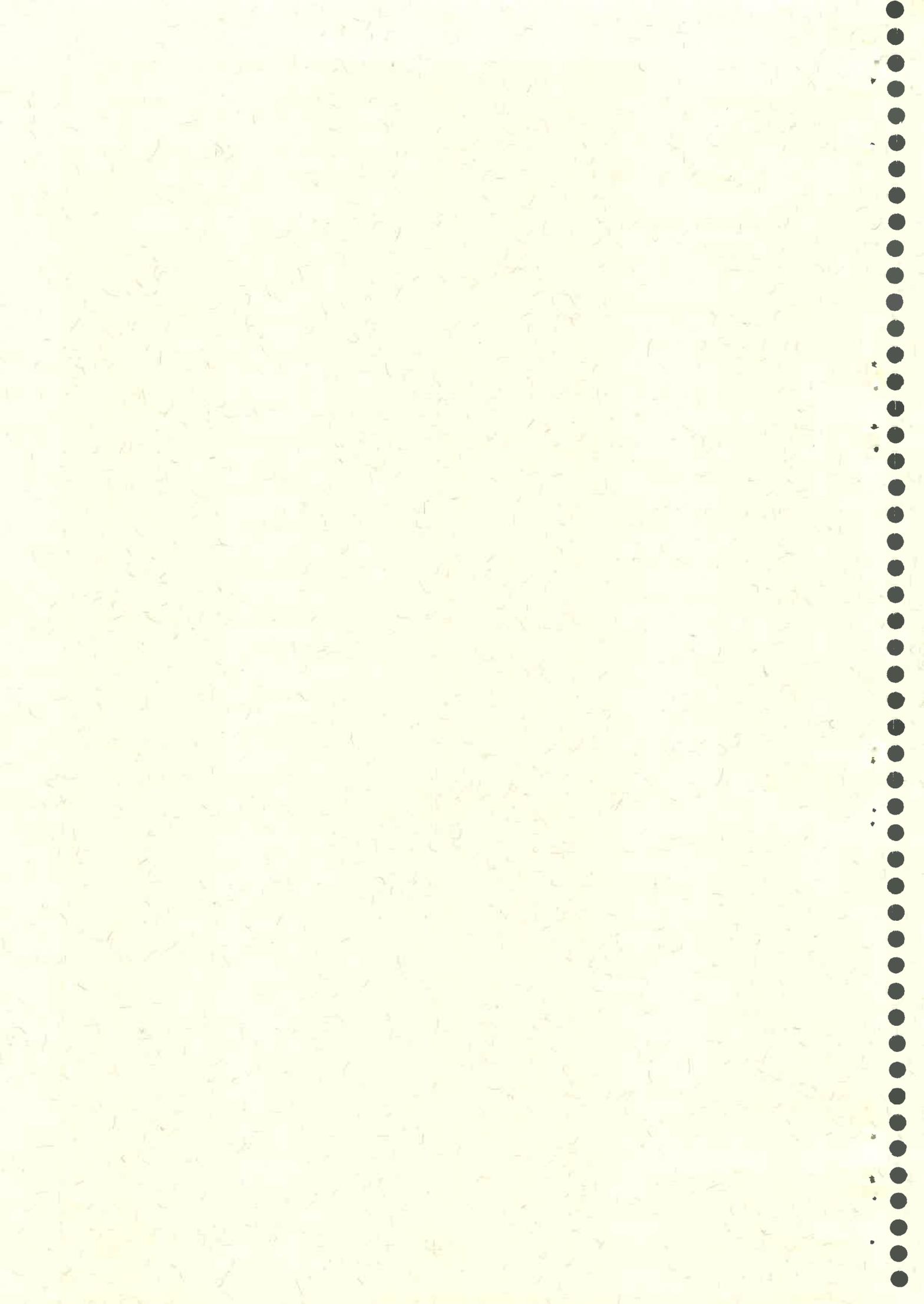
A pesar de tomar partido por uno u otro paradigma, los especialistas en gerontología no han adoptado aún una única forma de referirse a quienes envejecen. Leopoldo Salvarezza, durante el último Congreso Nacional de Gerontología -Buenos Aires, nov. 1998- cuestionaba incluso el término “gerontología”, para referirse al conjunto de disciplinas que estudian el envejecimiento. Según su postura debiera adoptarse algún vocablo en estrecha relación con “viejo”. Durante el mismo Congreso, se realizaba entre los presentes una encuesta para saber cómo les gustaría que se los llamara cuando fueran “viejos”.

Por nuestra parte, a lo largo del trabajo, utilizaremos indistintamente los términos de mayores, adultos mayores y en menor medida “ancianos” o “viejos” debido, a que, por un lado, el tema se referirá a mayores y “viejos”, y, por otro lado, a que aún este último término reviste, en nuestras sociedades occidentales, una valoración peyorativa, como de descarte o desprecio y son rechazados por los mismos mayores. (Ellos mismos dirán: “viejos, los trapos”). En nuestro país, sólo es aceptado en un contexto familiar o de gran afecto, unido al posesivo “mi viejo”, “mi vieja”, por referirse a mi padre o mi madre.

De todas maneras, sería nuestro deseo que también, al derribar ciertos prejuicios sobre la vejez, se recupere la valoración positiva de “viejo” y que adoptar esta denominación sea, en el futuro, un orgullo para quienes atraviesan esta etapa de la vida.

CAPITULO II

Metodología de trabajo



Pausas visuales y literarias

La teoría es el reflejo de la práctica. Lo que afirman los estudiosos de la Gerontología se nutre permanentemente con lo que los propios mayores sienten, piensan, hacen...

Con la intención de incorporar en nuestro trabajo parte de lo que realizan habitualmente nuestros alumnos mayores en un contexto de aprendizaje, incluiremos, a manera de pausas literarias o pausas visuales, sus poemas, sus escritos, sus imágenes. Como es la intención de toda pausa, proponemos al lector descansar con lo que los mayores nos regalan como íntima y fecunda producción...

PAUSA VISUAL 1

Posiblemente el contexto socio-cultural era favorable...

De todas maneras, Pierre Vellas, el creador de la primera universidad para la tercera edad, en Toulouse, Francia, el 15 de mayo del año 1973, fue un visionario...

A él le dedicamos esta página y nuestro agradecimiento por trabajar tanto por los mayores, "les aînés", como les llaman en francés, y por impulsarnos a seguir sus huellas...



CAPITULO II- METODOLOGIA DE TRABAJO

1-Contexto de trabajo

Nuestro ámbito investigativo se circunscribió a la ciudad de Río Cuarto, ámbito donde trabajamos habitualmente. Nos hemos preguntado si los docentes que enseñan distintos idiomas extranjeros en nuestra ciudad, en academias privadas, instituciones educativas primarias, secundarias o en la universidad, y que podrán ser requeridos, a lo largo de su vida profesional, para trabajar con mayores, poseen fundamentos teóricos, en particular los que provienen del campo de la gerontología, para enseñar a públicos adultos mayores. Quizás algunos docentes trabajan con grupos de adultos pero no han sistematizado informaciones acerca de los rasgos cognitivos, psicológicos o las motivaciones profundas que caracterizan a estos grupos de alumnos. Si conocen estos rasgos, ¿adoptan alguna metodología específica? ¿Cuáles son los criterios educativos que fundamentan esta metodología?.

2- Objetivos

Nos proponemos, a lo largo de este trabajo,

-Acercarnos al imaginario de docentes de idiomas extranjeros de la ciudad de Río Cuarto sobre la población mayor que aprende, teniendo en cuenta variables involucradas en el proceso de aprendizaje -sociales, cognitivas, psicológicas.

-Averiguar si existen diferentes criterios en las concepciones pedagógicas o sobre vejez de docentes que han o no trabajado con mayores.

-Describir los criterios de actuación metodológica que guían a estos docentes cuando enseñan un idioma extranjero a públicos mayores, comparando estos criterios con los utilizados para otros grupos de estudiantes.

-Averiguar si los docentes entrevistados se sienten motivados para enseñar idiomas a grupos de adultos mayores.

3- Selección y características de la muestra

Para la selección de la muestra se tuvieron en cuenta los distintos niveles de enseñanza de idiomas en nuestra ciudad -primario, secundario, terciario y universitario- así como los ámbitos privados y estatales. Igualmente se consideraron las opiniones de los docentes que se desempeñan en el Programa de Adultos Mayores de la Universidad, (PEAM), programa destinado a personas mayores, con el fin de poder comparar las concepciones de quienes están trabajando con mayores, con las de quienes no lo hacen en la actualidad o no lo han hecho nunca.

Nos interesó entrevistar a docentes de varios niveles, porque pueden ser requeridos a lo largo de su carrera profesional para la enseñanza a mayores; y de distintos idiomas -inglés, francés, italiano, portugués y alemán- dado que son estas las lenguas más enseñadas en nuestro medio. Los alumnos mayores podrían, en el futuro, sentirse motivados por

aprenderlas, como lo evidencian ya en los cursos del PEAM y otros del ámbito privado.

El estudio se realizó sobre un total de 30 docentes seleccionados según se detalla en la siguiente tabla :

(Los números corresponden a la cantidad de docentes de cada grupo. La suma da más de treinta , porque algunos docentes se desempeñan en más de un ámbito laboral. Sin embargo se analizarán los datos sobre la base de los treinta docentes entrevistados).

IDIOMA	Nivel Primario	Nivel Secundario	Nivel Universitario	Academias	Cursos para mayores (PEAM)	Estudiantes ¹⁷	Total
Inglés	4	9	5	7	3		27
Francés		1	4	3	2	2	12
Italiano	1		1	3	2		7
Portugués		1	1	1			3
Alemán				1			1

Otro criterio para caracterizar a la muestra es años de antigüedad en la docencia:

Hasta 5	De 6 a 10	De 11 a 15	De 16 a 20	Más de 20
7 – 23%	8 –27%	8 –27%	3 –10%	4 –13%

¹⁷ Se trata de estudiantes avanzados de los Profesorados de Lenguas Extranjeras de la UNRC, que, al momento de la encuesta, aún no han trabajado con públicos adultos.

Si bien los docentes no consignaron la edad, se desprende que alrededor del 50% de los entrevistados –entre 6 y 15 años de antigüedad, están transitando la “mediana edad”, es decir entre los 30 y 40 años. También nos parece pertinente aclarar que de 30 entrevistas sólo una fue realizada a un profesor, el resto a profesoras. Podríamos así decir que se trata de la mirada de un público femenino acerca del envejecimiento.

Con respecto a la clasificación que realizamos en el cuestionario, acerca de la experiencia docente con mayores podemos mencionar lo siguiente:

- 1- **13** docentes han trabajado con grupos específicos de mayores, 37%
- 2- **16** docentes han trabajado con mayores y otras edades en un mismo grupo, 46%
- 3- **6** docentes no tienen experiencia en el trabajo con mayores, 17%

(Aquí también la suma da más de treinta ya que un mismo docente puede haber respondido para los items 1 y 2).

De esta clasificación se desprende que la mayoría de los docentes ha tenido contacto con mayores a lo largo de su vida profesional: 83%

4- Elaboración del instrumento de recolección de datos

Para este estudio exploratorio de corte cualitativo, el instrumento diseñado para la recolección de datos consistió en un cuestionario semi-estructurado realizado en forma oral por el entrevistador cuyas respuestas fueron documentadas por escrito. Cada entrevista ocupó de treinta a cuarenta

minutos. El instrumento se elaboró con el fin de indagar acerca de las creencias que tienen los profesores sobre las distintas dimensiones del envejecimiento y las derivaciones pedagógicas de ellos, a través de preguntas a las que el entrevistado prestaba o no su acuerdo.

Las variables que nos hemos planteado analizar, se enmarcan dentro de los siguientes aspectos:

PSICOLOGICO	SOCIAL	COGNITIVO	DE APRENDIZAJE
<p>-Concepción de vejez</p> <p>-Concepción de edad</p> <p>-Cambios en tre los 50 y 70 años y más</p>	<p>*Creencias acerca de la participación de los mayores:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Hechos que caracterizan esta etapa. - Tipo de participación. - Frecuencia - Género (mayor en hombres o en mujeres) - Obstáculos desde lo personal, familiar y social 	<p>Creencias sobre :</p> <p>*Rasgos cognitivos a partir de los 50 años en:¹⁸</p> <ul style="list-style-type: none"> -Memoria -Comprensión -Elaboración de ideas -Capacidad de aprendizaje <p>*Causas que provocan deterioro cognitivo.</p>	<p>a-Docentes que han trabajado con grupos específicos de mayores:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Metodología utilizada -Valoración de los alumnos mayores que aprenden idiomas <p>b-Docentes que han trabajado con mayores y otras edades en un mismo grupo:</p> <p>*Diferencias causadas por la edad en cuanto a:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Intereses, motivaciones -Capacidades cognitivas -participación, producciones <p>*Aspectos favorables o desfavorables en los alumnos mayores.</p> <p>c-Docentes que no han trabajado con alumnos mayores:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Interés de trabajar con estos grupos - Metodología que se adoptaría.

¹⁸ La elección de 50 años en esta dimensión se debe a que es la edad a partir de la cual pueden inscribirse en el PEAM, Programa Educativo que tomamos como base de nuestra tarea docente.

5- Análisis de los datos

Los datos encontrados, a partir de las respuestas sobre las concepciones de los docentes, serán reunidos en categorías cualitativas y presentados a través de gráficos.

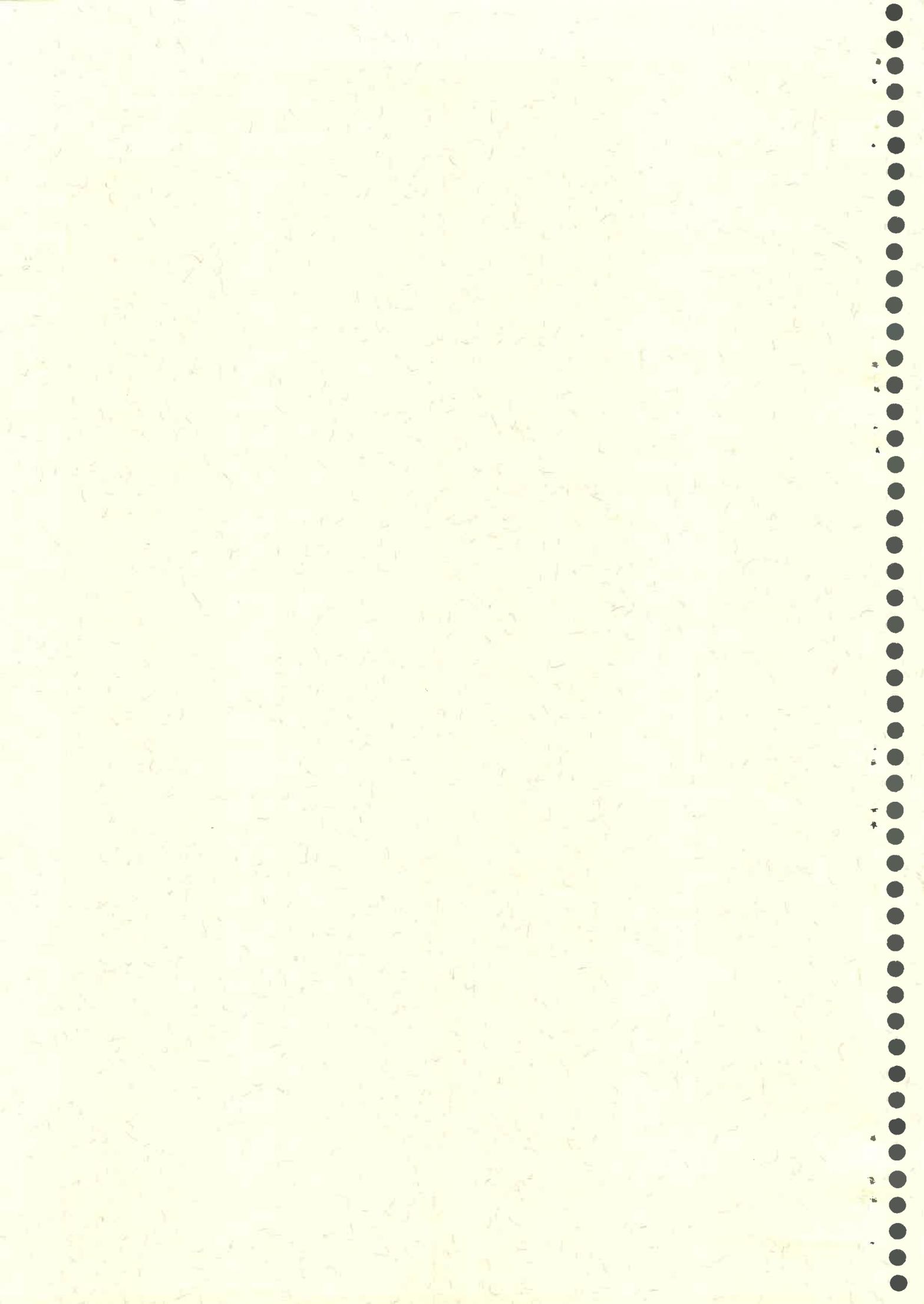
Igualmente se presentará una síntesis teórica de cada aspecto para comparar dichos datos con lo que nos aporta la teoría gerontológica.

Por último se cruzarán algunas variables significativas –por ejemplo la relación entre concepción de aprendizaje y de aspectos cognitivos-, utilizando para el análisis estadístico tablas de doble entrada.

Dado que se trata de un estudio exploratorio, no se efectuarán operaciones de estadística inferencial.

CAPITULO III

Miradas sobre la vejez



CAPITULO III – MIRADAS SOBRE LA VEJEZ

*“Desde el punto de vista de la salud mental, lo importante no es que una persona sea joven o vieja. No es cuestión de edad sino de que su tiempo y su conciencia tengan un objeto al que se entregue, y de que ella misma tenga la sensación, a pesar de su edad, de vivir una existencia valiosa y digna de ser vivida”.*¹⁹

Las respuestas que los docentes dieron sobre vejez se acercarán a las concepciones de dos paradigmas que se oponen. Describiremos a grandes rasgos cada uno de ellos y luego ampliaremos estos modelos a medida que analicemos los distintos aspectos ligados al envejecimiento.

El primer paradigma sería aquel que relaciona la etapa de envejecer con pérdidas. Según Triadó y Villar ²⁰, “este modelo, desarrollado desde la medicina y la biología, caracteriza al envejecimiento como un proceso universal, progresivo, (sus efectos son acumulativos), irreversible y degenerativo” .

Esta forma de percibir al envejecimiento, y por ende a la etapa de la vejez, asociado a pérdidas, alcanza no sólo aspectos de la salud del ser humano sino también sociales y psíquicos.

Estes y Binney (1989), citados en L. Salvarezza (1998), opinan que “el equiparar vejez con enfermedad ha llevado a la sociedad a pensar al

¹⁹ TAMER N. *El envejecimiento Humano, sus derivaciones pedagógicas. Colección*

Colección Interamer. O.E.A. Washington. U.S.A. 1995.pag 38

²⁰ TRIADO C. y VILLAR F. Modelos de envejecimiento y percepción de cambios

en una muestra de personas mayores. In: *Anuario de Psicología*, 1997. N° 73. Pag. 44.

envejecimiento como patológico o anormal”.²¹, y en este sentido se critica a los medios de comunicación masiva que se encargan de instaurar y generalizar el modelo médico en los distintos sectores de la sociedad.

También la socióloga Julieta Oddone (1998) analiza en un estudio la imagen de la vejez en la educación básica argentina entre fines del siglo XIX y finales del siglo XX.

Ella postula por ejemplo que “en el período que se extiende de la década del '60 a la del '90 los ancianos han quedado sin rol social; son definidos por el rol familiar de abuelos”.²² También agrega que las sociedades que practican el culto a la belleza corporal tienden a menospreciar a la vejez”.²³

Esta mirada negativa de vejez también involucra el aprendizaje. Las teorías que determinan que la capacidad para aprender culmina en una determinada edad, al igual que las ideas sobre déficits cognitivos a medida que el sujeto envejece, hacen difícil la asociación de conceptos como “educación” y “personas de edad”.

De todas maneras Oddone es optimista ya que según su opinión se observa en estos últimos años en nuestro país “un cambio positivo en relación con la imagen de vejez y de los roles que se le asignan a los ancianos. [...] La imagen de viejo que presentan los libros de lectura analizados corresponden a personas mayores de mayor edad activas y físicamente fuertes”²⁴

²¹ SALVAREZZA, L.(Compilador). *La vejez- Una mirada gerontológica actual*. Ed Paidós. Argentina. 1998

²² Ibid. P. 66

²³ Ibid. Pag. 70

²⁴ Ibid. Pags. 67-68

Esta evolución en la imagen social de los mayores respondería al segundo paradigma que analizaremos, llamado modelo del ciclo vital. Nace a partir de la década del 70, en desacuerdo con el modelo anterior, y reconoce la multiplicidad de factores que influyen en el proceso de envejecimiento, factores no sólo inherentes a la persona sino externos, es decir contextuales, culturales y no únicamente de pérdidas sino también de ganancias. Los autores de esta corriente (por ejemplo Baltes, 1979), mencionan igualmente que este proceso no es vivido de la misma manera por todas las personas . Así, “el envejecimiento aparece como un proceso complejo y multidimensional” ²⁵

En este sentido las investigaciones en el área de la Gerontología comienzan a aportar nuevas alternativas para que las personas mayores puedan demostrar a los demás y a ellas mismas que en la etapa de la vejez, como en otras etapas de la vida, se producen pérdidas pero también ganancias.

Estos dos modelos antagónicos que presentamos conviven en nuestra sociedad, como lo podremos observar más detalladamente a lo largo del trabajo

El análisis de las entrevistas será hecho a partir de estos dos paradigmas que envuelven los múltiples rasgos involucrados en el proceso de envejecimiento. Recordemos las variables que serán consideradas en este apartado:

²⁵ TRIADO C. y VILLAR F. Modelos de envejecimiento y percepción de cambios

ASPECTOS PSICOLOGICOS
-Concepción de vejez
-Concepción de edad
-Cambios entre los 50 años y 70 y más)

1- Concepto de vejez

Comenzaremos nuestro análisis a partir de lo respondido a la pregunta:

“¿Cómo definiría la vejez? “

Nos parece interesante aclarar que, cuando los entrevistados debieron responder a esta pregunta, hubo, en la totalidad de los casos, una actitud corporal y gestual, incluso verbal, que denotaba la dificultad que causaba imaginar una respuesta para este concepto. Para algunos era difícil, inesperada, nunca se la habían planteado... En general notamos que los docentes más jóvenes se involucraban menos en las respuestas mientras que para los docentes de más edad se trataba de una pregunta casi personal.

En los siguientes items presentamos una síntesis de las respuestas sobre vejez. Para mayores detalles, ver en anexo la transcripción textual de las mismas.

a*La mayoría de los docentes utilizó el término **ETAPA** para caracterizar la vejez: 22 respuestas o el término FASE, que consideramos sinónimo.

b*Incluso algunos docentes la definieron como “la última etapa de la vida”.

Respuestas: 5 respuestas.

Además de considerar a la vejez como una etapa, es interesante diferenciar si la ven como una etapa positiva o una etapa de deterioro:

c*Algunos docentes tienen una **imagen muy positiva de la vejez** , ya que la consideran como una época de esplendor, sabiduría, ganas de vivir, madurez, 3 respuestas

d*Otros se involucran **imaginando su propia vejez**, 2 respuestas.

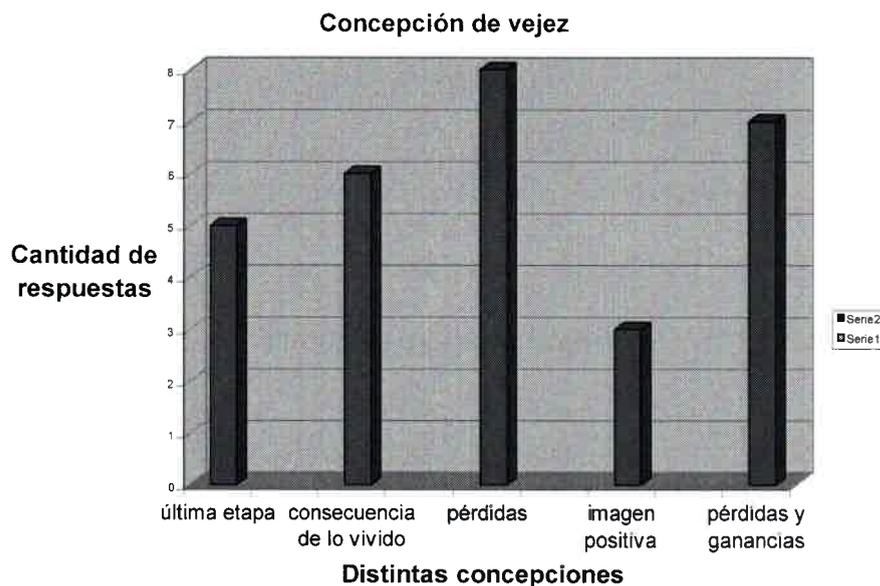
e*Otros relacionan a la vejez como una **consecuencia de lo vivido**: 6 respuestas.

f*Otros asocian la vejez con **pérdidas, deterioro, miedo a la muerte, retiro de la actividad laboral**, 8 respuestas.

g* Algunos docentes tienen una mirada **muy positiva de ganancias pero con limitaciones causadas por la sociedad o la salud**, 7 respuestas:

h*Para una docente es la **etapa del balance**.

i*En una respuesta se habla de “**actividad exigida, impuesta, formal**”, **antes de la vejez**, y “**actividad libre**“, a partir de la vejez.



Nos interesa, a partir de esta diversidad de respuestas acerca de la vejez, contrastar con lo que dice la teoría.

Como lo comentáramos anteriormente, para autores como Carme Triadó y Feliciano Villar de la Universidad de Barcelona, España, (1997), el envejecimiento es “un proceso de cambio que las personas experimentamos especialmente durante la segunda mitad de nuestro ciclo vital” .²⁶

Ellos analizan distintos modelos que definen mejor esta idea de “cambio” que se produce en la vejez. Un primer modelo de envejecimiento sería aquel desarrollado especialmente por la biología y la medicina y utilizado también en las ciencias del comportamiento, que entiende estos cambios sólo como pérdidas y declinamiento. Según este modelo, el ser humano, a lo largo de

²⁶ TRIADO C. y VILLAR F. Modelos de envejecimiento y percepción de cambios en una muestra de personas mayores. In: *Anuario de Psicología*, 1997. N° 73. Pag. 44.

la vida pasaría por tres etapas: La primera, caracterizada por crecimientos y ganancias en todas las funciones del organismo; una etapa intermedia de funcionamiento óptimo y la última, que acumula pérdidas en todas las estructuras y funciones y concluye con la muerte. Para quienes adhieren a esta postura este proceso se daría universal e irreversiblemente. Frente a esta mirada de la vejez, surge otra postura, la del ciclo vital, impulsada por autores europeos y norteamericanos (Baltes, Schaie, entre otros). Ellos consideran a la vejez como un proceso complejo y de dimensiones múltiples, en donde no sólo intervienen factores biológicos sino además las experiencias de la persona que envejece y el entorno sociohistórico que le toca vivir.

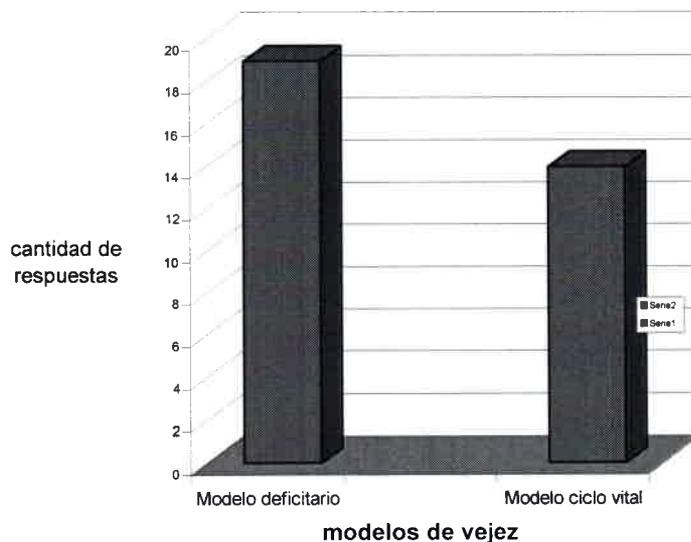
Dentro de esta postura, el proceso de envejecimiento no sería universal sino que estaría caracterizado por diferencias "intraindividuales" (es decir, que el deterioro no se daría necesariamente en todas las dimensiones del ser humano, algunas podrían permanecer estables y otras incluso mejorar), y a la vez "interindividuales", por lo expresado acerca de la influencia del entorno y por la capacidad de adaptación a los cambios de cada individuo.

Las respuestas dadas por nuestros entrevistados podrían concordar con alguna de estas dos posturas:

Para los ítems **b, e y f**, (19 respuestas), la vejez se asocia mayormente con pérdidas, como la última etapa de la vida, y como una consecuencia de lo vivido, es decir, parecería que prima un cierto determinismo, en donde la vejez estaría determinada sólo por la experiencia, sin posibilidades de intervenir y producir cambios. Estos docentes tendrían una mirada que se acerca al primer modelo. Según L. Salvarezza, esta imagen de deterioro o prejuicios contra la vejez, "son adquiridos durante la infancia y luego se van

asentado y racionalizando durante el resto de la vida. [...] Generalmente son el resultado de identificaciones primitivas con las conductas de personas significativas del entorno familiar".²⁷ Igualmente creemos que estos estereotipos se van también generalizando por influencia de la sociedad que se encarga de rescatar valores de belleza, actividad, vitalidad y juventud, como veremos más adelante cuando analicemos los aspectos sociales del envejecimiento.

Para los ítems **c, d, g, h, i**, (14 respuestas), la vejez sería percibida como una etapa de pérdidas pero también de ganancias, en donde intervienen múltiples factores que la condicionan. Esta mirada se acercaría al segundo modelo descripto.



En cuanto al término ETAPA, (ver ítem 1), nos detendremos a comparar la utilización de este término con la postura de Erikson (1959). Este autor

²⁷ SALVAREZZA L. *Psicogeriatría. Teoría y clínica*. Ed. Paidós. Bs.As. 1996.



dividió la vida de todo ser humano en 8 estadios -oral, anal, locomotor, genital, latencia, pubertad-adolescencia, adulto joven, adulto y senectud- y sostuvo que, para pasar de uno a otro estadio, el ser humano debe enfrentarse con una crisis vital que va configurando su identidad y lo eleva al estadio superior, transformando esa crisis en virtud. En la última estadio, que él denomina senectud, la crisis pasa por la integridad personal versus la desesperación, y las virtudes propias de la senectud son según él, la renuncia y la prudencia.

Norma Tamer agrega al respecto que, si bien este autor ha contribuido de manera importante al conocimiento de la problemática de la vejez, "hablar de la persona humana en la vejez implica reconocer que la vida no es una yuxtaposición de partes, sino un todo que está presente en cada punto del transcurso. En el viejo de hoy pervive el niño, el adolescente, el joven el adulto de otros tiempos"²⁸. Así, el envejecimiento se transforma en un proceso irregular, asincrónico e individual, y por esto mismo, la ciencia que lo estudia, la gerontología, es una pluridisciplina. Sería alentador que, quienes trabajen con personas mayores, en este caso en el ámbito educativo, vean al envejecimiento como un proceso continuo y no como una época acabada de realizaciones y expectativas.

²⁸ TAMER N. Hacia una vejez sana: un desafío en la educación de adultos. Apuntes. U.N.Sgo. del Estero. 1997. Pag. 6

Las percepciones de los docentes acerca de la vejez, no dependerían tanto de haber o no trabajado con mayores, ya que en estas categorías se entremezclan docentes de todos los ámbitos educativos.

Quizás influya más la edad del docente entrevistado, ya que aquellos de mayor antigüedad, es decir, que miran más de cerca a los adultos mayores, tendrían una imagen más cercana al segundo modelo del ciclo vital: de los 14 docentes que se han acercado al segundo modelo, 9 tienen entre 11 y 40 años de antigüedad en la docencia.

2- Concepto de edad

Un aspecto que consideramos en estrecha relación con la vejez es la edad. Muchas personas, especialmente mujeres, rechazan decir el número de años vividos y otras por el contrario, si consideran llevar bien sus años, dicen su edad con gran orgullo. En cambio, sería impensable en un niño, por ejemplo, esconder la edad que tiene, incluso muchos de ellos tienden a agregarse años para parecer más grandes...

Las respuestas que nos ocupan a continuación se relacionan con la siguiente pregunta: **“¿Cómo definiría el concepto de edad?”** Las organizamos según los siguientes criterios:

a*Contraste entre lo cronológico y lo psicológico: 5 respuestas

b*Sólo lo cronológico, un n°: 5 respuestas

c*Experiencia, madurez, crecimiento: 9 respuestas

d*Edad: diferentes dimensiones: 5 respuestas

e*No es cronológico, cada persona la define : 7 respuestas

“Sólo cronológico”. De esta respuesta interpretamos que para estas docentes la edad es sinónimo del n° de años, es decir que cuando

convencionalmente hablamos de edad estamos reconociendo una sola dimensión de la persona, aunque habría otras dimensiones más significativas de la vida que un número no puede abarcar. Estas respuestas se complementarían, a nuestro criterio, con quienes otorgan a la edad otras dimensiones como la psicológica, la afectiva, la espiritual...lo que daría un sentido muy personal al de edad: " es muy de cada uno" (ver en anexo resp. 24), incluso algunas respuestas admiten que hay diferencias entre los géneros, (ver resp. 12).

Percibimos que esta concepción de edad, bastante coincidente en la mayoría de las respuestas no se condice con la concepción de vejez o de diferentes edades en donde no prima tanto el peso de la voluntad individual en la evolución de la persona, como en las respuestas sobre edad, sino que se alude más al proceso "irreversible" de vejez, ligado a lo cronológico, es decir al paso de los años, que se daría por igual en todas las personas.

Además, en 9 de las 30 respuestas se agregan rasgos positivos de la edad avanzada, centrados en la madurez, crecimiento o experiencias. Al respecto, Harry Moody, (citado en Juny 1999), habla de un **tiempo objetivo**, aquel que "es medido por unidades matemáticas discretas [...] que asegura el desempeño en el mundo público, y como patrón de medición de la actividad humana" ²⁹, y un **tiempo subjetivo**, base de la experiencia

YUNI J. *Motivación académica en la segunda mitad de la vida.*

Trabajo de investigación del Programa de Doctorado Intervención Psicológica en contextos educativos y de desarrollo. Granada. 1997.

Pag. 91

personal, y por ende una experiencia cualitativa de la vida de cada persona. Las respuestas analizadas se referirían, en rasgos generales, al segundo modo de considerar el tiempo.

A modo de síntesis podemos decir que, en las respuestas dadas sobre vejez, percibimos una actitud de distanciamiento personal cuando se dan las diversas opiniones, las que, a grandes rasgos, podríamos ubicar en alguno de los dos paradigmas presentados sobre envejecimiento.

En cuanto a la edad, las respuestas aparecen como más subjetivas ya que cada entrevistado se sintió involucrado al tener que definir este concepto., quizás por la edad de los docentes –aproximadamente entre 30 y 50 años-.

3-Diferentes percepciones entre los 50 años y 70 y más.

“Es larga la carretera, cuando uno mira atrás; vas cruzando las fronteras, sin darte cuenta quizás...”

Para entender mejor la relación entre las variables **edad y vejez** solicitamos a los entrevistados comentaran las diferencias, si es que las hubiese, que encontraban entre distintas franjas de edades, - 50/60 años, 60/70, y 70 y más-, y que caracterizaran con alguna frase corta cada grupo.

Con respecto a **50-60 años** los valores que caracterizan este grupo, a partir de las respuestas dadas, están en estrecha relación con los que actualmente prevalecen en nuestras sociedades occidentales actuales:

- **Permanecer activos:** “dinámicos”, “productivos”, es decir, dentro del mercado laboral, como única posibilidad de continuar ‘dando’ a la sociedad: 11 respuestas.
- **Permanecer joven, optimista, vital:** “todavía joven”, hasta “frívolos o coquetos” : 6 respuestas.
- Sólo dos respuestas dan como valores “**la madurez, la experiencia**”

En cuanto a las personas de **60-70 años**, las respuestas las sitúan entre

- una “**etapa de transición**”, entre las de 50-60 y 70 y más: “búsqueda, volver”, 2 resp. “ahora qué?” 2 resp.
- **etapa de madurez**, de toma de conciencia de la realidad, de nuevos roles: 5 resp.
- **declinación pero aún con capacidades:** “todavía con buena salud” 2; “más viejos pero con ganas”, 8, “se puede algo”, 9; “menor actividad física”, 22. (4 resp.)
- Una docente opinó que esta es “una **etapa durísima, difícil**”, 7.

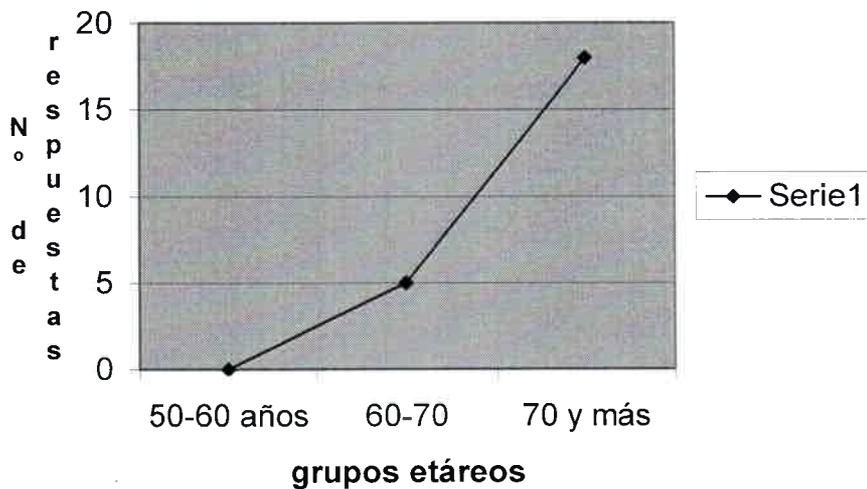
De las 30 entrevistas realizadas, sólo en 5 se considera que la diferencia entre un grupo etario y otro, radica en cómo ha vivido cada persona y las circunstancias socioculturales que la rodean.

En la mayoría de las respuestas, se percibe una visión de deterioro progresivo entre los 50 -60 hacia la última etapa: 70 y más., 18 respuestas, que van desde la descripción de una leve declinación: “depende de cada uno, más celosos, desconfiados”, “más problemas de salud”, “actividad limitada por la salud”, son algunos de los comentarios, hasta respuestas categóricas como: “imposible trabajar [con ellos]”, resp. 9; “gran declinación”, resp. 12; “dependientes”, resp. 20; “disminución general”, resp. 22.

La mayoría de las respuestas, (17 sobre 30), atribuye la declinación - física, psicológica o mental - a **factores internos** de la misma persona -, dependencia, restricción de roles, retiro-, en relación con el proceso de envejecimiento y de su cambio de roles. Sólo una docente considera que situaciones externas -como el “maltrato e injusticia de la jubilación”, resp. 14, pueden ser también causantes de esta declinación.

Dos docentes respondieron que, a partir de los 70 años se vive un tiempo extra, (“viven regalados”, resp. 7; “también estamos”, resp. 5), y sólo una docente asocia esta etapa con madurez plena y sabiduría.

Imagen de deterioro con respecto a la evolución cronológica



Estos valores de juventud, actividad, vitalidad, que prevalecen en nuestras sociedades occidentales como demarcadores del poder y del saber, y la idea de declinación, inutilidad social y soledad de las personas que

envejecen son propios de las sociedades occidentales y contrastan muchas veces con la imagen de vejez que propician otras culturas. Así, por ejemplo, para los filósofos antiguos como Platón,³⁰ la vejez era la edad del triunfo del espíritu, la edad de la razón, ya que consideraban que “sólo al final de la vida se está verdaderamente facultado para sacar buen partido de ella “. Otro ejemplo de valoración de la vejez podemos encontrarlo en la actualidad, en Africa tradicional. Según Puijalon y Trincaz, antropólogas de la Universidad de Paris X, sabio y anciano serían sinónimos: el saber es atributo de los ancianos, lo que les confiere un papel fundamental en el plano educativo. “El envejecimiento pasa a ser entonces un proceso de adquisición y la representación del viejo resulta altamente positiva”³¹; por eso, para estas sociedades, la vejez también representa la última etapa de la vida pero una etapa de ascensión hacia la plenitud del saber y del poder.

A la inversa, en las sociedades occidentales, se asocia a la última etapa de la vida con decadencia, con el fin “ineluctable e irreversible”³², y como una pesada carga económica, es decir, con una visión profundamente negativa, en una era marcada por el materialismo y la tecnología que no encuentra recursos para paliar la soledad de los viejos.

Si pensamos que la esperanza de vida para el próximo siglo pasará de 66 a 110 o 120 años, edad que, según los científicos, corresponde a “la

³⁰ LYNCH E. Por un nuevo estoicismo. In: Rev. *El Correo de UNESCO*. N°1. Enero 1999. Pag.36

³¹ PUIJALON B. y TRINCAZ J. El espejo de la sociedad. In: Rev. *El Correo de UNESCO*. N°1. Enero 1999. Pag. 28

³² Ibid. Pag. 29

duración natural de la vida del ser humano”³³, será necesario revertir esta marcada concepción de deterioro en la vejez difundiendo desde la teoría los múltiples factores que van provocando cambios para buscar revertir aquellos negativos y mejorar la calidad de la vida en la vejez.

Esta situación es mundial y concierne igualmente a nuestro país: “Dentro de 25 años, [en los países en desarrollo] vivirán las tres cuartas partes de las personas de edad”³⁴. Quizás la búsqueda de alternativas comience cuando sea posible “que se produzca un cambio en la imagen de las personas de edad”³⁵ que propicien nuevos valores para las poblaciones ancianas, como el respeto y la opción por nuevas funciones sociales.

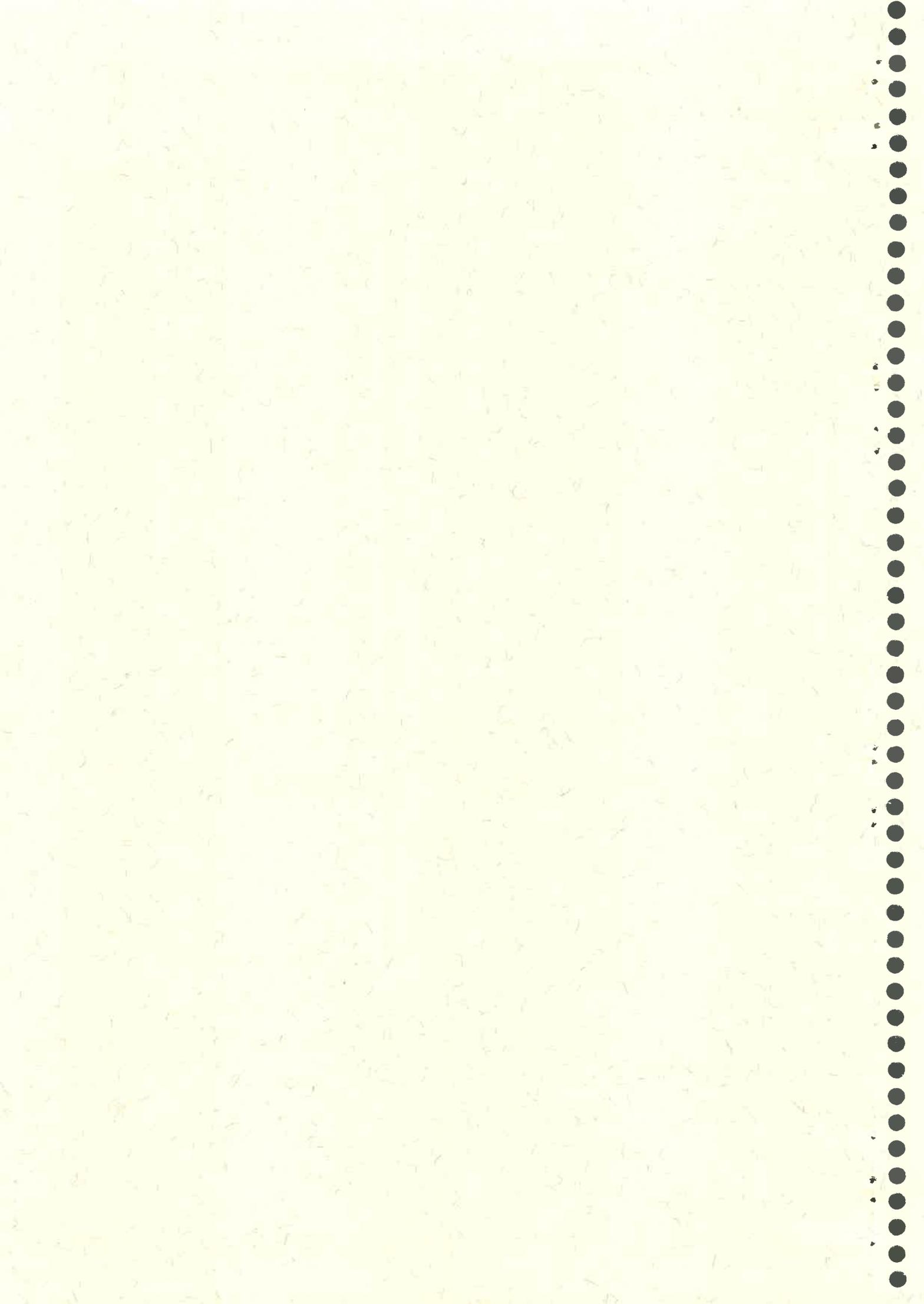
³³ BUTLER R. La revolución de la longevidad. In: Rev. *El Correo de UNESCO*. N°1. Enero 1999. Pag. 18

³⁴ Ibid. Pag. 17

³⁵ APT N. Tercer Mundo, tercera edad. In: Rev. *El Correo de UNESCO*. N°1. Enero 1999. Pag 25

CAPITULO IV

*Percepciones acerca de la
participación social de los
mayores.*



PAUSA LITERARIA 1

NUEVOS ROLES SOCIALES DEL ADULTO MAYOR

Pasar los años de la adultez revitalizada y así mejorar la realidad que nos toca vivir con estilo propio, liberando la creatividad inherente a cada uno"

Romi, 1996, Taller de inglés, PUAM, Mar del Plata

"El idioma es importante, es un paso más hacia la comunicación, el arma más poderosa de los pueblos...Esto me ha brindado la posibilidad de una visión panorámica en la que se dibuja rápidamente una trama cada vez más sólida de afectos y camaradería".

Beba 1998, Inglés III, PUAM, Mar del Plata.

*"...Quiero ser lo que ansío!
Quiero ser lo que siento!
Que de esta rebeldía
Se apiade el universo
Porque no me resigno
A ser sólo un bosquejo
Del que quedará sólo
Un mísero esqueleto."*

C. Amanda Forestello de Castillo

Area de Producción Literaria I, PEAM, Río Cuarto, 1998.

CAPITULO IV – PERCEPCIONES ACERCA DE LA PARTICIPACIÓN SOCIAL DE LOS MAYORES

1-Nuevos roles sociales del adulto mayor

Si nuestra intención es acercarnos a la realidad que rodea a las personas mayores, con el objeto de intervenir desde el ámbito educativo, pensamos que es importante revisar los supuestos teóricos referidos a los roles que ellos ocupan en el seno de las sociedades actuales.

La socióloga M. Julieta Oddone, en un artículo que analiza la ancianidad y sus redes de intercambio, presenta diversas teorías que han estudiado este fenómeno y se detiene en la *teoría del intercambio*, que ella misma llama, “la más reciente de las teorías sobre envejecimiento”³⁶. Según esta teoría, el anciano va perdiendo poder en la sociedad a partir del fenómeno de la jubilación: “ La relación de poder, desfavorable para los ancianos, en el intercambio entre anciano y sociedad, se manifiesta en primer lugar en la interpretación dada a la jubilación o retiro obligatorio”³⁷. La jubilación, que nació como conquista social, se transforma así en una pérdida de poder económico, que es la fuente de poder en nuestras sociedades actuales. Según esta misma teoría del intercambio, los problemas del envejecimiento estarían dados básicamente por una “disminución de los recursos de poder,

³⁶ ODONNE M. J. *Ancianidad, contextos regionales y redes de intercambio*, in: Medicina de la Tercera edad, apuntes de Cátedra, 1997, pag. 16

³⁷ Ibid. Pag. 17.

entendiendo como recursos de poder el dinero, el conocimiento, la persuasión y la posición social.[...] Sólo queda como 'moneda social' (a los ancianos) la obediencia y complacencia- su no existencia como ser social"

³⁸Esta falta de poder social de los mayores, se traduce muchas veces, en quienes se inscriben en talleres educativos, en una actitud de búsqueda, no sólo de nuevos saberes, sino además de nuevos contactos y roles sociales, por lo que la pertenencia a un grupo equivaldría desde este punto de vista a recuperar formas de participación perdidas desde el retiro o nunca antes desarrolladas, en el caso, por ejemplo, de mujeres que no trabajaron nunca fuera del hogar. Como veremos más adelante, esta necesidad de pertenencia social es una de las motivaciones que impulsan a los mayores a volver a las aulas. En un estudio reciente sobre las motivaciones académicas en la segunda mitad de la vida, J. Yuni (1997) plantea la multiplicidad de metas que se proponen lograr las personas mayores cuando se deciden por alguna actividad socioeducativa determinada: "Las personas mayores motivadas hacia la educación, posiblemente buscan satisfacer no sólo la necesidad de incrementar sus conocimientos, sino elaborar un nuevo rol social a partir de la identidad de "estudiante", a integrarse en nuevas redes sociales, en definitiva a probarse a sí mismo sus propias capacidades

³⁸ Ibid. P. 18.

³⁸ YUNI J. *Motivación académica en la segunda mitad de la vida.*
Trabajo de investigación del Programa de Doctorado Intervención
Psicológica en contextos educativos y de desarrollo. Granada. 1997,
P. 64

y desarrollar sus posibilidades”³⁹. En el caso de los idiomas, este aspecto se puede apreciar cuando los mayores responden que han optado por el estudio del idioma inglés, por ejemplo, porque aprender este idioma les permite seguir en contacto con la sociedad actual, comunicarse con las generaciones más jóvenes -nietos-, entrar en contacto con las nuevas tecnologías...Opinan, en general, que si bien las estructuras gramaticales, o la pronunciación no son formas muy accesibles, es para ellos todo un desafío...

Opinión de los docentes entrevistados acerca de los roles que mayormente ocupan los mayores: Presentaremos los resultados con respecto a las siguientes variables:

ASPECTOS SOCIALES
*Creencias acerca de la participación de los mayores:
-roles que caracterizan esta etapa
- Tipo de participación
- Frecuencia
- género (mayor en hombres o en mujeres)
- obstáculos desde lo personal, familiar y social

Frente a la pregunta: “¿Qué rol caracteriza mayormente esta etapa?”, los docentes entrevistados optaron en su mayoría por la opción “abuelo”. (Ver gráfico 1)- Esto significa que cuando se ve a un adulto mayor se lo identifica especialmente con esta función aunque verdaderamente no se conozca si esta persona tiene o no nietos. Y, aunque realmente los tenga, por lo general, los mismos adultos suelen no aceptar esta apelación fuera del contexto familiar. Ejemplos de estas apelaciones abundan como lo apreciamos en la foto adjunta, donde las 300 personas fueron presentadas desde el título como “abuelos”, y luego como mayores, o integrantes de la tercera edad. También es común escuchar a personas más jóvenes en la calle dirigirse a los mayores como “abuelos”.

300 abuelos le cantaron a la ciudad



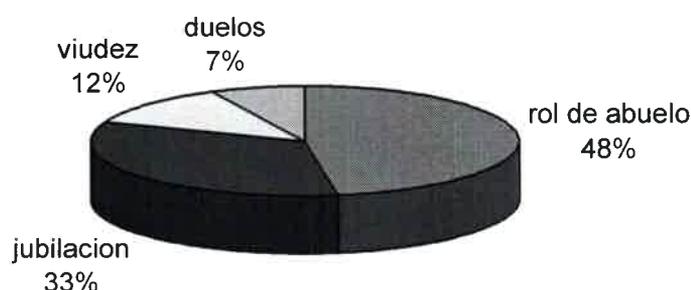
Lo mismo podríamos comentar para la opción “jubilado”. Acordando este rol a las personas mayores, indirectamente se les estaría negando la

posibilidad de ocupar otros roles más activos luego del retiro de la vida laboral. Como lo analizáramos en J. Odone, la persona mayor asociada a este rol, estaría evidenciando “su no existencia como ser social”. Quizás se asocie también al adulto mayor, en nuestro país, con este rol de jubilado, por ocupar un espacio de lucha en pos de mejoras en sus haberes. En este caso se asociaría la idea de jubilado con la pérdida de poder social y económico.

Con respecto al rol de viudez o de duelos, estos roles fueron mayormente atribuidos a las mujeres, impregnando de connotaciones negativas esta etapa, que comenzaría a los 65 años y podría llegar en el próximo siglo, según proyecciones demográficas, a los 120 años...

En nuestra entrevista se consignó igualmente la opción “otros”, para indagar si se vislumbran otros roles que ocupan o debieran ocupar los mayores, pero nadie imaginó otros roles.

Gráfico 1: Según docentes, roles que caracterizan el envejecimiento



2- Creencias acerca de la participación social de los mayores

Con respecto a las distintas formas de participación, los docentes entrevistados consideraron, en su mayoría, que los mayores prefieren realizar actividades sistemáticas y que prefieren mayormente actividades de tipo artístico-culturales. Sin embargo fueron muchas las respuestas que eligieron la opción “actividades aisladas” (ver Gráficos 2, 3 y 4). Hemos agrupado las distintas actividades propuestas en aquellas que requieren de un mayor esfuerzo de la persona –intelectual o físico-, una mayor participación social, (es decir actividades físicas, intelectuales o artístico-culturales), y aquellas que son más espontáneas, menos exigentes en cuanto a participación o esfuerzo, al menos en el imaginario social, como las amistosas, familiares o religiosas.

Si unimos las opciones: actividades familiares, amistosas y religiosas, sumamos un 40%, contra un 31 % de las artístico – culturales. En cuanto a las actividades físicas o las intelectuales, si sumamos sus valores, estas fueron, en proporción, las menos elegidas, 29%, quizás por la imagen de deterioro mental o físico que se tiene acerca de las personas mayores.

Entonces, si bien predomina el concepto de que las personas mayores participan, queda aún la imagen de que habría ciertas actividades más restringidas para estos grupos.

¿Qué nos menciona la teoría acerca de la participación de los mayores?

Muchas veces la creencia de que la persona, a medida que envejece va perdiendo los contactos sociales, se debe a consideraciones no muy bien fundamentadas, a imágenes estereotipadas o a la falta de posibilidades

concretas de participación. U. Lehr, (1980, p:243) analiza estas pérdidas comparándolas con los contactos sociales que van modificándose a lo largo de la vida, por ejemplo, menciona el repliegue de los jóvenes, la pérdida de relaciones cuando sobreviene el matrimonio o la llegada del primer hijo, pero esto no significa que la persona pierda la capacidad de establecer contactos sociales.

Esta idea de pérdidas de contactos en la vejez se transforma en uno de los prejuicios más arraigados en nuestras sociedades occidentales con respecto a las personas mayores: a medida de que las personas envejecen se van "despegando" de los contactos sociales volviéndose más introspectivas, más encerradas en su mundo personal, más aisladas de todo tipo de contactos y participación social. Esta creencia fue auspiciada a partir de los años 60 en EEUU, a partir de una obra de Cummings y Henry, quienes trabajaron para demostrar que, este proceso de desapego, "no sólo pertenece al desarrollo normal del individuo, sino que es buscado y deseado por él, apoyado en el lógico declinar de sus capacidades sensoriomotrices"⁴⁰ Esto puede ser cierto sólo en algunos aspectos y no es generalizable en todas las personas. Recordemos lo analizado sobre las motivaciones profundas que guían a las personas mayores a la hora de decidirse por algún tipo de actividad y el emprendimiento que ponen en ello.

Además, este alejamiento puede deberse a una mayor experiencia y conocimientos adquiridos que las generaciones más jóvenes debieran respetar y descubrir. Como dicen en algunas culturas africanas, "debo respetar a cualquier persona mayor que yo por el sólo hecho de que su ropa

⁴⁰ Citado por SALVAREZZA L. *Viejismo. Los prejuicios contra la vejez*. En apuntes de Psicología para el Master en Gerontología, U.N.C., 1997.

ha sido más usada”, aludiendo al valor que de por sí tiene la vida al ser vivida.

Estas generalizaciones sobre el carácter universal e inevitable del desapego fueron ampliamente criticados por autores posteriores, como por ej. Maddox, quien en 1973 contrapuso a la anterior su teoría de la actividad y sostuvo que “los viejos deben permanecer activos tanto tiempo como les sea posible y que cuando ciertas actividades ya no son posibles deben buscarse

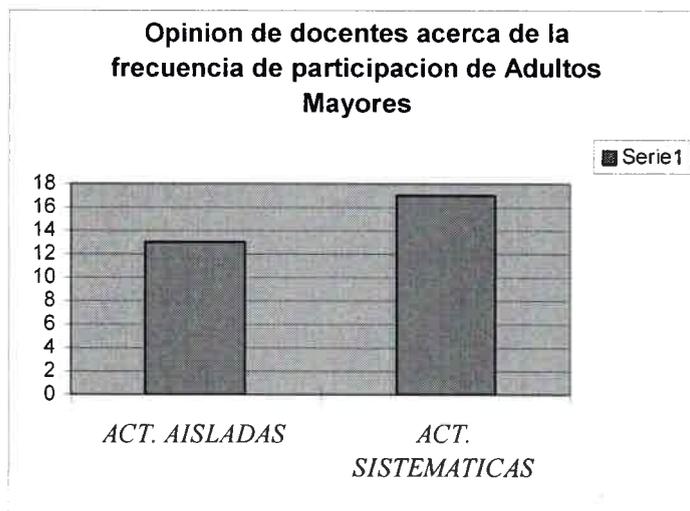


Grafico 2

sustituto para ellas.”⁴¹

De todas maneras es interesante considerar la vulnerabilidad emocional de las personas que envejecen, las que pueden temer que sus propias acciones no se vean aceptadas por otros y esto hace que se paralice la propia actividad (Lehr, 1980. p: 278). Esto puede revertirse propiciando desde la sociedad situaciones concretas de participación adecuadas para

⁴¹ Ibid.

personas mayores, y, a partir de su incorporación a las mismas, incentivarlos paulatinamente a que esas actividades se inserten en el seno de la comunidad toda. Para el caso del aprendizaje de una lengua extranjera es muy alentador que, una vez adquiridos los mínimos conocimientos del idioma, los participantes puedan transmitir lo aprendido, junto con lo que cada uno aportó al curso, a otras generaciones, en forma de cantos, charlas sobre civilización, clases abiertas, publicación de materiales literarios o de civilización, es decir todo tipo de intercambios en donde la misma persona mayor sienta que recupera su autoestima al poder entregar algo de sí misma a los demás a la vez que reivindica un lugar en la sociedad.

Gráfico 3: Tipo de actividades que prefieren los mayores, según opinión de los docentes

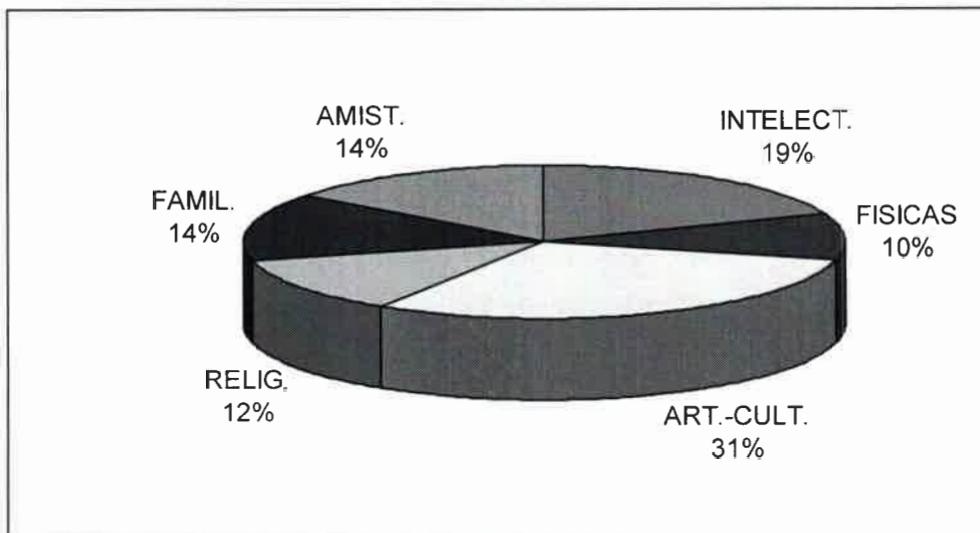


Gráfico 4: Tipo de actividades que prefieren los mayores según docentes entrevistados



3- Participación hombres-mujeres

Constatar la necesidad de participación de las personas mayores nos lleva a una pregunta central. ¿Esta participación se da por igual en hombres y mujeres que envejecen?.

Cuando percibimos en los diferentes talleres de las universidades de tercera edad, no sólo de nuestro país sino también de otras sociedades del mundo (Francia, Canadá), que son las mujeres quienes participan mayoritariamente, pensamos que es interesante indagar el porqué de esta situación. ¿Hay menos proporción de hombres mayores? ¿Las mujeres se interesan más que los hombres en continuar participando de la sociedad? ¿Hay razones biológicas o psicológicas que explican esto?.

Cada vez más se realizan estudios diferenciados en cuanto a hombres o mujeres que envejecen. Los estudios sobre envejecimiento y género demuestran que no es lo mismo envejecer siendo hombre que siendo mujer.

Ana Freixas (1997) observa que, hacia la segunda mitad de la vida se produce un entrecruzamiento de roles, "según el cual las funciones asignadas a cada uno de los sexos se difuminan y van quedando definidas de forma menos marcada, de manera que los hombres se hacen progresivamente más dependientes y afectivos, mientras que las mujeres son más independientes y asertivas"⁴²

La propia experiencia nos demuestra que al optar por un idioma son masivamente las mujeres las que se inscriben en este tipo de propuestas. De un total de 250 personas inscritas en los talleres de idiomas del PEAM, Río Cuarto, más del 90% son mujeres. Esto no sucede en otros contextos - privado, secundario, universitario formal- en donde la presencia masculina se equilibra con la femenina, pero sí coincidiría con la opción por los idiomas, ya que, aún desconociendo las razones de esta tendencia, a nivel profesional los profesores son mucho más escasos que las profesoras de lenguas.

Esta situación ya va perfilando, por ejemplo, los contenidos y materiales que pueden seleccionarse para desarrollar un taller de idiomas para adultos.

Por otra parte, Freixas sostiene que el nivel de educación recibido redundaría en mejoras de salud y esto se traduce en "estrategias o mecanismos de afrontamiento que permiten una vida menos estresante y debilitadora, que son positivos en sus efectos sobre la salud y el bienestar"⁴³.

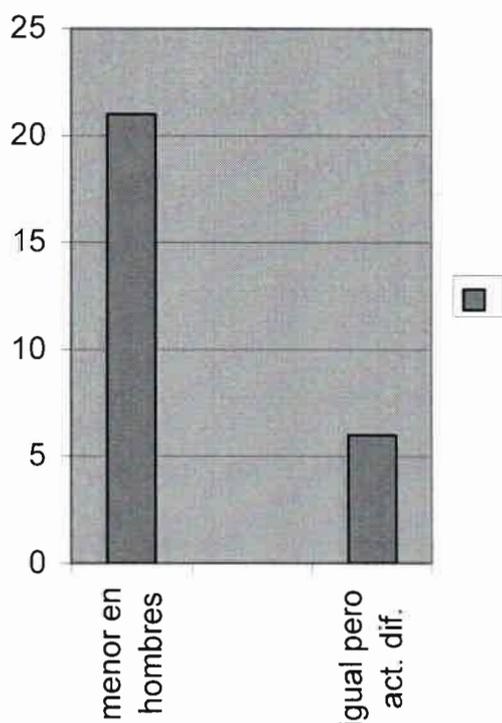
⁴² FEIXAS A. Envejecimiento y género: Otras perspectivas necesarias. In: *Anuario de Psicología*. Fac. de Psicología, Univ. De Barcelona, nº 73, 1997, pags. 35

⁴³ Ibid. Pag. 37

Es admirable observar al respecto que, los problemas de enfermedad propios o de familiares, son pocas veces un obstáculo para que las mujeres mayores abandonen una tarea educativa determinada. Contrariamente, ellas mismas manifiestan que, participar en este tipo de actividades, les permite afrontar vivencias penosas y superarlas.

Esto coincide con un estudio realizado por Tous-Navarro, Univ. de Barcelona, 1997, quienes estudiaron las diferencias individuales en la vejez aportando que, en general, la población femenina manifestó un mayor bienestar psicológico en su proceso de envejecimiento.

Gráfico 5 : Los docentes atribuyen una mayor participación



a mujeres. Las cifras corresponden al nº de personas que respondieron a cada categoría.

Las respuestas dadas por los docentes, en este sentido, coinciden, en este caso con lo que afirma la teoría ya que respondieron, en general, que la participación sería mayor en mujeres mayores que en hombres. En esto quizás haya influido la situación de que 29 de 30 entrevistados fueron mujeres.

4- Dificultades, obstáculos personales para participar

Los prejuicios acerca del deterioro de las personas mayores están instalados muchas veces en el imaginario de los propios mayores. Philippe Carre, en Cuadernos de geront. (fng, n85, pag. 41), estima que la situación existencial de los mayores, "frente a una sociedad dominada por los valores de la juventud, del trabajo, de la actividad y del consumo, lleva a la población mayor a considerarse como una minoría, marginal con respecto a la sociedad global. [...] los ancianos son a menudo víctimas, por los mecanismos perversos del auto-sabotaje y de la causalidad circular, de una imagen desvalorizada de sí mismos".⁴⁴ Contra esto, Carre sugiere un trabajo educativo del orden del des-aprendizaje, en el sentido de crear un antídoto a los efectos del "viejismo" dominante. En las respuestas dadas por los docentes se reflejan estos prejuicios de percepción negativa desde el propio anciano. Las categorías encontradas serían las siguientes:

a*Situación económica: 5 respuestas

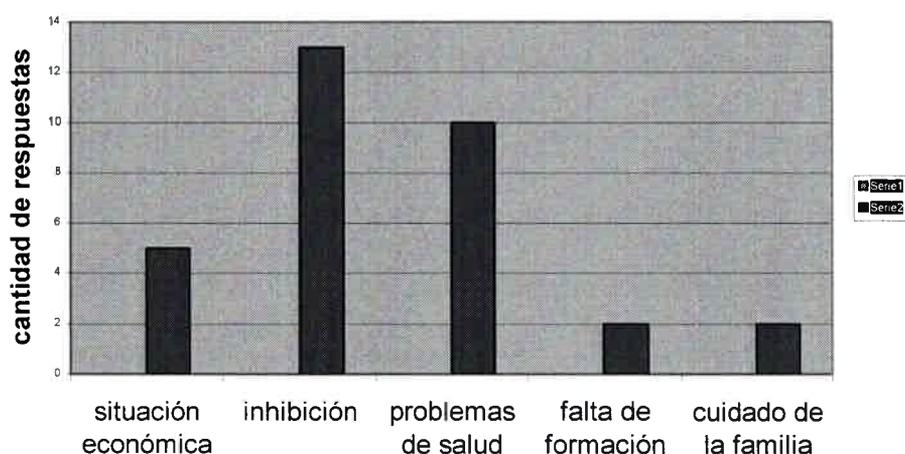
b*Sentimientos de inferioridad, inhibición: 13 respuestas

⁴⁴ CARRE P. Education des adultes et Gérontologie: Origine d'une rencontre. In: *Cahiers de la Fondation Nationale de Gérontologie. N° 33: Gérontologie et Société. Education et Personnes Agées.* Paris. P. 41

c*Problemas de salud., deterioro físico: 10 respuestas

d*Falta de formación personal⁴⁵: 2 respuestas

Gráfico 6: Mirada acerca de los obstáculos personales para participar



e* Cuidado de la familia: 2 respuestas

Una minoría plantea como obstáculos personales situaciones socio-económicas o familiares, 9 respuestas. En cambio la mayoría de las respuestas aluden a problemas de personalidad, salud psicofísica o de inhibición.

5- Obstáculos Familiares

Un ámbito de interrelaciones que influye ampliamente en la vida del adulto mayor es la familia. ¿Cuál es la relación de los mayores con su familia? ¿Cómo influyen los nuevos roles que van ocupando los ancianos en el seno

⁴⁵ En este sentido, entendemos el término formación como el grado de instrucción alcanzado en un sistema formal de educación.

de esta microinstitución social? ¿Qué consecuencias provoca esta nueva situación en la vida cotidiana de estas personas?.

Edgardo Rolla cuando habla del significado de la familia dice que “una familia no es simplemente el parentesco, un grupo de parientes que vive en un hábitat común, sino que es algo mucho más amplio, cual es la conservación de roles y posiciones de cada uno de los componentes de esa agrupación que denominamos grupo familiar”.⁴⁶ El lo denomina “grupo”, lo que refiere a la necesidad de pertenencia de todo ser humano. Podríamos pensar entonces que la incontinencia brindada por la familia de la persona que envejece, el respeto que aquella le otorga a los roles que el adulto ocupe en la sociedad, tendrá una gran importancia para sentirse en bienestar. Muchos alumnos mayores, al realizar alguna tarea escolar o al organizar algún tipo de actividad social de la cual se sienten orgullosos, mencionan el impacto que esta actividad ha causado en su entorno familiar y el apoyo que les ha sido brindado desde la familia, lo que refuerza su autoestima. Por el contrario, cuando la familia es indiferente a estos logros o se opone, por sus prejuicios, a la participación del mayor, no brindándole apoyo afectivo, se percibe en el adulto mayor un sentimiento de frustración y de tristeza.

Julieta Oddone dice que “en la medida en que disminuye el intercambio en la principal esfera del trabajo aumenta con la familia”⁴⁷, y que este

⁴⁶ ROLLA E. Senescencia. Ensayos Psicoanalíticos sobre la tercera edad, transcripción de dos capítulos en apuntes de la Cátedra de Psicología del envejecimiento, Master en Gerontología, U.N.C. 1997

⁴⁷ ODDONE M. J. *Ancianidad, contextos regionales y redes de intercambio*, in: Medicina de la Tercera edad, apuntes de Cátedra, 1997, pag. 19

intercambio familiar está regido básicamente por leyes morales y afectivas. La familia nuclear tanto como la familia extensa y la familia extensa modificada caracterizan actualmente las redes sociales que rodean a los mayores.

Gérard Martinez , al analizar las relaciones interpersonales en el marco de la familia(apunte, también coincide en afirmar que “hacia la última etapa de la vida, el anciano se relaciona fundamentalmente con su grupo familiar. [...] Los acontecimientos de esta institución social son decisivos en la vida de las personas y principalmente que sus componentes se encuentran implicados afectivamente, lo que seguramente ejerce una gran influencia en la forma de desarrollarse y manifestarse las relaciones interpersonales en ese contexto”.⁴⁸

Podríamos inferir que la actitud que adopte la familia hacia todo lo que el anciano quiera o decida hacer influirá negativa o positivamente en la autoestima de éste, así como un niño que necesita ser alentado, contenido y no disuadido por sus padres ante cualquier emprendimiento. Gerard Martinez dice también al respecto que “los niños y los ancianos de más edad dependen de su familiares para cubrir sus necesidades básicas” mencionando entre ellas la protección, el desplazamiento, la comida.

Edgardo Rolla agrega al respecto, que la familia debe ser el “continente para todos los fenómenos y características de este período evolutivo de la vida”.⁴⁹

⁴⁸ MARTINEZ G. Las relaciones interpersonales en el marco de la familia: algunas reflexiones metodológicas. In: *Anuario de Psicología*. Fac. Psicología. Univ. de Barcelona. nº73. 1997. Pags 20-22

⁴⁹ ROLLA E. Senescencia. Ensayos Psicoanalíticos sobre la tercera edad, transcripción de dos capítulos en apuntes de la Cátedra de Psicología del envejecimiento, Master en Gerontología, U.N.C. 1997

De las treinta entrevistas realizadas, sólo 4 no consideraron que existan obstáculos desde la familia para que los mayores participen de alguna actividad social. 26 clasificaron estos obstáculos en:

a-Prioridades familiares (especialmente en mujeres): Cuidado del esposo o de nietos o hijos que están lejos y que visitan regularmente: 16 respuestas.

b-Falta de comprensión por parte del marido o de los hijos. 5 respuestas.

c-Crisis familiares como rupturas matrimoniales de hijos o situaciones conflictivas. 3 respuestas

Percibimos aquí que 8 respuestas refieren a obstáculos de índole afectivo y 16 a obstáculos por exigencias externas. Muchas veces estas exigencias aceptadas de buen grado por parte de las mujeres mayores, cuando son requeridas por ejemplo para el cuidado de sus nietos, pero otras veces son vividas como una imposibilidad de participar socialmente y de autorrealizarse a través de actividades placenteras.

6- Obstáculos sociales

Además de los obstáculos personales y familiares, la última pregunta de esta sección, correspondió a la percepción sobre obstáculos desde la sociedad, como un tercer tipo de obstáculos que pueden impedir o influir negativamente en la participación social de los mayores, ya que consideramos que en la problemática de la vejez se involucran estas tres esferas: la personal, la familiar y la social.

Las categorías encontradas, a partir de la diversidad de respuestas, sugieren que hay una visión compartida entre la **falta de ofertas específicas para mayores**, 12 respuestas , y la **situación socio-económica desfavorable** de una gran franja de personas mayores que no pueden participar de las ofertas existentes, 8 respuestas. También se presienten situaciones discriminatorias por la edad, aunque no se aclara demasiado al respecto: 4 respuestas.

Por otro lado, 5 personas consideraron que “hay una tendencia a abrir más la sociedad” hacia estos grupos etéreos, que habría más ofertas para mayores , especialmente en la ciudad de Río Cuarto, y una persona consideró que no habría obstáculos desde lo social para que los mayores realicen actividades.

A nuestro modo de ver las respuestas se encuentran muy cerca de la realidad, ya que existe una falta de propuestas específicas para mayores, desde en los distintos ámbitos de participación social. Y, cuando se crean espacios de participación sistemática, como por ejemplo los Programas Universitarios, la matrícula es desbordada cada año por personas ávidas de participar activamente de varias de las diferentes ofertas educativas, debiendo, las autoridades a cargo, pensar en criterios de selección para que la mayoría pueda asistir , al menos, a un taller por año.

Lo que cabría preguntarse aquí es ¿por qué no hay mayores ofertas para las personas mayores? ¿Será sólo por razones económicas? ¿No estarán también influyendo, en las decisiones de quienes están a cargo de estas propuestas, los prejuicios acerca de las posibilidades de participación en la tercera edad, la revalorización, propia de nuestra sociedad actual, de otras edades más tempranas, la discriminación de los “viejos”?

Recapitulando, en lo que a participación social de los mayores se refiere, vemos que se hace necesario mostrar que estos grupos:

Buscan una participación activa y sistemática para establecer nuevos contactos sociales a través de una actividad gratificante.

Intentan ocupar nuevos roles además de los que la sociedad tradicionalmente les asigna. Roles relacionados con sus ansias de llevar adelante una vejez activa.

Esperan nuevas propuestas adaptadas a sus intereses y realidades socioeconómicas.

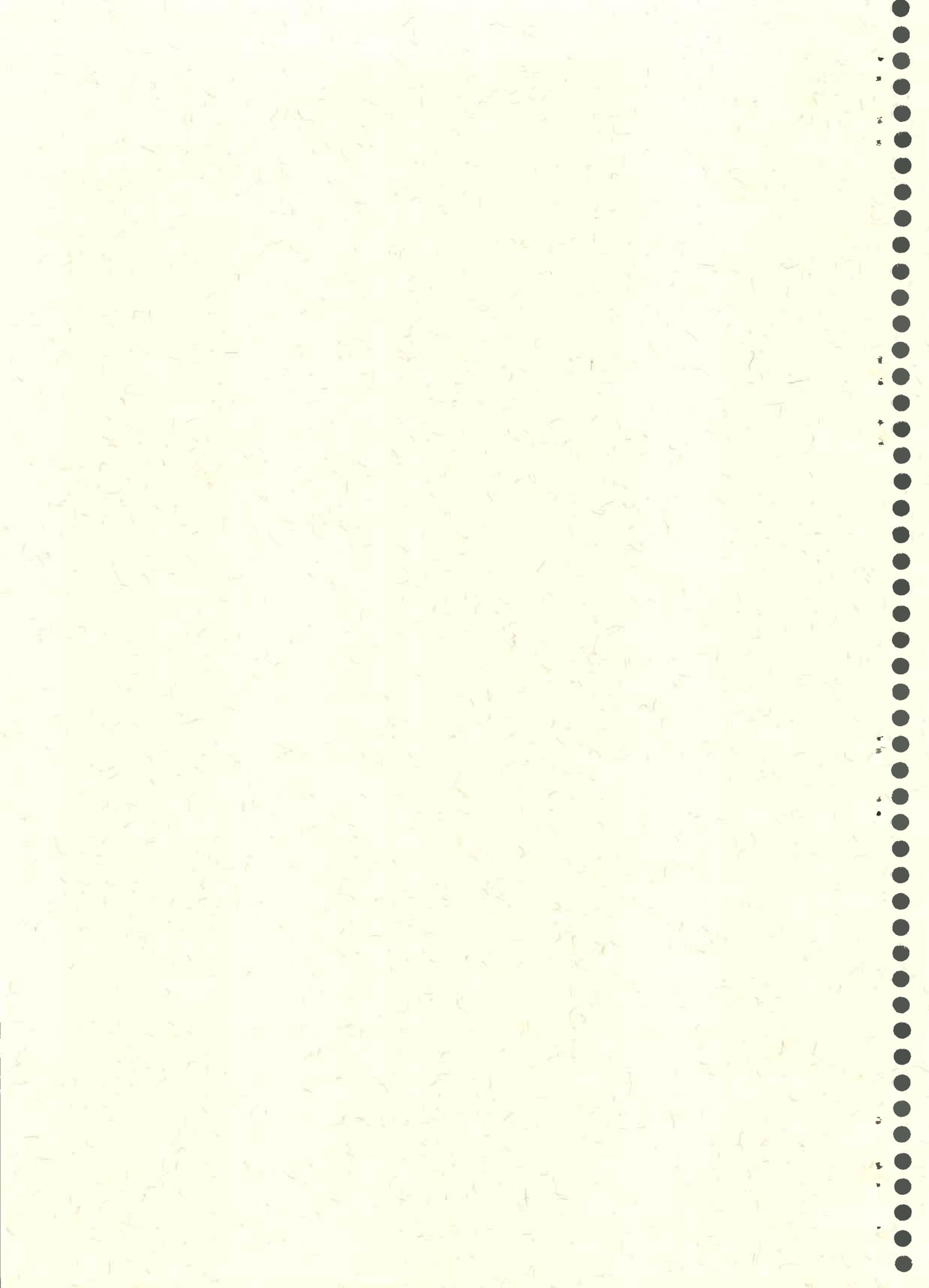
Y fundamentalmente necesitan que el ámbito familiar y social que los rodea, crea que sus diversas capacidades, afectivas, físicas, intelectuales...continúan activas para la participación.





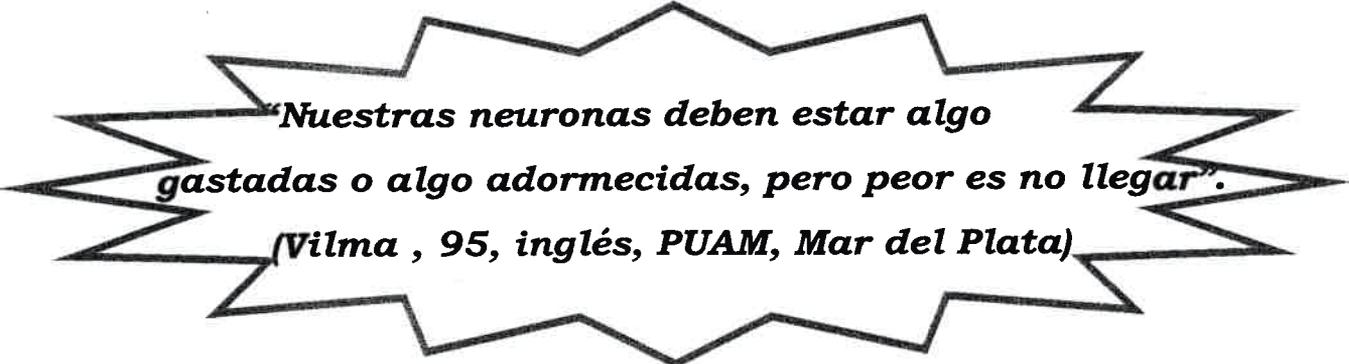
CAPITULO V

*Miradas sobre la cognición en
la vejez*



PAUSA LITERARIA 2

DIFICULTADES PERSONALES, ASPECTOS COGNITIVOS....

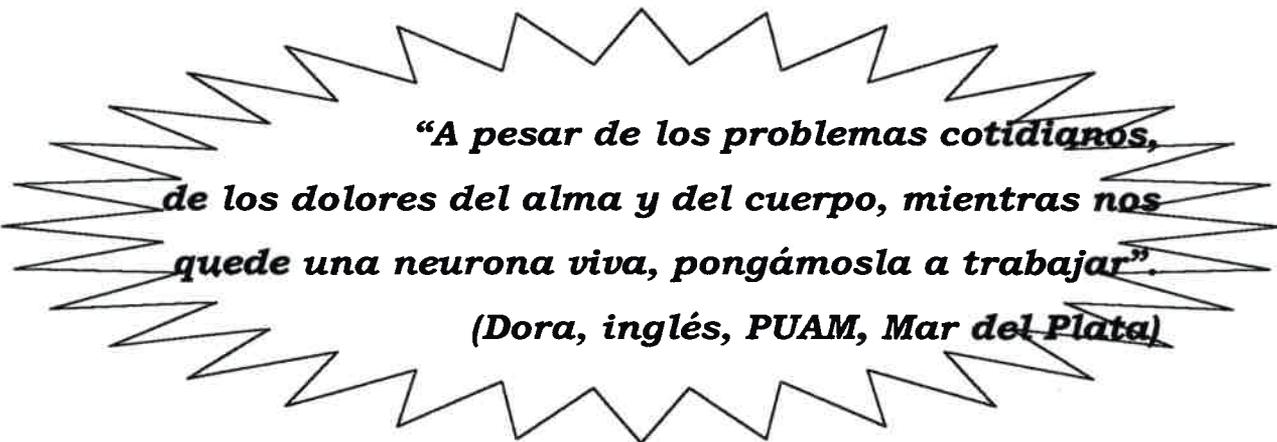
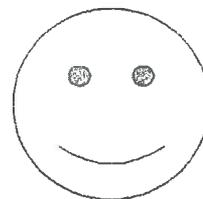
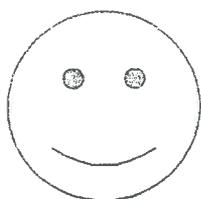


"Nuestras neuronas deben estar algo gastadas o algo adormecidas, pero peor es no llegar".

(Vilma , 95, inglés, PUAM, Mar del Plata)

"Confieso que los primeros días, en primer año, tuve mucho temor de no aprender, considerando la edad que tengo. ¿Qué tonta no?. Pero después me embalé!"

(Cora, 96, Inglés, PUAM, Mar del Plata)



"A pesar de los problemas cotidianos, de los dolores del alma y del cuerpo, mientras nos quede una neurona viva, pongámosla a trabajar".

(Dora, inglés, PUAM, Mar del Plata)

CAPITULO V – MIRADAS SOBRE LA COGNICION EN LA VEJEZ

*“Existen variaciones sustantivas en los patrones de cambio cognitivo de sujetos de la misma cohorte. Ello implica abandonar el supuesto de la existencia de una pauta general de funcionamiento cognitivo en la adultez y la vejez”.*⁵⁰

Hemos abordado en los puntos anteriores, por un lado, las percepciones de los docentes de idiomas acerca de la vejez, de la edad en general y de las diferentes edades a partir de los 50 años. Por otro lado presentamos las opiniones de estos mismos docentes sobre la actividad social de los mayores y cómo aquellos perciben los distintos modos de participación de esta franja etárea.

Sin embargo, indagar solamente sobre estos aspectos psicológicos o sociales no nos bastan para pensar en una propuesta de aprendizaje destinada a grupos de mayores. Las capacidades cognitivas están íntimamente relacionadas con la instancia de aprendizaje, por lo que cobra gran importancia conocer la percepción que tengan al respecto los docentes acerca de los adultos mayores.

En este apartado presentamos una síntesis de las opiniones de los docentes con respecto al funcionamiento cognitivo del adulto mayor. Recordemos las variables que serán tenidas en cuenta:

⁵⁰YUNI J. *Optimización del desarrollo personal mediante la intervención educativa en la adultez y la vejez*. Tesis Doctoral. Dpto. de Psicología Evolutiva y de la Educación. Univ. De Granada. España. 1999. Pag. 126

ASPECTOS
COGNITIVOS

Creencias sobre :

*Rasgos cognitivos
a partir de los 50
años en.⁵¹

- Memoria
- Comprensión
- Elaboración de ideas
- Capacidad de aprendizaje

*Causas que
provocan deterioro
cognitivo.

Como lo planteáramos al inicio del trabajo, estos datos serán analizados a la luz de los dos paradigmas básicos: el que le otorga a la vejez, en este caso a las capacidades cognitivas en la vejez, rasgos de deterioro irreversible, y un segundo modelo que considera pérdidas y también ganancias en la actividad intelectual de los mayores. Las respuestas podrían organizarse dentro de estos dos modelos, agrupados en **“factores internos a la persona e irreversibles”**, es decir, aquellas respuestas que se refieren a las categorías relacionadas con una percepción deficitaria de la vejez, y **“factores externos”**, aquellas que aportan una mirada múltiple sobre las características de los aspectos cognitivos en la vejez y que se acercan al segundo modelo de pérdidas y ganancias.

Las preguntas de base fueron:

⁵¹ La elección de 50 años en esta dimensión se debe a que es la edad a partir de la cual pueden inscribirse en el PEAM, Programa Educativo que tomamos como base de nuestra tarea docente.

1*Considera que a partir de los 50 años se produce un deterioro cognitivo generalizado y creciente en la memoria, en la comprensión, en la elaboración de ideas, en la capacidad de aprendizaje?

2*Conoce cuáles pueden ser las causas de ese deterioro?

Para la primera pregunta, agrupamos las respuestas dadas en las categorías siguientes:

a*No habría deterioro cognitivo aunque sí físico: 1 respuesta.

b*El deterioro cognitivo depende de cada persona: 5 respuestas

c*Reconocen cierta lentitud, dificultades no crecientes, no generalizadas: 6 respuestas

d *No a los 50, más tarde: 1 respuesta.

e*Deterioro cognitivo generalizado: 10 respuestas.

f*Deterioro en memoria: 6 respuestas.

g*Deterioro en comprensión: 8 respuestas.

h*Deterioro en elaboración de ideas: 1 respuesta

i*Deterioro en capacidad de aprendizaje: 8 respuestas

Gráfico 1: Miradas sobre el deterioro cognitivo en mayores

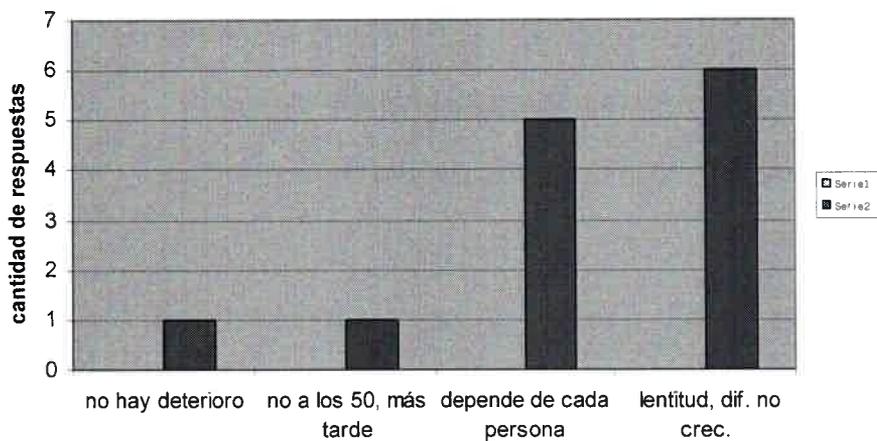


Gráfico 2: Tipos de deterioro de la cognición en la vejez

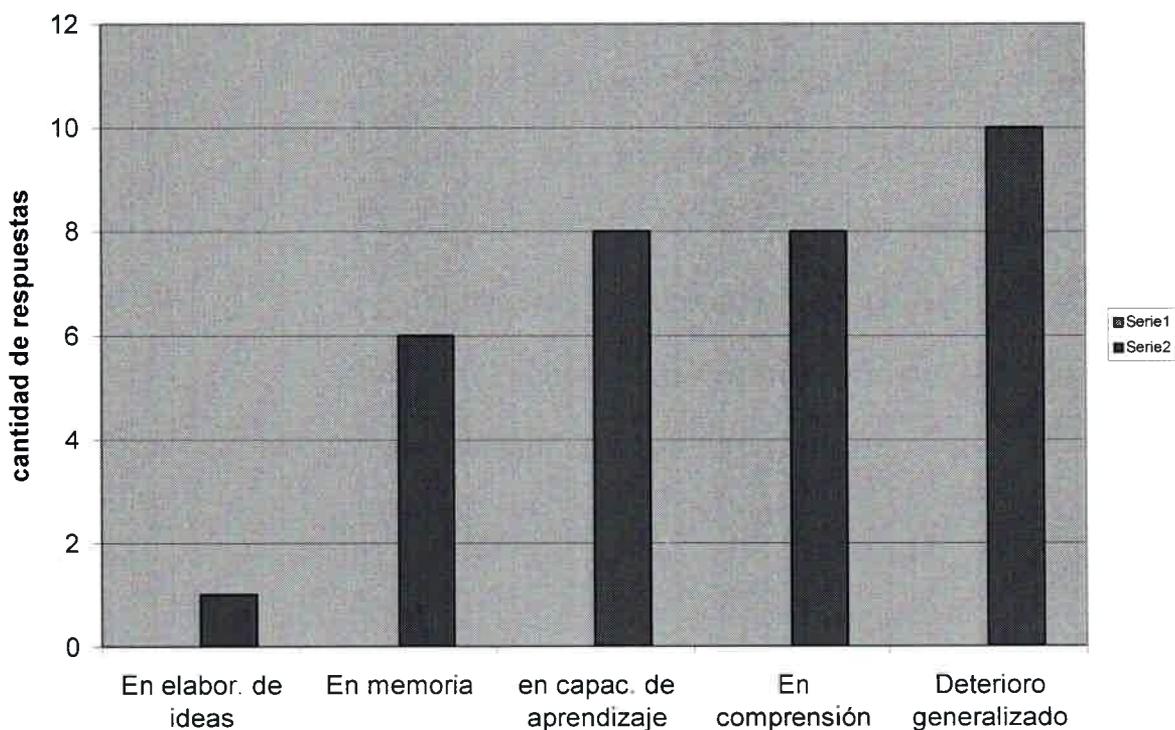
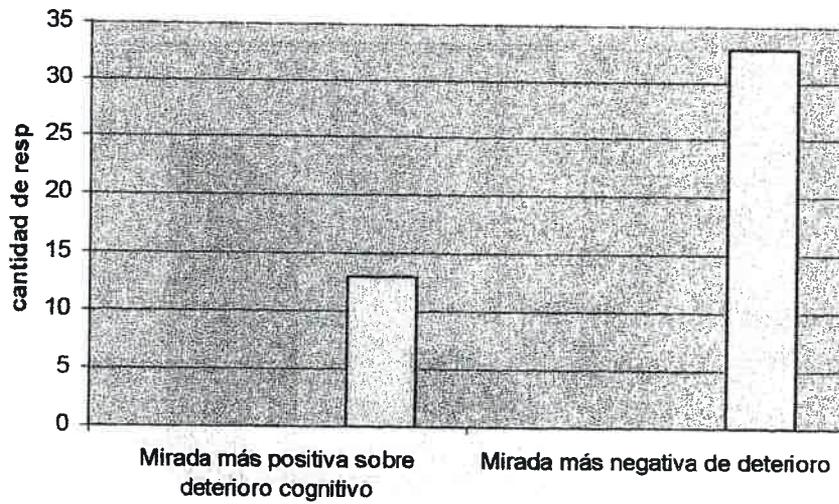


Gráfico 3: Síntesis de las percepciones sobre cognición en la vejez



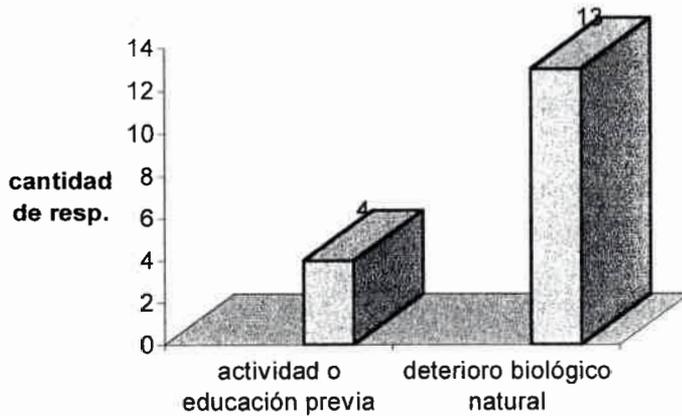
Para la segunda pregunta, la que se relacionaba con las causas que pueden provocar ese deterioro, organizamos las respuestas en **factores internos y externos**:

I- Deterioro provocado por factores internos a la persona e **irreversibles**: 17 respuestas

a*Condicionados por la actividad previa, tipo de educación recibida:
4 respuestas

b* Deterioro biológico, físico, fisiológico, neuronal , natural,

Gráfico 4: Factores internos de deterioro



propio del envejecimiento: 13 respuestas

II-Provocados por factores externos a la persona: 13 respuestas

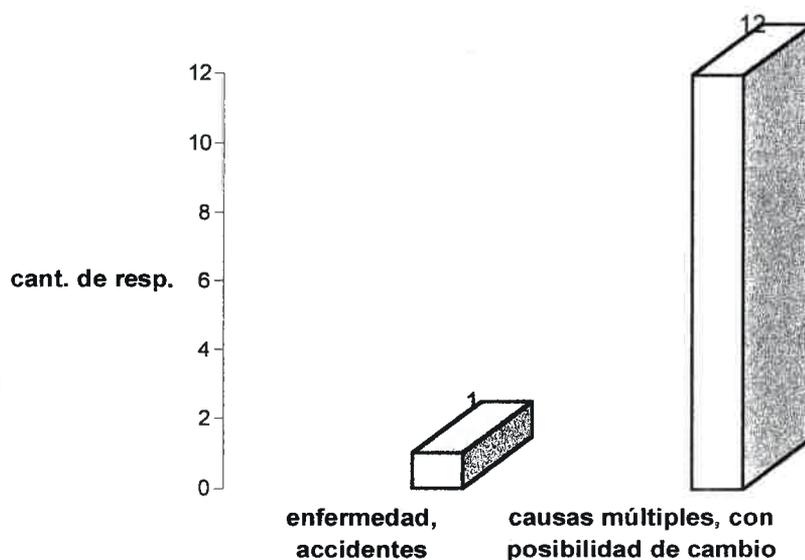
c* Falta de contactos, de estímulos sociales, de entrenamiento, la vida, el estrés, los problemas, el ritmo que exige la sociedad, la alimentación, la cultura, la situación económica:

12 respuestas.

d*Dentro de los factores externos más ajenos a la persona:

Enfermedad, accidentes: Una sola respuesta.

Gráfico 5: Factores externos de deterioro



Nuestra interpretación de las respuestas dadas:

La mayoría de las respuestas le atribuye una sola causa al deterioro cognitivo, predominando la fatalidad en el desarrollo de capacidades cognitivas en la tercera edad: Dado el envejecimiento natural, es imposible seguir desarrollando capacidades.

Para algunas docentes el deterioro no sería generalizado o sólo tendría un carácter leve; para la mayoría, el deterioro es generalizado o en algunos de los aspectos especificados, especialmente en la comprensión, lo que involucraría necesariamente a las otras capacidades.

Como decíamos al comienzo de este capítulo, las capacidades cognitivas están íntimamente relacionadas con la instancia de aprendizaje, por lo que cobra gran importancia la percepción que tengan al respecto los docentes sobre los adultos mayores.

Lo que nos aporta la teoría sobre las capacidades cognitivas en los Adultos Mayores:

Jocelyne de Routrou (1998), define la cognición como "la facultad de adquirir conocimientos" y como funciones cognitivas aquellas que "a partir de informaciones diferentes, aseguran todos nuestros aprendizajes, se trate de un electrodoméstico, una computadora, una lengua extranjera, o la conducción de un vehículo".⁵² Esta autora distingue como principales funciones cognitivas: **la atención, la concentración, el lenguaje, la memoria y la inteligencia**, reconociendo que estas funciones no actúan de manera aislada sino que interactúan permanentemente. Routrou insiste en que los nuevos y continuos aportes de la neuro y psicobiología, han mostrado que "el cerebro se modifica favorablemente en su estructura y en su funcionamiento bajo el efecto de estimulaciones apropiadas y constantes"⁵³, llegándose a hablar de "plasticidad cerebral". Sin duda en la persona que envejece se producen cambios sustanciales en el funcionamiento cognitivo pero ¿Hasta qué punto estos cambios imposibilitan seguir aprendiendo? Rotrou menciona igualmente la importancia de la estimulación psicosocial y el equilibrio afectivo para una buena actuación cognitiva. A partir de estos presupuestos teóricos esta autora y su equipo han desarrollado dentro del contexto Europeo, el PAC, Programa de Activación Cerebral que conjuga principios cognitivos, psicoafectivos,

⁵² ROTROU J. 1998. *La mémoire en pleine forme*. Ed. J'ai lu. France. P. 45

⁵³ Ibid. P. 54

pedagógicos y del entorno, cuyo objetivo central es desarrollar estrategias de entrenamiento cognitivo y motivacionales a cualquier edad.

En el mismo sentido, Oliverio y Oliverio cita a una investigadora italiana, Rita Levi Montalcini quien “contribuyó a disipar el mito sobre el estrecho determinismo cerebral y el de una estructura inmodificable del cerebro”⁵⁴.

Estos autores, a partir de investigaciones neurológicas finamente analizadas, que no consideramos de pertinencia desarrollar en este trabajo, afirman que “no existe un determinismo absoluto respecto de cuáles deben ser los roles de las diversas áreas [del cerebro]”.⁵⁵ En su obra *En los Laberintos de la Mente*, ellos describen las características del cerebro del anciano, recordándonos que debemos considerar que, los actuales ancianos, a principios de siglo, tuvieron en su mayoría escasos estudios escolares, lo que quizás no fue tenido en cuenta en las mediciones sobre rendimiento intelectual de estos grupos. Igualmente comentan que en “los ancianos ‘normales’ no sólo no se advierte decadencia en las capacidades mentales, frente a los años juveniles, sino que incluso se presenta una mejoría en algunas de esas capacidades, como por ejemplo riqueza de vocabulario, mayor comprensión, habilidades lógicas, entre otras”⁵⁶. Aquí estos autores se refieren, posiblemente, a las mejoras que se evidencian en

⁵³ Ibid. P. 54

⁵⁴ OLIVERIO y OLIVERIO. 1995. *En los laberintos de la mente*. Ed. Gedisa ,
Barcelona. P. 15

⁵⁵ Ibid. P. 17

⁵⁶ Ibid. P. 29

la actuación de la memoria semántica, dado que este tipo de memoria se enriquece con la experiencia y con los conocimientos culturales.

O. Juncos Rabadán (1998), acepta el término de “involución como un concepto general referido a la desorganización o desestructuración de procesos complejos que se han ido construyendo a lo largo del desarrollo (infancia, juventud, adultez). Esta desestructuración no tiene porqué seguir un proceso exactamente inverso a su construcción”⁵⁷.

Con respecto al efecto debido a la pérdida de neuronas en las personas que envejecen, los teóricos no siempre coinciden : para Simón Brailowsky “las personas de edad avanzada han perdido un gran número de neuronas cerebrales”⁵⁸, mientras que para autores franceses como C. Bizouard (1996), “el cerebro es, de todos nuestros órganos, el que menos envejece”⁵⁹ estimando que, de acuerdo con el caudal de neuronas con que cuenta nuestro cerebro al nacer, sólo perdemos a lo largo de la vida un 3% de las mismas y que no habría ninguna relación entre la muerte natural de neuronas y , por ejemplo, la pérdida de memoria, ya que “nacemos con más neuronas de las que necesitamos”⁶⁰. Haciéndolas trabajar, la capacidad del cerebro aumenta.

Esta autora plantea sin embargo la necesidad de mantener una buena circulación y oxigenación cerebral, una buena higiene de vida , una actividad intelectual constante y un entorno social estimulante.

⁵⁷ JUNCOS RABADAN O. 1998. *Lenguaje y envejecimiento. Bases para la intervención*. Ed. Masson. España. P. 3

⁵⁸ BRAILOWSKY S. *El cerebro averiado* .p. 129

⁵⁹ BIZOUARD C. *Cultiver sa mémoire de 9 à 99 ans*. Ed. Chronique Sociale. Lyon. 1996. Page. 52.

A modo de síntesis, coincidiendo con los dos paradigmas más amplios y contradictorios sobre vejez que presentamos en este trabajo, podríamos concluir que, en lo que concierne a cognición en esta etapa, también conviven estas dos posturas antagónicas en las respuestas analizadas anteriormente.

Qué pasa con la memoria en la tercera edad?

Las nuevas tendencias epistemológicas en el estudio de la memoria humana nos permiten ser optimistas con respecto a las potencialidades de la memoria en la tercera edad. En efecto, la tendencia a considerar a la memoria como un proceso activo, que involucra a la totalidad de la persona a lo largo de toda su vida, que implica toda su personalidad, sus sentimientos, sus emociones, su inconsciente, nos permite considerarla como posible de mejorar a lo largo de toda la vida.

Igualmente, los nuevos métodos de evaluación de la memoria, más adaptados al contexto que vive la persona, -Fernandez Ballesteros (1993) habla por ejemplo de tests ecológicos, es decir, aquellas mediciones que se adaptan a las características del paciente, contrariamente a los test estándar-, permiten diagnosticar posibles dificultades mnésicas con anterioridad e intervenir con estimulaciones cognitivas para prevenir el deterioro prematuro.

Gillian Cohen (1993), habla de "Las fuerzas de la vejez", y si bien reconoce déficits en la memorización de números, cifras y eventos, en la memoria de trabajo y en la memoria espacial, afirma que, estas pérdidas pueden ser

compensadas con estrategias de ayuda memoria, con más tiempo y esfuerzo para realizar una tarea determinada, con más experiencia y especialmente con la motivación, concepto que analizaremos más adelante.

Nuestra experiencia con alumnos mayores nos ha demostrado que, cuando los contenidos por aprender son significativos para ellos, la memoria, en personas que viven un envejecimiento saludable, funciona sin dificultades.

La evolución de la inteligencia a través de la vida

En un trabajo realizado por Yuni (1999), en donde se resumen los estudios más relevantes sobre cognición y, particularmente sobre inteligencia en la edad adulta, se habla de **declinación en la inteligencia fluída**, es decir aquella que en estrecha relación con el envejecimiento biológico, es capaz de resolver los problemas nuevos, implicando por ejemplo, competencias de velocidad motora.

Sin embargo, **habría estabilidad e incluso mejoras en la inteligencia cristalizada**, es decir, aquella que se enriquece con la experiencia y que está ligada a los procesos de “educación “ y “endoculturación”. Aquí se podría establecer un paralelismo entre memoria e inteligencia, ya que decíamos que, con respecto a la primera capacidad, se encontraría, a medida que pasan los años, mayor dificultad en la memoria de trabajo, por ejemplo, que es la que se requiere para solucionar problemas nuevos, pero se enriquecería la memoria semántica, que algunos autores denominan “memoria intelectual” o “cultural”, ya que se enriquece con la experiencia y con el bagaje cultural que ha adquirido una persona a lo largo de la vida.

Nuevamente en relación con la inteligencia, Baltes, citado en Yuni (1999), propone “un modelo que permite diferenciar entre lo que denomina ‘la mecánica’ de ‘la pragmática’ de la inteligencia, o, en sus palabras, entre aquellos sistemas más condicionados por los mecanismos biológicos (genéticos) o por la experiencia social”.⁶¹

Con respecto al aprendizaje de un idioma, esto podemos constatarlo cuando los alumnos mayores tienen dificultades para comprender, por ejemplo, las consignas de trabajo, o para adquirir una nueva pronunciación, pero son sumamente eficaces para comprender un fenómeno particular de una cultura diferente, enriqueciéndolo con sus aportaciones personales, comprendiendo sin dificultad las nuevas informaciones en lengua extranjera o redactando un texto nuevo. Baltes al respecto confirma que “el conocimiento y la pragmática son a menudo más importantes que la mecánica de la cognición”.⁶²

Lenguaje

En relación con la actividad cognitiva y el aprendizaje, creemos oportuno mencionar algunos conceptos sobre el lenguaje en la vejez. El lenguaje, concebido como capacidad innata del hombre para comunicarse, constituye una de las funciones centrales, requerida de manera particular para el aprendizaje de una lengua extranjera. O. J. Rabadán se pregunta cómo se

⁶¹ YUNI J. *Optimización del desarrollo personal mediante la intervención educativa en la adultez y la vejez*. Tesis Doctoral. Dpto. de Psicología Evolutiva y de la Educación. Univ. De Granada. España. 1999. Pag. 122

⁶² Ibid. Pag. 123

desarrolla el lenguaje en la vejez. Dice que éste está condicionado por dos procesos: el primero, de orden sociocultural, es producido por la pérdida de contactos sociales a partir del retiro del sistema productivo, con relaciones más elementales; el otro, por los cambios biológicos que se experimentan en esta etapa de la vida, planteando como patrón de cambio el enlentecimiento, definido como "el tiempo necesario para cualquier tarea que requiera la mediación del sistema nervioso central" ⁶³.

La disminución de posibilidades de comunicación y la falta de estímulos, particularmente desde la familia, reducen las posibilidades de usar el lenguaje, llegando a veces al mutismo.

Desde lo biológico, los cambios respiratorios, circulatorios y locomotor afectarán igualmente el buen desempeño del lenguaje, especialmente en lo que se refiere a acceso al léxico, comprensión y producción de oraciones complejas y del discurso.

Sin embargo, este mismo autor propone vías de intervención en el lenguaje en el marco de las relaciones socioculturales del anciano, particularmente dentro de un contexto de educación permanente: "la intervención debe orientarse a posibilitar la interacción y la comunicación verbal de los mayores en diversos ámbitos sociales" ⁶⁴.

Aprender un idioma extranjero le permite a la persona mayor seguir ampliando sus contactos sociales, desarrollar los mecanismos propios del lenguaje a través del acceso a un léxico nuevo y seguir ejercitando la

⁶³ JUNCOS RABADAN O. 1998. *Lenguaje y envejecimiento. Bases para la intervención*. Ed. Masson. España. Pag. 2

⁶⁴ Ibid. Pag. 117

comprensión y la producción oral y escrita. El problema de enlentecimiento marcado anteriormente puede compensarse con consignas claras, objetivos de aprendizaje más sencillos y progresivos, mayor tiempo de dedicación a una tarea determinada. Esta necesidad de mayor tiempo para realizar los nuevos aprendizajes no es un obstáculo para las personas mayores que encuentran una excelente oportunidad para ocupar su tiempo libre en una tarea creativa y enriquecedora. El docente deberá estar atento a una clara enunciación de consignas de trabajo, una cuidadosa organización del trabajo por realizar, a la vez que será requerido permanentemente para repetir estas consignas y brindar explicaciones frente a los aspectos que no se comprenden, ya que a los alumnos mayores no les gusta “quedarse con dudas”.

Las motivaciones en las personas mayores

En las consideraciones anteriores no nos hemos detenido en los aspectos referidos a la motivación. Esto ha sido ex profeso, ya que creemos que la motivación, en la tercera edad, ocupa un lugar primordial en el proceso de aprendizaje, movilizand o particularmente las actividades cognitivas; por lo tanto, nos ocuparemos en particular de este tema.

Esta capacidad, es analizada por autores como Danielle Lapp, 1992, G. Cohen, 1993 y muy detalladamente en Yuni, 1997. Si la motivación es el punto de partida para futuros aprendizajes, es preciso preguntarse si esta capacidad continúa a lo largo de la vida o se va deteriorando. Y por otro lado es interesante averiguar cuáles son las motivaciones profundas más frecuentes en las personas mayores que se deciden por aprender, en este caso nuevas lenguas.

Según Yuni, a partir de estudios realizados por Costa en 1987, se ha concluido que la satisfacción vital y el bienestar general no declinan con la edad, y la motivación ha sido hallada como predictor de estos resultados. "Esto podría sugerir que son pocos los cambios en la motivación con la edad"⁶⁵

Con respecto a las lenguas extranjeras, según un estudio realizado por nosotros en 1998, diferentes motivaciones van definiendo la opción por los distintos idiomas en nuestro medio.

Así, para francés, las motivaciones que más cuentan son las de volver a **recuperar alguna experiencia placentera** vivida durante los estudios secundarios, o las de mantener, a través del idioma, **vínculos afectivos** con nativos o familiares que se encuentran en Francia. En menor grado por intereses puntuales de viajar a ese país (motivación más instrumental quizás en otras etapas de la vida).

Con respecto al italiano, las motivaciones tienen connotaciones afectivas fuertes ya que en muchos casos este idioma constituye **la lengua de los ancestros**.

Con respecto al inglés, el interés se relaciona con **la necesidad de permanecer integrado socialmente**, dadas la imagen de actualidad y universalidad de este idioma.

⁶⁵ YUNI J. 1997 *Motivación académica en la segunda mitad de la vida*. Trabajo de investigación del Programa de Doctorado Intervención Psicológica en contextos educativos y de desarrollo. Granada. P. 50

En los distintos casos se asocia el aprendizaje de un idioma con la necesidad de **enriquecerse culturalmente**, como también de continuar **ejercitándose intelectualmente**.

Estas diferentes motivaciones, que influyen en la calidad de aprendizaje en mayores y moviliza ampliamente las distintas capacidades cognitivas para aprender no fueron sugeridas en las respuestas sobre cognición. Veremos más adelante, en el apartado sobre aprendizaje, qué opinan los docentes al respecto.

Metacognición

Otro aspecto importante para una correcta actuación cognitiva es la metacognición. Según Mishara y Riedel, "se denomina metacognición a la conciencia que tienen los sujetos de sus funciones mentales" ⁶⁶Si nos referimos, por ejemplo a la memoria que es uno de los procesos centrales en estrecha relación con el aprendizaje, la metacognición o metamemoria se transformaría en un mecanismo compensatorio que favorece el aprendizaje. Diversos autores consideran que metamemoria es, por un lado, el control del uso de estrategias de almacenamiento y recuperación de la información, y por otro, la autoconciencia que tiene un individuo acerca del funcionamiento de su memoria.(Benedet, 1996) En relación con la Tercera Edad, lo importante es que estas estrategias pueden enseñarse y aprenderse a cualquier edad. (Lapp 1994) En un estudio realizado por nosotros, se averiguó qué aspectos de su memoria conocían los participantes de los

⁶⁶ MISHARA-RIEDEL.1986. *El proceso de envejecimiento*. Ed.

Morata, Madrid, pag. 114

cursos de idiomas del PEAM y si este conocimiento determinaba el proceso de memorización. Los alumnos debieron responder a dos cuestionarios semi-estructurados -uno al comienzo y otro al final del curso, cuyas preguntas fueron: “¿Qué entiende Ud. por memoria?” y “¿Podría definir qué es la memoria”. En el transcurso de las clases los alumnos reflexionaron desde la teoría y desde el entorno cotidiano sobre el proceso de memorización. Como resultado podemos comentar que la metamemoria les permitió agilizar la tarea mental, incorporando algunas estrategias de aprendizaje como la asociación, organización, visualización, y la concentración. Igualmente este autoconocimiento cognitivo contribuyó a mejorar estados psicosociales deteriorados, como la autoestima o la seguridad. Podríamos decir así mismo que esta intervención permitió aumentar estrategias para superar olvidos cotidianos, tomar conciencia del alcance del proceso de memorización en mayores y favoreció el desarrollo de nuevas estrategias de estudio. Este ejemplo nos permite pensar que, muchas veces, una mala actuación cognitiva se debe a un conocimiento inadecuado de las potencialidades de esta actividad en la edad adulta, así como a una falta de motivación o de contención afectiva por parte del entorno familiar que rodea al anciano y en menor grado al envejecimiento biológico como se cree habitualmente.

Al respecto, F. Ballesteros nos aporta que “una importante parte de los problemas de memoria de las personas mayores no tienen una base biológica y no están asociados a padecimientos del sistema nervioso central. Por el contrario, pensamos que gran parte de los mismos son originados por problemas cognitivos que pueden ser compensados o que se deben a componentes motivacionales y afectivos relacionados con la depresión o la

ansiedad, al igual que por carecer de las suficientes oportunidades para ejercitar y mantener habilidades cognitivas”⁶⁷.

Percepciones sensoriales: La audición y la visión

Por último, en lo que concierne a los aspectos cognitivos que nos interesan, nos detendremos en este apartado, a considerar los cambios que se producen en dos actividades sensoriales necesarias para el aprendizaje de un idioma: La audición y la visión; estas actividades sensoriales sufren una cierta disminución como consecuencia del envejecimiento pero, como en todos los cambios debidos a la edad, varían de un individuo al otro.

(Mishara –Riedel, 1984)

Audición

“Aunque hay un deterioro en todos los sentidos, parece que la pérdida de la audición es el déficit sensorial más generalizado con la edad”.⁶⁸ De igual manera. F. Lópiz apunta que son las altas frecuencias las que se pierden y esto tiene consecuencias prácticas significativas porque modifica la percepción de la voz, aunque advierte que las pérdidas en este sentido suelen ser más selectivas que absolutas. En este mismo sentido, Mishara-Riedel aportan al respecto que, aunque la presbiacucia o déficit auditivo es

⁶⁷ BALLESTEROS R. 1993. *Evaluación e intervención psicológica*

en la vejez. Ed.. Martinez Roca, Barcelona, pag. 98

⁶⁸ Ibid. Pag. 4

una incapacidad que resulta molesta para la persona de edad, ya que puede aislar a la persona del entorno comunicativo habitual, "por lo general la pérdida de audición no es completa porque, en la mayoría de los casos, resulta selectiva y sólo afecta a las frecuencias altas, mientras que las bajas suelen seguir siendo muy bien percibidas".⁶⁹ De todas maneras se deberá considerar esta situación en la enseñanza de un idioma cuando se trabajen aspectos fonéticos y de dicción, especialmente adecuando los soportes técnicos tales como material audio con grabaciones de habitantes del país de origen.

Visión

En lo que concierne al aprendizaje de un idioma, la utilización del registro visual se relaciona con la actividad intelectual de aprehensión de conceptos, identificación, supresión de información, deducción, a partir de las imágenes o consignas de trabajo presentadas, por ejemplo, en un libro-texto. También la visión es requerida cuando se trabaja con videos o algún otro soporte gráfico. ¿Qué pasa con la visión cuando la persona envejece? Los estudios han comprobado que se produce un déficit en las zonas tanto periféricas como centrales del funcionamiento visual-perceptivo. La presbiopía, o disminución de la plasticidad del cristalino y de su poder de acomodación, influye en actividades intelectuales como la lectura, ya que "los caracteres pequeños, una iluminación escasa y los detalles menudos causan dificultades"⁷⁰ en la persona mayor. Esta situación hace necesaria la

⁶⁹ MISHARA B. y RIEDEL R. 1984. *El proceso de envejecimiento*. Ed. Morata. Madrid, pag. 98

⁷⁰ MISHARA B. y RIEDEL R. 1984. *El proceso de envejecimiento*. Ed. Morata. Madrid, pag. 96

utilización de cristales correctores bifocales y hasta a veces trifocales. El docente que trabaje con públicos adultos deberá considerar estos aspectos visuales íntimamente ligados con los procesos cognitivos, al seleccionar, por ejemplo, el material visual que será presentado a los alumnos mayores.

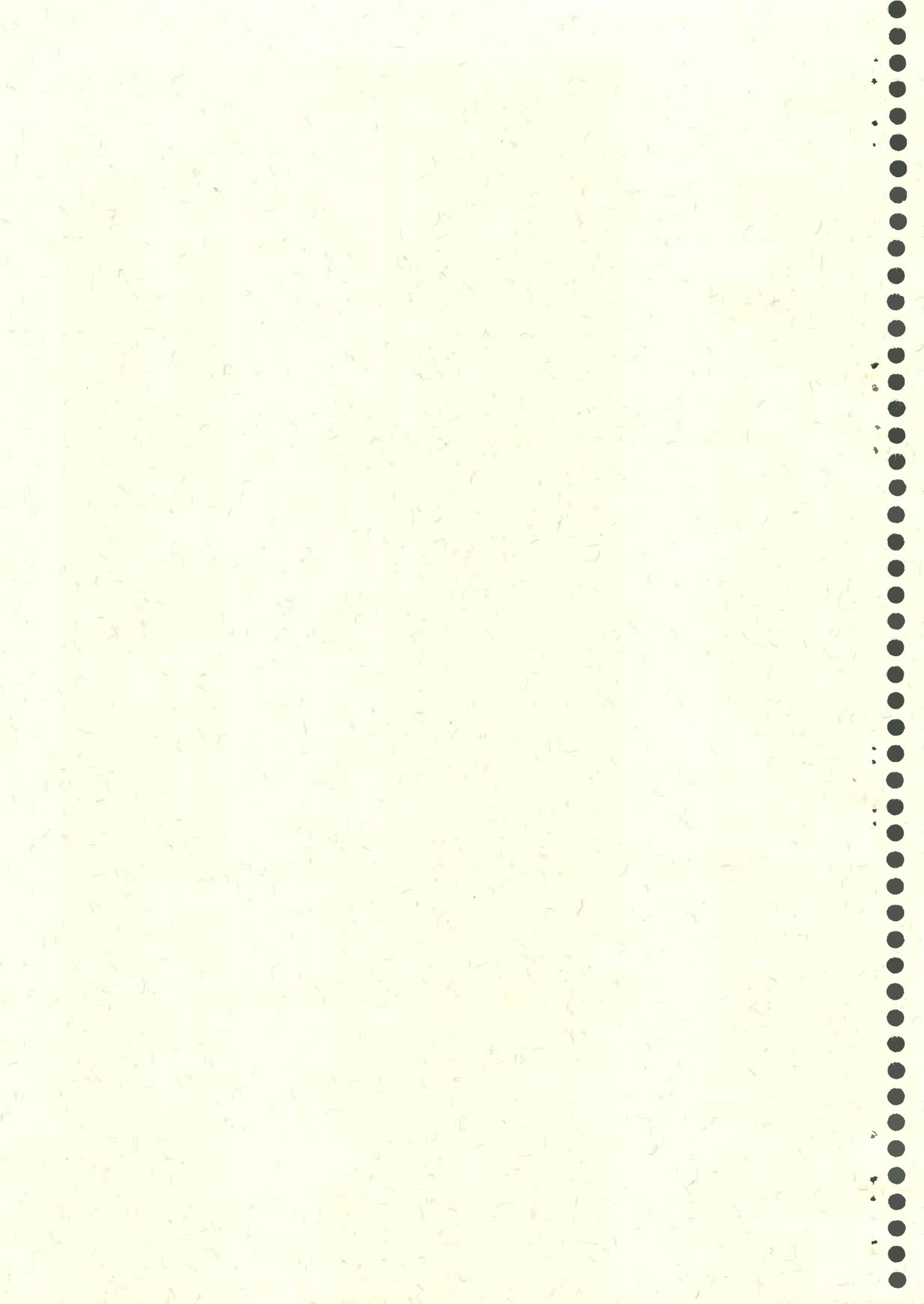
Hemos revisado algunos aspectos que hacen referencia a la cognición en la vejez en general, y más particularmente a algunas actividades intelectuales centrales tales como la memoria, la inteligencia, el lenguaje, que están en estrecha relación con el aprendizaje. Igualmente presentamos otros factores que influyen en este proceso como la motivación, la metacognición, la audición y la visión.

A partir de esta revisión de conceptos referidos a la cognición en la vejez, rescatamos la importancia de la metacognición, de la motivación; el valor de la experiencia y del bagaje cultural, así como las nociones de **plasticidad cerebral, estimulación socio-afectiva, factores cognitivos que se interrelacionan, desestructuración de algunos procesos mentales y enriquecimiento de otros**, desechando nociones de rigidez, deterioro y pérdidas irreversibles y generalizadas. Nos parece un punto de partida central para quienes se interesan en la educación de adultos

Esta mirada desde la teoría, se aleja bastante de las percepciones que tienen las personas en general y particularmente algunas docentes entrevistadas. Esta situación nos plantea un desafío: el de mostrar que la teoría –y más concretamente algunas intervenciones sobre grupos de mayores-, nos permiten ser optimistas con respecto a las posibilidades de aprendizaje en esta etapa de la vida.

*El proceso de aprendizaje en la
vejez.
Aprendizaje de idiomas.*

CAPITULO VI



PAUSA VISUAL 2:

Aprender idiomas permite un acercamiento

-Intercultural

-Intergeneracional

-Interpersonal

Las fotos aquí presentadas lo demuestran:

**Coro de alumnos Mayores del Taller de Francés de Mar del Plata,
Mendoza, 1994**



Coro de alumnas del Taller de Italiano, PEAM, Río Cuarto, 1997



Coro de alumnas del Taller de Francés, PEAM, Río Cuarto, Tucumán,
1998 y Río Cuarto, Col. S. Buenaventura, 1999



Muestra de trabajos finales de alumnas de francés y de italiano, PEAM,
Río Cuarto, 1997



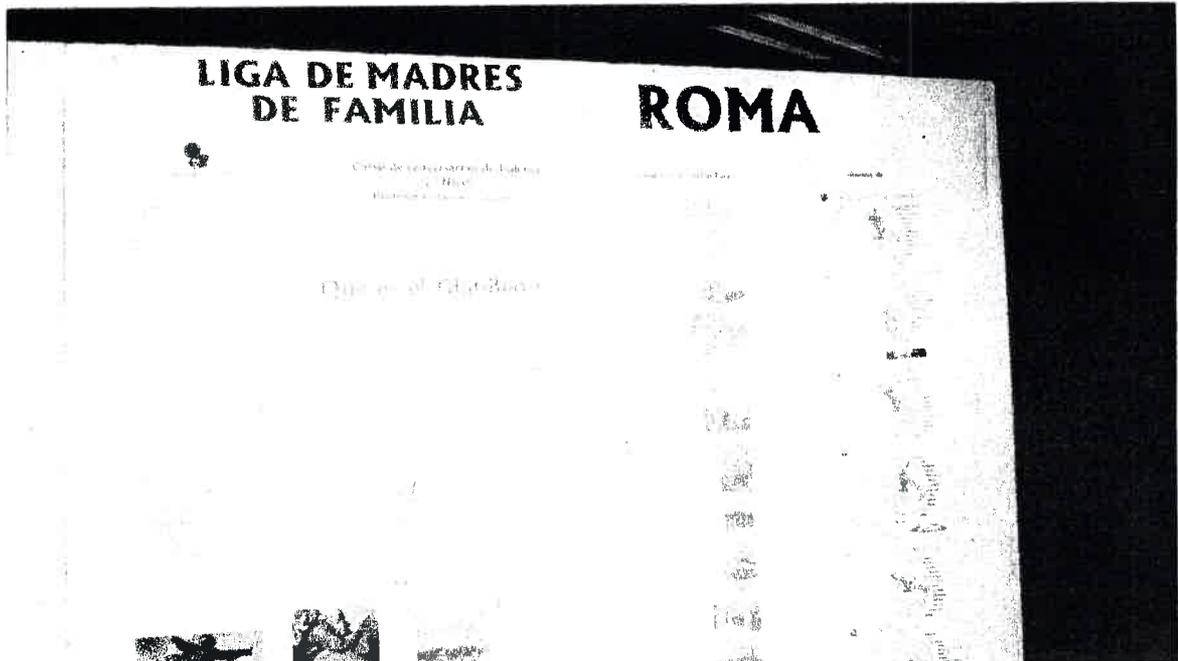
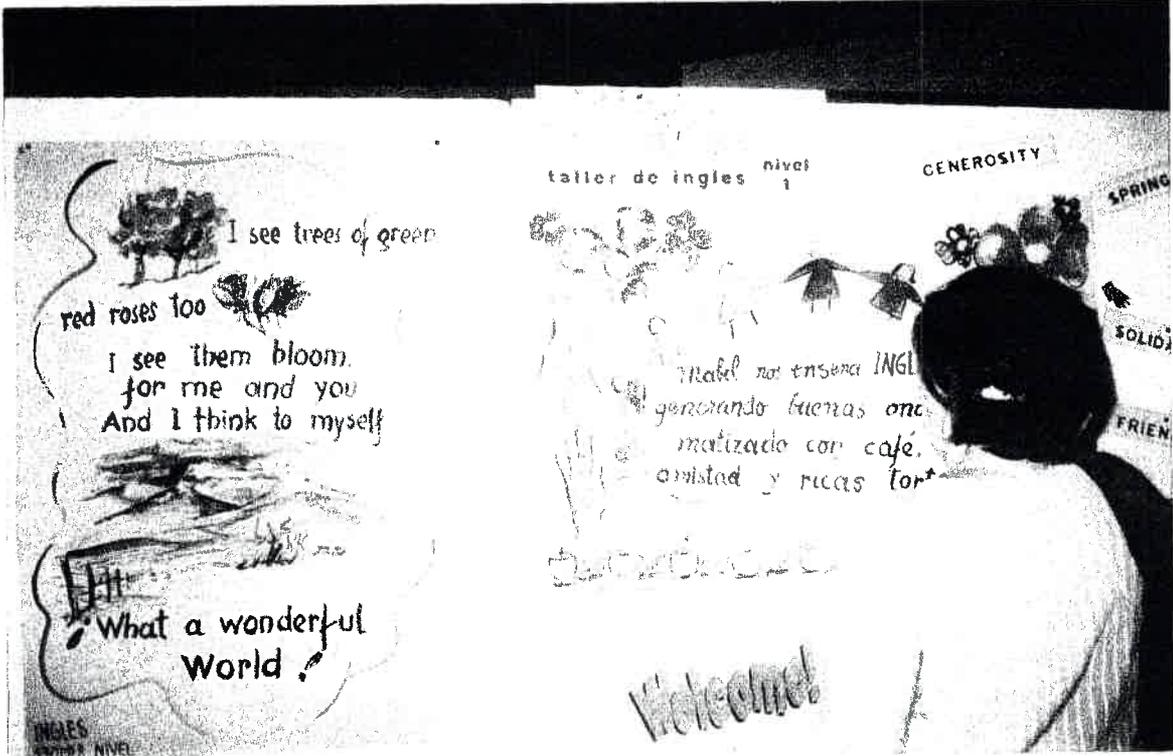
Preparación y presentación de la revista: Les scripteurs de l'atelier de Français, Taller de Francés I y II, PEAM, Río Cuarto, 1998



ESTE A ZORRE

Alumnos mayores.- Un grupo de estudiantes del Programa Educativo para Adultos Mayores se entrevistó con el vicerrector de la UNRC Jorge Anunziata. Durante el encuentro le entregaron un ejemplar de la revista "Les Scripteurs de L'Atelier de Français", que es elaborada por los miembros del curso de Francés. La profesora Susana Rocha resaltó la tarea de los estudiantes.

Primer encuentro sobre enseñanza – aprendizaje de idiomas extranjeros para mayores – UNRC – 22-23 de octubre de 1999



CAPITULO VI - EL PROCESO DE APRENDIZAJE EN LA VEJEZ

APRENDIZAJE DE IDIOMAS

Concepto de aprendizaje

Antes de comenzar con el análisis de las respuestas, tomaremos posición acerca de lo que entendemos por aprendizaje. Para esto nos remitimos a la postura de Elina N. Dabas, (1988), que si bien ha trabajado en un contexto pedagógico infantil, plantea un abordaje socio-psico-pedagógico del aprendizaje que estimamos puede adaptarse a otras edades. Para esta autora “ **el aprendizaje** es el proceso por el cual un sujeto, en su interacción con el medio, incorpora la información suministrada por este, según sus necesidades e intereses, la que, elaborada por sus estructuras cognitivas, modifica su conducta para aceptar nuevas propuestas y realizar transformaciones inéditas del ámbito que lo rodea. El aprendizaje creativo requiere de la capacidad crítica del sujeto”.⁷¹ Ella aclara que prefiere, en lugar de estructuras cognitivas, hablar de estructuras psíquicas, las que se constituyen en el interjuego de lo social, la dinámica inconsciente y la dinámica cognitiva.

Cuestionarnos acerca de nuestra función como docentes tiene que ver también con preguntarnos por qué nuestra formación nos brindó herramientas, desde lo pedagógico y psicológico, y en general desde todas las áreas curriculares, para trabajar con edades que llegan sólo hasta la

⁷¹ DABAS E.1988. *Los contextos del aprendizaje. Situaciones socio-psico-pedagógicas*. Ed.Nueva Visión. pag. 22 . (Definición dada por el Comité de

adolescencia. Consideramos, junto con Dabas, que **la función docente** “depende de nuestra historia personal, de nuestra inserción en la realidad como sujetos sociales, de nuestra experiencia de vida, de hacernos cargo de nuestra ideología en tanto sistema de ideas conscientes o inconscientes, de nuestra formación teórica que se reformula permanentemente en nuestra práctica concreta”.⁷²

Entre las características del aprendizaje, Dabas insiste en que éste debe tener un carácter **lúdico y creativo**: “cuando juguemos [...] estaremos recuperando el placer, lograremos que el deseo circule y produciremos transformaciones en nosotros, en los otros y en el contexto que nos rodea”⁷³. En cuanto a lo creativo, agrega: “Cuando hablemos de aprendizaje creativo lo haremos sabiendo que estamos hablando de recuperar la esencia de lo humano, esto es, el deseo que se pone en evidencia en el trabajo del hombre, un trabajo que nos permita reconocernos a nosotros mismos”.⁷⁴

También nos recuerda la influencia que ejerce **la familia** en el aprendizaje del niño pero lo podemos adaptar al adulto mayor: “la interacción familiar y las significaciones que la familia atribuye a sus prácticas de vida cotidiana, influirán en la elaboración de las estructuras del conocimiento y de los modelos de aproximación al mismo, ocupando un papel importante en la génesis de tales conocimientos”.⁷⁵

Salud escolar, Sociedad Argentina de Pediatría, 1984).

⁷² Ibid. Pag. 27

⁷³ Ibid. Pag. 28

⁷⁴ Ibid.

⁷⁵ Ibid. Pag. 52

Como **factores de riesgo** para el aprendizaje enumera a los **factores educativos**, “aquellos elementos que componen el sistema educativo institucional y que obstaculizan desde su interaccionar el aprendizaje. (factores pedagógicos: contenidos; didácticos: metodología y planificación, institucionales: relaciones entre los miembros de la institución, factores filosóficos...)”⁷⁶; factores **socio-económicos-culturales**., que generan por su magnitud marginalidad y falta de motivación; factores **orgánicos, psicológicos, familiares, cognitivos**.

Desde esta amplia concepción de aprendizaje nos posicionamos, compartiendo con esta autora la necesidad de estudiar atentamente, desde estas dimensiones, las características de los participantes adultos.

Análisis de las respuestas sobre aprendizaje en mayores

Para poder analizar las respuestas dadas acerca de la experiencia docente con mayores, hemos dividido a los docentes entrevistados según tres situaciones:

- 1º: Aquellos docentes que trabajaron con públicos específicos de mayores.
- 2º: Aquellos que han trabajado con personas mayores y con jóvenes y/o adultos en un mismo grupo.
- 3º: Aquellos que no trabajaron nunca con personas mayores, porque son alumnos de profesorado o porque no han tenido la oportunidad de hacerlo.

⁷⁶ Ibid. Pag. 72

Retomemos el esquema presentado al inicio de este trabajo:

<p>APRENDIZAJE</p> <p><u>a-Docentes que han trabajado con grupos específicos de mayores:</u></p> <p>-Metodología utilizada -Valoración de los alumnos mayores que aprenden idiomas</p> <p><u>b-Docentes que han trabajado con mayores y otras edades en un mismo grupo:</u></p> <p>*Diferencias causadas por la edad en cuanto a: -Intereses, motivaciones -Capacidades cognitivas -participación, producciones *Aspectos favorables o desfavorables en los alumnos mayores.</p> <p><u>c-Docentes que no han trabajado con alumnos mayores:</u></p> <p>- Interés de trabajar con estos grupos - Metodología que adoptaría</p>
--

1- Docentes que han trabajado con mayores, específicamente:

Corresponde a trece docentes:

Con respecto a los **objetivos** planteados, se podrían identificar los siguientes items:

- **Docentes que organizan su curso a partir de los intereses y motivaciones de los alumnos:** 5 respuestas

- **Docentes que priorizan desarrollar habilidades de lengua:**
Comprensión oral o escrita o producción oral o escrita: 5 respuestas
- **Docentes que se muestran interesados en transmitir nociones de civilización y lengua:** 2 respuestas

Nuestro análisis de las respuestas

Un alumno mayor nos preguntó un día cuál era el mejor método para aprender idiomas. La respuesta que dimos, de manera muy espontánea, fue que dependía de los objetivos de aprendizaje que cada uno se planteara. Que no había un único método sino que se adaptaban estrategias, contenidos, recursos, de acuerdo con el grupo de participantes y sus necesidades. Para Gimeno S. los **objetivos** constituyen un aspecto central del método de aprendizaje. Su importancia radica en que estos intentan alcanzar un “modelo de hombre y sociedad”⁷⁷. Este autor recalca la importancia de los objetivos siempre que estos sean una “guía orientadora del proceso didáctico y del aprendizaje”,⁷⁸ insistiendo en que el modelo debe ser “abierto” y estimular a la diversidad. Consideramos que, tener en cuenta esta diversidad, es central para públicos mayores heterogéneos en sus experiencias de vida y motivaciones.

⁷⁷ GIMENO SACRISTAN J. 1990. *Teoría de la enseñanza y desarrollo del currículo*. Ed. REI. Argentina. pag. 155

⁷⁸ Ibid. Pag. 158

Al respecto, Yuni (1999) agrega que “los objetivos de aprendizaje se deben establecer atendiendo tanto a las demandas emergentes de los roles sociales, como a las necesidades subjetivas de los participantes”⁷⁹.

A grandes rasgos sugiere que, en la adultez y la vejez pueden desarrollarse las siguientes competencias: Competencias intelectuales, prácticas, interactivas, sociales, éticas y estéticas. El aprendizaje de un idioma, por la diversidad de contenidos y de prácticas que supone, estimularía el desarrollo de estas distintas dimensiones de competencias.

En cuanto a si el docente ha adoptado alguna **metodología, contenidos particulares o materiales específicos**, encontramos lo siguiente:

- **Lectura y análisis de materiales variados, documentos auténticos, videos, música:** 3 respuestas.
- **Participación oral y grupal:** 1 respuesta.
- **De acuerdo con la motivación del grupo o que propenda a motivarlos, a despertar el placer:** 5 respuestas
- **Material para adultos:** 1 respuesta.
- **No han adaptado material o formas de enseñanza, utilizando las mismas que para otros grupos:** 2 respuestas.

Varios adaptan el material utilizado para otros grupos utilizando menos material o material menos exigente, más simple, adaptando los ejercicios y de acuerdo con un ritmo de aprendizaje más lento.

Con respecto a las formas de evaluación, hay coincidencia en evaluar:

⁷⁹ YUNI J.1999. *Optimización del desarrollo personal mediante la intervención educativa en la adultez y la vejez*. Tesis Doctoral. Dpto. de Psicología Evolutiva y de la Educación. Univ. De Granada. EspañaPag. 223

- **De manera menos exigente:** 2 resp.
- **En forma participativa y grupal:** 1 resp
- **En forma permanente:** 1 resp.

Es decir que los docentes sugieren realizar no una evaluación formal, sino propender a una autoevaluación o evaluación grupal, distendida, no estructurada, y en relación con todo el proceso de aprendizaje.

Qué nos sugiere la teoría?

Con respecto a los **contenidos**, Sacristán recomienda que sean un medio para lograr algo o al servicio de algo y no un fin en sí mismos. Dado que “el sistema educativo está llamado a cumplir una función social”⁸⁰, los contenidos deben responder a los objetivos y no a la inversa. Esto es particularmente importante de tener en cuenta para los idiomas, ya que aprehenderlos no debiera ser un fin en sí mismos sino, que la adquisición de una segunda lengua pueda permitir lograr objetivos personales, grupales y sociales.

Esta implicancia de los mismos alumnos mayores se evidencia, en la postura de Sacristán, cuando afirma que “el sujeto que aprende y el proceso mismo de aprendizaje es otra fuente importante de decisión de los contenidos”.⁸¹

Así, docentes y alumnos, seleccionarán juntos los contenidos de aprendizaje de un idioma, adaptando por un lado, los actuales manuales para la enseñanza de un idioma, que no están destinados a públicos mayores, y

⁸⁰ Ibid. Pag. 176

⁸¹ Ibid.

aportarán nuevos contenidos que respondan a las distintas motivaciones del grupo.

Con respecto a los **medios técnicos**, estos también deben adaptarse al grupo de estudiantes mayores, ya que cumplen una función pedagógica importante.

Por último, la evaluación estará en "estricta dependencia respecto de los demás elementos didácticos"⁸² procurando realizar una "evaluación integral", que para nosotros consistiría en una evaluación de todo el proceso, no sólo el realizado por el alumno sino además de la actividad realizada por el profesor.

Finalmente, nos interesó preguntar al grupo de docentes que trabajó con mayores específicamente, cómo valoraban la experiencia de enseñar un idioma a personas mayores y también hubo coincidencias en considerar positivamente esta experiencia. Los términos empleados para caracterizarla fueron los siguientes: **bárbaro, productiva, un placer, lindo, extraordinario, bellísimo, enriquecedor.**

Con respecto a la valoración que estos docentes hacen sobre los alumnos mayores, a pesar de marcar algunos rasgos que diferencian estos grupos de frente a otros más jóvenes, en cuanto a la necesidad de adaptar materiales o formas de enseñanza, los docentes encuestados se asombran de la voluntad y motivación de estos públicos por aprender.

⁸² Ibid. Pag. 215

2- Docentes que han trabajado con personas mayores y con jóvenes y/o adultos en un mismo grupo.

En este caso son 16 los docentes que han trabajado con grupos heterogéneos. Las preguntas a este grupo se orientaron a buscar establecer comparaciones entre alumnos mayores y jóvenes. La primera parte de las preguntas correspondió a establecer diferencias en cuanto al trabajo de los mayores dentro del aula, por ejemplo sobre intereses, capacidades cognitivas, producciones, participación:

Las categorías encontradas serían las siguientes:

Diferencias negativas para los mayores:

- **Diferencias cognitivas** –marcadas por el deterioro en mayores- para comprensión de consignas, lentitud para el aprendizaje: 8 respuestas
- **Diferencias en cuanto a menor participación por inhibición:** 3 respuestas.

Diferencias positivas:

- **Mayor motivación, mejores producciones:** 8 respuestas

Continuando con nuestra intención de ver cuáles eran las diferencias que los docentes encontraban entre grupos de alumnos jóvenes y adultos, preguntamos más tarde qué marcarían como favorable o desfavorable en una persona mayor que aprende un idioma.

Como **desfavorable** marcaron:

- **Otros tiempos para el aprendizaje:** 5 respuestas

- **Dificultades auditivas:** 3 respuestas
- **Deterioro de capacidades de aprendizaje:** 2 respuestas
- **Edades heterogéneas:** 1 respuesta
- **Estructuras fosilizadas, rígidas, preconceptos:** 2 respuestas.

Como **favorables** marcaron:

- **Inquietudes, voluntad por aprender algo que les gusta, amor, ganas, decisión, optimismo:** 5 respuestas.
- **Interés, motivaciones:** 6 respuestas.
- **Producciones más ingeniosas:** 2 respuestas
- **Conocimientos previos, experiencia:** 2 respuestas
- **Mayor compromiso, participación absoluta:** 3 respuestas

Aclaremos que un mismo docente reconoce varios aspectos, por lo que encontramos múltiples respuestas.

Haciendo un análisis de las categorías encontradas podríamos inferir que, si la calidad del aprendizaje depende en gran medida de la motivación, (ver aspectos cognitivos), los adultos tendrían ventajas con respecto a grupos más jóvenes. Nuestra experiencia nos demuestra que muchos alumnos de nivel medio o superior tienen dificultades cuando no están suficientemente motivados por una materia en particular, y sabemos que la motivación es algo inherente al sujeto. Por otra parte, en cuanto a los aspectos que los docentes marcaron como desfavorables, pueden ser compensados o revertidos, por ejemplo, el ritmo de aprendizaje o los déficits auditivos, ofreciendo un contexto adecuado para mayores. Hemos visto igualmente que el concepto de rapidez es un valor propio de esta sociedad de consumo que muchas veces es contraproducente, por las consecuencias que

provoca, el estrés, por ejemplo, y que la lentitud sería, más que un peso para el docente, un valor para cultivar....

3- Docentes que no trabajaron nunca con personas mayores

Esta situación corresponde a 6 docentes entrevistados a quienes nos interesó preguntarles, por un lado, si les interesaría trabajar con grupos de adultos y por qué, y por otro lado, qué metodología desarrollarían.

Sobre el primer aspecto, 5 docentes se mostraron interesados, percibiendo esta opción de trabajar con públicos mayores, como una posibilidad más, como una experiencia enriquecedora y muy valiosa. Una docente opinó que no le interesaría porque considera que no tiene paciencia para trabajar con estos grupos.

Con respecto a la **metodología** que pondrían en práctica, plantearon:

- **La necesidad de motivar al grupo:** 2 respuestas.
- **La intención de responder a sus intereses con materiales y temáticas acordes al grupo:** 2 respuestas.
- **El desarrollo de habilidades comunicativas aunque con menores exigencias que a otros grupos:** 5 respuestas
- **La evaluación sería espontánea, grupal, no tradicional:** 3 respuestas.

En síntesis, de un total de 30 docentes entrevistados 21 han mostrado interés en trabajar con mayores y 7 no rechazan la posibilidad aunque no lo mencionen abiertamente. En general, sólo dos comentaron que no estarían interesados en trabajar con mayores y que prefieren grupos de alumnos más jóvenes.

En estos últimos años en que se abren nuevas perspectivas y nuevas ofertas de estudio para las personas mayores, los primeros en derribar prejuicios acerca de sus imposibilidades o incapacidades de aprendizaje, debieran ser los docentes, dado que, desde la experiencia pueden comenzar a contradecir lo que muchas veces la teoría se encargó de revelar, erróneamente. ¿Será que estos prejuicios nacieron porque los mayores no tenían la oportunidad de demostrar lo contrario?, de demostrar a los demás y a ellos mismos que sus motivaciones permanecen intactas a lo largo de la vida y que éstas determinan la posibilidad y calidad de los aprendizajes? Será que, desde la educación, deberemos preocuparnos en averiguar cuáles son esas motivaciones profundas y potencializarlas?.

Tres preguntas finales sobre aprendizaje que realizamos a todos los docentes fueron:

- 1-Si creían mejor que se integraran grupos de alumnos pares o grupos de edades diferentes y por qué.
- 2-Si conocían la existencia en la ciudad de cursos específicos para mayores.
- 3- Si sabían qué lugar ocupan las lenguas extranjeras dentro de las opciones de estudio para personas mayores.

Integración de grupos

A la primera de estas tres preguntas respondieron lo siguiente:

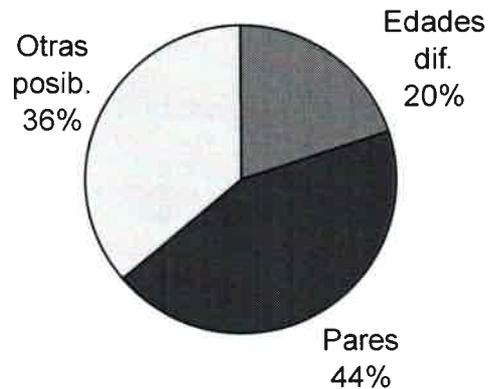
a*Que se integren grupos de edades diferentes: 5 respuestas.

b*Que se formen grupos de pares: 11 respuestas.

c*Depende de la situación: (la integración con otros grupos sería favorable si se trata de grupos pequeños, sólo en ciertos momentos de aprendizaje, o según las características de los alumnos): 6 respuestas.

d*Que haya en un mismo grupo edades diferentes pero no demasiado: 6 respuestas

Integración de grupos por edades



Al respecto podemos mencionar a Lópiz E. (1995), cuando habla de la “subcultura en la vejez”. El afirma que esta subcultura se da en diversos grupos y aparece cuando las “personas pertenecientes a determinados grupos de edad sólo se relacionan con los de su propio grupo de edad y se distancian de los componentes de los otros”.⁸³ Esto tendría un aspecto positivo, al cohesionar necesidades, experiencias, intereses y objetivos comunes, pero presentaría el riesgo de provocar un sentimiento de

⁸³ FERNANDEZ LOPIZ E. 1995. *Caracterización psicoevolutiva de los mayores. La formación de los equipos docentes*, U.N.R.C., PAG. 21

exclusión del resto de la sociedad y reforzar así actitudes de oposición dentro de la esfera social, lo cual acarrea un creciente aislamiento”.⁸⁴

La tarea docente debiera ocuparse de ofrecer alternativas, desde lo pedagógico, para que los mayores tengan la oportunidad de formar grupos de pares para poner en común intereses, experiencias, necesidades. Pero debiera involucrarse también en facilitar el intercambio generacional, como ha ocurrido con algunas experiencias de presentaciones diversas entre adultos y mayores. Si pensamos que ya en la actualidad los mayores se interesan por seguir estudiando e ingresan sin dificultades a la educación formal superior, estos prejuicios con respecto a que cada grupo etareo aprenda por separado, deberá desaparecer. “Por nuestro propio bien, individual y social, debemos restablecer los lazos entre jóvenes y viejos”.⁸⁵

Conocimiento acerca de propuestas para personas mayores

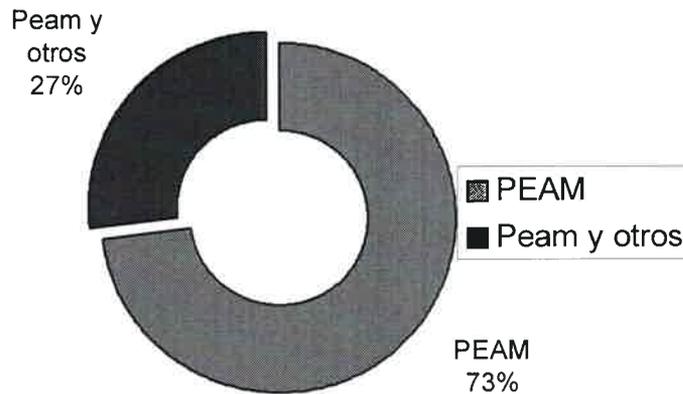
a- PEAM: 23 respuestas

b- PEAM y otros: 7 respuestas

⁸⁴ Ibid.

⁸⁵ PIPHER M. Puentes no barreras. Rev. *Selecciones*. Noviembre de 1999. Pag. 108

Conocimiento de existencia de Cursos para Mayores



Conocimiento acerca del lugar que ocupan las lenguas extranjeras dentro de la opciones de estudio para personas mayores

Si: 2 resp.

No: 4 resp.

Lugar importante: 17 respuestas

Lugar poco importante: 3 respuestas

Generalmente les interesa el inglés: 3 respuestas

Los docentes conocen la existencia de cursos específicos para mayores; los más difundidos, por el impacto social que tuvieron desde su creación, son los cursos que pertenecen al PROGRAMA EDUCATIVO PARA ADULTOS MAYORES, que depende de la universidad local, sin embargo hay una diversidad de cursos en Academias Privadas, en Centros de Jubilados , en Vecinales, que brindan igualmente cursos específicos para mayores, y otros espacios sociales, en donde la concurrencia de mayores es cada vez más frecuente (ej: Liga de Madres de Familia)

Del mismo modo, los docentes perciben, en general, que la opción por un idioma es importante, aunque desconozcan en qué proporción los mayores optan por estudiar puntualmente un idioma extranjero. (Ver tabla perfil curricular...pag. 18).

Lugar que ocupan los idiomas dentro de las opciones de estudio para PM



Lo que nos sugieren los teóricos de la gerontología con respecto al aprendizaje en la vejez

A partir de los conceptos teóricos generales sobre aprendizaje y las respuestas de los docentes sobre el aprendizaje en mayores, comentaremos sucintamente algunos principios de la educación para mayores desde la visión de dos especialistas argentinos tales como N. Tamer y J. Yuni.

La primera, plantea el envejecimiento humano desde un enfoque integrador, lo que significa “considerar todos los aspectos tanto personales como sociales que ello involucra”⁸⁶.

Es por esto que recalca la idea de que cada persona envejece según su propia historia y que la educación “es aquel actuar que lleva a aprender a envejecer dignamente”⁸⁷; en este sentido, se trataría entonces de “educar la conciencia”, de transmitirle a los mayores que son capaces de “llevar a cabo proyectos y ser ellos mismos proyectos”⁸⁸. Igualmente rescatamos de esta autora la idea de que, aún reconociendo las pérdidas o cambios que se producen en la vejez, es decir, siendo realistas en cuanto a las posibilidades de los alumnos mayores, “la estimulación y el entrenamiento de las aptitudes físicas y mentales, la mayor frecuencia de los contactos sociales y la actividad personalizante y socialmente valiosa pueden atenuar el proceso de deterioro en la vejez”⁸⁹. Ya en 1975, Pierre Vellas, creador de la Primera Universidad para la tercera edad, hablaba de “higiene mental”, al referirse al trabajo de la materia gris de los mayores cuando entraban en contacto con experiencias de aprendizaje intelectual.

El aprendizaje de idiomas en la vejez, se presenta al respecto, como una práctica altamente estimulante que entrena habilidades cognitivas centrales

⁸⁶ TAMER N. 1997. *Hacia una vejez sana: un desafío en la educación de adultos*. Apuntes. Universidad Nac. De Sgo. Del Estero. Pag. 1

⁸⁷ Ibid. Pag. 7

⁸⁸ Ibid. Pag. 8

⁸⁹ Ibid. Pag. 11

y permite el contacto real e imaginario con otras generaciones y otras culturas.

Tamer resume en un cuadro algunas características del aprendizaje en los niños o Pedagogía, y las del aprendizaje en adultos o Andragogía, insistiendo en que no es que en la vejez se ha perdido la capacidad de aprender sino que se aprende de una manera distinta:

NIÑO	ADULTO
Poca experiencia de vida	Mucha experiencia
Aprendizaje centrado en la formación de significados, valores, destrezas, técnicas básicas.	Aprendizaje basado en la transformación, relación y extensión de significados, valores, destrezas adquiridas
Educación centrada en el desarrollo de funciones.	Educación centrada en la satisfacción de necesidades.
Motivación extrínseca para el aprendizaje	Motivación interna para el aprendizaje
La necesidad de aprender está relacionada con la experiencia y vida futuras	La necesidad de aprender está relacionada con la vida presente
Su pensamiento es específico y concreto	Su pensamiento es generalizado y tiene capacidad de abstracción.
Los conceptos son relacionados de forma arbitraria	Las ideas son relacionadas de forma sustancial con experiencias anteriores
Expresa sus necesidades de aprendizaje mediante actividades no verbales	Expresa sus necesidades de aprendizaje mediante la verbalización.
Los contenidos de aprendizaje tienen poca implicación en su vida cotidiana	Los contenidos están muy implicados con su vida personal y laboral.

Podríamos agregar que, en lo que se refiere al aprendizaje de idiomas, el abordaje de nuevos contenidos está verdaderamente determinado por una



fuerte motivación interna y que esa relación con la vida presente tiene que ver con la necesidad de continuar adaptándose al medio a través de la adquisición de nuevos saberes de la cultura universal -historia, geografía, arte, civilización – y no sólo el aprendizaje de nuevos términos, nuevas pronunciaciones y nuevas estructuras gramaticales. Es por eso que el contacto con una lengua extranjera permite a los alumnos mayores llegar más allá de su propio entorno cotidiano y lograr mayor “sabiduría y trascendencia”, en palabras de Tamer. Pero aprender un idioma a esta edad no significa sólo responder a una motivación individual. De igual modo, estas nuevas adquisiciones le dan a la persona mayor la posibilidad de estar en contacto con lo que la sociedad actual exige –en este caso el dominio de otros idiomas, es decir un conocimiento plurilingüe-, así como la oportunidad de intercambiar con grupos de pares de otras latitudes, y grupos de otras edades, al compartir con generaciones más jóvenes –en el ámbito de la familia o en instituciones diversas de la sociedad- lo aprendido en esta etapa de la vida.

Al respecto, Moody, citado en Yuni (1999) piensa que la educación debe ser vista como “un proceso para madurar, perfeccionarse y redefinirse, [...] donde haya luces y sombras, rescatando los principios de finitud y de autodesarrollo”.⁹⁰ Igualmente el aprendizaje es un proceso permanente de descubrimientos. Estas características, el autodesarrollo y el descubrimiento, le otorgan a la educación en la vejez una imagen diferente

⁹⁰ YUNI J. 1999 *Optimización del desarrollo personal mediante la intervención educativa en la adultez y la vejez*. Tesis Doctoral. Dpto. de Psicología Evolutiva y de la Educación. Univ. De Granada. España. Pag. 95

que se contrapone con la imagen de rigidez mental, o en las creencias, muchas veces atribuida a las personas mayores y que no haría posible el aprendizaje.

Igualmente Yuni asocia la educación con la oportunidad de participación, planteado un modelo de participación a partir de la idea que "las personas desean seguir participando activamente de la sociedad, aportando sus destrezas y habilidades para la solución de problemas"⁹¹. Para esto propone una educación polivalente en sus metas:

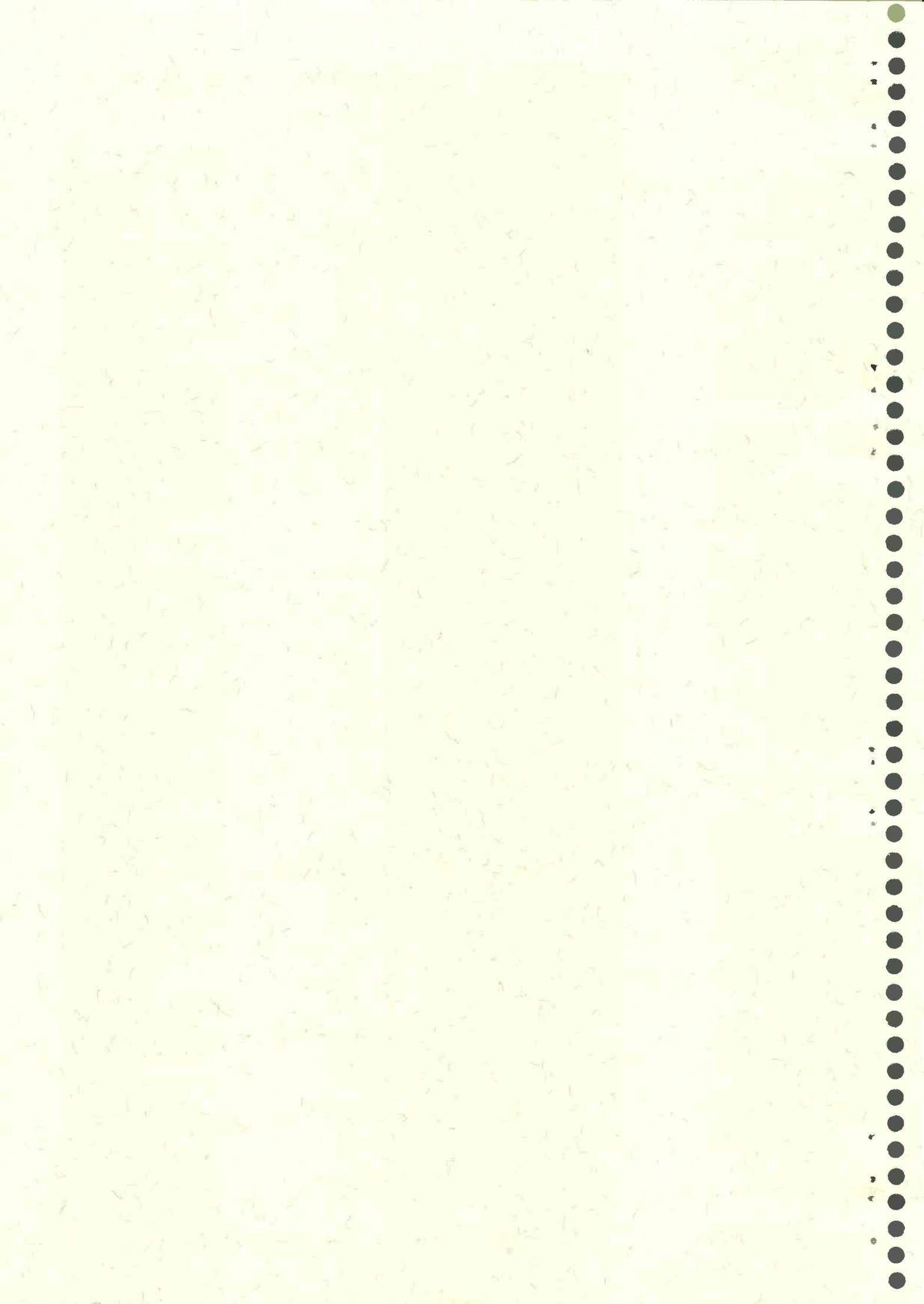
- que promueva la crítica situacional del sujeto.
- que favorezca la deconstrucción de sus conocimientos y prácticas previas
- que promueva el desarrollo existencial.

Coincidiendo con los autores mencionados, el aprendizaje en la tercera edad y puntualmente el aprendizaje de idiomas, debiera plantearse múltiples objetivos que trasciendan las adquisiciones lingüísticas con fines instrumentales, para posibilitarle, a la persona mayor, autorrealizarse adquiriendo nuevas herramientas para una mejor inserción sociocultural, y, para que, a nivel personal, pueda sentir que su vida y su tiempo ocupan un espacio significativo.

⁹¹ Ibid. Pag. 98.

Nuestra mirada.

CAPITULO VIII



PAUSA LITERARIA 3

FRENTE A LOS DUELOS...

“Yo me he quedado aquí
A pesar de tu ausencia
He hecho de este lugar
mi fortaleza,
mi castillo feudal con foso y todo
y he puesto una armadura
sobre el cuerpo...”

Alicia Cros

Area de Producción Literaria I, PEAM, Río Cuarto, 1998.

LAS COMPENSACIONES DE LA VIDA

La abuelidad, los sueños

*“Su abuelita se ilusiona
que en tiempos no tan lejanos
pasearán bajo la luna
muy tomadas de la mano,
y le contará sus sueños
y también de sus amores;
y si alguna lagrimita
nublaren sus bellos ojos,
con experiencia y cariño
le dará sabios consejos
que harán olvidar su pena
y reír a cada paso
como si princesa fuera”*

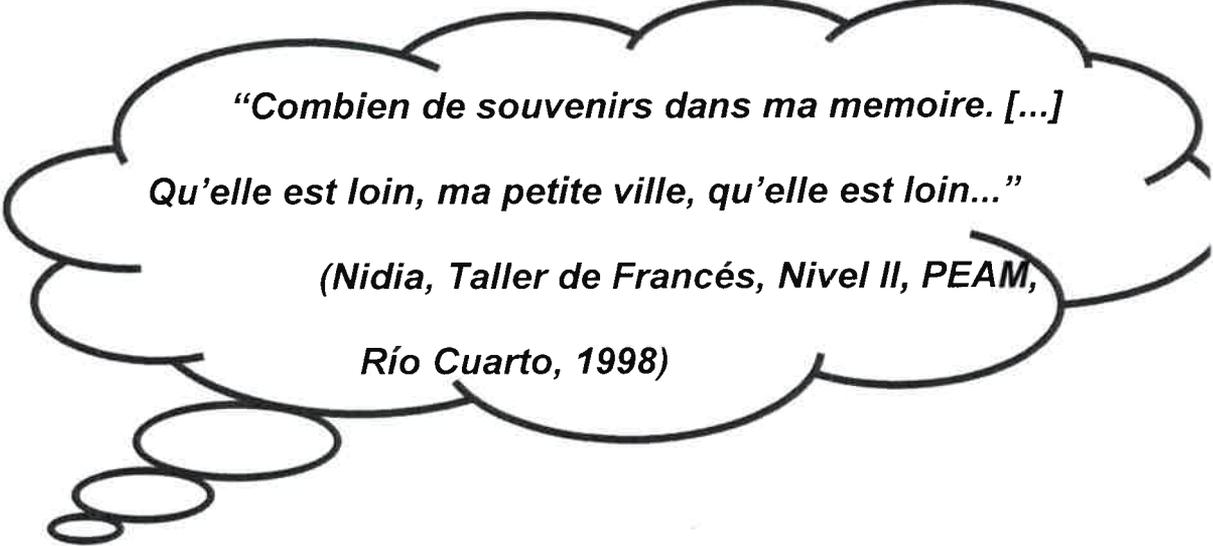


Abuelita María Luisa, Río Cuarto, Abril 1994

... y las reminiscencias

*“No tengo miedo al invierno,
con tu recuerdo lleno de sol”.*

Escribir en un idioma extranjero libera sentimientos y recuerdos. Las reminiscencias surgen así, espontáneamente, en forma de poemas, y establecen puentes entre el pasado y el porvenir...



“Combien de souvenirs dans ma memoire. [...] Qu'elle est loin, ma petite ville, qu'elle est loin...”

(Nidia, Taller de Francés, Nivel II, PEAM,

Río Cuarto, 1998)

CAPITULO VII: NUESTRA MIRADA

Llegando a la etapa final de nuestro trabajo, nos detendremos a considerar algunos aspectos que , a lo largo del análisis, hemos visto que se relacionan estrechamente. Tal es el caso, de la concepción de vejez que tienen los docentes y su mirada sobre aprendizaje a partir de su experiencia profesional con mayores; o la opinión acerca de la actuación cognitiva en la tercera edad y las posibilidades de aprendizaje y sus características en esta etapa de la vida. El resultado de esta relación entre variables será presentado a través del análisis estadístico, usando para esto Tablas de Doble Entrada.

Luego focalizaremos nuestra mirada, apoyados sobre algunas nociones teóricas que la sustentan, sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje de idiomas destinado a un público adulto.

Concepción de vejez – Experiencia docente con edades variadas en un mismo grupo

Tabla 1: Concepción de vejez / dificultades en el aprendizaje

Concep. deficitaria de vejez - Concep. positiva de vejez

Aprendizaje

Observa dif. positivas	-----	7	7
Observa dif. negativas	4	4	8
	4	11	

$\frac{0.4-4.7}{28} = -1$: Relación perfecta

0.4+4.7 28

Comentarios: Predominan los docentes que tienen una mirada positiva sobre vejez y que perciben diferencias de rendimiento en el aprendizaje, comparándolo con grupos más jóvenes. Sin embargo, otros docentes, aunque tienen una imagen positiva de la vejez, reconocen diferencias negativas en el aprendizaje. En estos casos influiría, más que el imaginario sobre vejez, la concepción o formación docente, el peso de la exigencia en el rendimiento educativo. Esto se constata al no encontrar ningún caso inverso, es decir que pudiera marcar diferencias positivas en el aprendizaje aún teniendo una imagen de deterioro en la vejez.

Tabla 2: Concepción de aprendizaje en la vejez / Deterioro cognitivo

	<u>Concep. más positiva</u>	<u>Concep. Más negativa</u>	
<u>Deterioro Cognitivo</u>			
Más generalizado	3	7	10
No generalizado	4	1	5
	7	8	

$$\frac{3.1-4.7}{3.1+4.7} = \frac{-25}{31} = -0.80$$

$$3.1+4.7 = 31$$

Calculamos, a partir de este resultado, el coeficiente de asociación, de -0.80 , es decir que habría una relación casi perfecta entre las variables analizadas, esto es, entre una concepción negativa sobre aprendizaje en la vejez y la imagen de deterioro en actividades cognitivas a partir de esta etapa. Opuestamente, encontramos una visión más positiva en el aprendizaje en relación con una visión de deterioro no generalizado.

Tabla 3: Concepción sobre cognición (causas de deterioro) / aspectos desfavorables en el aprendizaje.

Aprendizaje	Deterioro en la cognición	
	Centrado en situaciones externas (sobre las que se puede intervenir)	Centrado en situaciones internas (de carácter irreversible)
Deterioro en Capacidad de aprendizaje	2	7 =9
Personalidad	1 =1
Dificultades auditivas	1 =1
No reconoce aspectos desfavorables	2	1 =3

6

8

Comentarios: Habría relación entre una percepción de deterioro irreversible y progresivo en la cognición y el deterioro en la capacidad de aprendizaje. Los docentes mencionan sobre todo las “estructuras rígidas”, así como el enlentecimiento o la pérdida de memoria en el proceso de aprendizaje.

Para conformar las dos tablas anteriores, se tomó el mismo grupo de docentes que el seleccionado para la tabla 1, es decir aquellos que han trabajado con grupos de edades diferentes.

Tabla 4: Experiencia docente con mayores / objetivos de aprendizaje planteados.

Objetivos	Concepción más deficitaria de vejez		Concepción más positiva		
	Sin experiencia	con experiencia	Sin experiencia	con exper.	
Desarrollo de Habilidades Lingüísticas	1	3	2	6
Habil.+ civilizac. Actividades lúdicas	1	2	2	3	8
Desarrollo de la Motivación	1	3	2	6
	3	5	5	7	

-Seis docentes consideraron que es preciso motivar al grupo.

-Seis se centran en desarrollar habilidades lingüísticas –comprensión o producción oral o escrita.

-Ocho consideran importante el desarrollo de habilidades lingüísticas pero también apuntan como prioritario trabajar aspectos de civilización.

Tabla 5: Docentes por idioma e interés en el trabajo con mayores.

	Le interesaría trabajar con A.M.	No le interesaría
Inglés	10	4
Francés	9	1
Italiano	5	-
	24	5

Notamos un gran interés, por parte de los docentes de los distintos idiomas, de trabajar con mayores.

Las razones más importantes que dan los docentes para justificar sus respuestas son : la gran motivación de estos grupos por aprender un idioma, la experiencia que evidencian en las clases...Por su parte, quienes no están interesados, opinan que se necesita más paciencia para trabajar con estos grupos y que prefieren grupos más jóvenes. Estos últimos docentes no tienen experiencia en el trabajo con grupos específicos de mayores.

Nuestra mirada

Sintéticamente expondremos nuestra posición en cuanto a enseñar un idioma en la tercera edad:

Imagen del adulto mayor

Consideramos al adulto mayor que aprende un idioma como un alumno fuertemente motivado, con intereses particulares y características de aprendizaje propias de su etapa vital.

Aunque esta cuestión es sumamente compleja, podemos compartir con Mishara- Riedel, que “si admitimos que las personas de edad están más diferenciadas y tienen una experiencia más vasta que los jóvenes, debemos suponer que sus personalidades son tanto más singulares y que la diferencia de personalidad entre los ancianos debe ser más marcada que en los jóvenes”.⁹² Sin querer intentar una clasificación de los rasgos que caracterizan la personalidad de quien envejece, acordamos con estos autores que, en general, la personalidad del anciano se ve regulada por “la motivación del sujeto, sus preocupaciones y sus expectativas [...que] determinan su percepción y el cambio percibido, más que el cambio objetivo. [Esto] explicará el comportamiento, manifiesto o implícito, que adoptará el sujeto”.⁹³

Creemos oportuno que el docente de grupos de mayores tenga en cuenta esta realidad ya que se encontrará con grupos heterogéneos en cuanto a rasgos de personalidad, conocimientos adquiridos, motivaciones, preocupaciones y expectativas y muchas veces será necesario asumir el conflicto para poder llevar adelante el desarrollo del curso.

Al respecto, nos parece pertinente describir algunas de las situaciones vitales por las que pasan las personas mayores y que influyen en su vida cotidiana y en sus relaciones interpersonales.

⁹² MISHARA-RIEDEL.1986. *El proceso de envejecimiento*. Ed.Morata, Madrid.

Pag. 123

⁹³ Ibid. Pag. 134

Duelos - Depresión

Las situaciones vitales que rodean al adulto mayor están muchas veces marcadas por las pérdidas. En palabras de la Psicóloga Mercedes Corcoba: "Una catarata de pérdidas" es la que inunda a la persona envejeciente: Pérdida de roles sociales, a causa de la pérdida del trabajo; pérdida de seres queridos por muerte o alejamiento, cambios en la relación con el cuerpo... El duelo que provocan estas pérdidas puede volverse sobre el sujeto, es decir, si no encauza la energía psíquica hacia nuevos objetos, puede sobrevenir el desinterés, el repliegue en sí mismo. La depresión. Frente a esta situación penosa, los profesionales de la salud proponen varias alternativas, que a veces deben complementarse: Psicofármacos, psicoterapia, y la resocialización, ya que si, luego del proceso de duelo, la persona encuentra un nuevo objeto al cual dedicar su energía, o actividad a la cual dedicar su tiempo, ese dolor se transforma en crecimiento.

Como docentes de mayores, muchas veces hemos percibido que los alumnos viven los duelos dentro de la clase, o ellos mismos lo manifiestan, pero se aferran, a pesar del dolor, a una actividad de placer, a un proyecto que requiere de su esfuerzo y de su afectividad y el proceso de duelo es vivido de manera más natural. Frente a estos duelos, la persona mayor cuenta con algunos vínculos propios de su edad que pueden devolverle la esperanza.

Abuelidad:

Queremos rescatar el aspecto creativo y vital del vínculo que se establece entre abuelos y nietos. La realidad y valor de esta experiencia aparece a menudo cuando se le solicita, por ejemplo, al alumno mayor, describir un sentimiento o mencionar alguna experiencia placentera de su entorno cotidiano. Citamos a continuación una frase de Mabel, Taller de francés II, 1998, que le dedica un poema en francés a su primer nieta: “quand tu es née, j’ai retrouvée le bonheur. [...] Je vis ton enfance et ta jeunesse comme si c’était moi même”⁹⁴.

La abuelidad es un particular vínculo del envejecimiento: desde una interpretación psicológica, este vínculo genera sentimientos ambivalentes: Para Lacan, si bien la llegada del primer nieto produce en el abuelo la pérdida del rol que le permitía dictar la ley como padre, y marca el paso del tiempo, (por eso la negación a que socialmente se lo llame ‘abuelo’), por otro lado, hay una esperanza de poder amar al nieto, el que aparece como una nueva posibilidad de resignificar el vínculo que este abuelo tuvo con su madre, primero, y después con su hijo. Esta simbología se ve plasmada en reconocer en el nieto, muchas veces su propio yo, por lo que el símbolo crea un sentimiento de perpetuidad: “mi vida continua en la de mi nieto”. En el caso de Mabel, el conflicto ha sido superado, y su nieta aparece como una nueva razón para amar.

⁹⁴ Traducción: “Cuando naciste volví a encontrar la felicidad. Vivo tu infancia y tu juventud como si fuese yo misma”.

Desde lo social, para Rabadán, “los abuelos han sido los antepasados vivientes, los historiadores de la familia, consejeros, educadores y modelo de comportamiento”.⁹⁵

Desde lo pedagógico, rescatar esta vivencia como temática a desarrollar, a través de canciones, (por ejemplo canciones de cuna, o rondas infantiles), textos que mencionen esta realidad, etc...nos parece altamente significativo y de interés para los alumnos mayores.

Mecanismos de defensa: La reminiscencia

Frente a las distintas situaciones problemáticas a las que debe enfrentarse durante el proceso de envejecimiento, la persona desarrolla un mecanismo de defensa particular: la reminiscencia. Considerada por los profesionales de la Psicología como una señal de salud que permite recuperar la autoestima, la reminiscencia es el recuerdo, no siempre fiel, que calma, que permite establecer un vínculo con los demás a partir de la narración, de la comunicación a otro de un buen recuerdo. Nos parece sumamente conveniente rescatar este mecanismo psicológico que le permite al anciano mantener el equilibrio emocional frente a situaciones de gran estrés o dolor o frente a los nuevos roles a los que debe adaptarse. Recuperar esta “memoria a largo plazo”, alentar recuerdos gratos, permitirse escucharlos, ayudar a desarrollarlos y describirlos en grupo, utilizar, en el aprendizaje de idiomas los hechos placenteros vividos para ser contados en otra lengua,

⁹⁵ JUNCOS RABADAN O. 1998. *Lenguaje y envejecimiento. Bases para la intervención*. Ed. Masson. España. Pag. 106

constituye para el adulto mayor una experiencia gratificante, y esto por dos razones: por un lado le permite desarrollar estructuras narrativas a partir de una experiencia que lo moviliza personal y afectivamente; por el otro, esta vivencia aumenta su autoestima al ser escuchado por el profesor y el grupo de pares.

En síntesis, reconocer las situaciones vitales que rodean al adulto mayor como las descritas u otras, y recuperarlas con fines pedagógicos, contribuyen a adaptar una metodología de enseñanza a un público adulto mayor.

Rol del docente

En los aspectos teóricos, al inicio de nuestro trabajo, hemos planteado la importancia que tienen las decisiones y criterios docentes en la metodología de enseñanza que se adopte. Un docente que enseñe un idioma extranjero a públicos adultos debería:

*Considerar los rasgos psicológicos generales de la etapa evolutiva de la tercera edad.

*Tener en cuenta las motivaciones profundas de los participantes y el valor social que significa para una persona mayor volver a las aulas.

.*A partir de estas motivaciones seleccionar temáticas y actividades acordes con el grupo.

*Considerar las potencialidades afectivas e intelectuales de los alumnos mayores.

*Propender a brindar un continente de afecto y cordialidad en el grupo

*Tener en cuenta que, a diferencia de otras edades, los grupos de adultos se caracterizan por la heterogeneidad en cuanto a: conocimientos, objetivos, situaciones de vida...

*Propiciar no sólo conocimientos de la lengua que se enseña, sino además, un panorama de las características metacognitivas en la tercera edad. Esto permitirá de algún modo derribar los prejuicios que, acerca de esta problemática, se instala en las propias personas mayores entorpeciendo el proceso de aprendizaje.

*Imaginar, junto con los alumnos, actividades que permitan trascender el aula y transferir los conocimientos adquiridos a otros ámbitos de la sociedad.

CONCLUSION

En respuesta a los objetivos que nos planteáramos al inicio del trabajo, podemos considerar que nos hemos acercado, mediante los cuestionarios realizados, al imaginario de docentes de idiomas sobre el público adulto mayor.

Desde un ámbito social, habría una tendencia a considerar que los adultos se interesan por participar, en mayor medida las mujeres, en distintas actividades, especialmente las relacionadas con su entorno cercano y cotidiano, o en actividades de tipo artístico – culturales. En menor medida se mencionan actividades que requieran mayor compromiso físico o intelectual.

En relación con los obstáculos que puedan impedir estas actividades se mencionan especialmente obstáculos personales –físicos o de personalidad– o falta de tiempo por estar al cuidado de la familia – nietos, por ejemplo. En relación con los obstáculos sociales, se alude mayormente a la falta de propuestas específicas para mayores.

En cuanto al rol que caracteriza este grupo etéreo, optan por los de abuelo y/o jubilado.

Con respecto a los **aspectos cognitivos**, habría una clara tendencia por considerar que, a medida que la persona envejece, se produce un deterioro cognitivo en las diversas funciones centrales del cerebro, cuyas causas serían en mayor medida, el desgaste biológico y en menor medida las actividades previas, la educación recibida o la falta de estímulo.

Esta mirada coincide con la percepción, de la mayoría de los entrevistados, **sobre vejez** y sobre evolución cronológica: De los dos modelos presentados, el de la vejez como etapa vital y el de la vejez como modelo deficitario, habría una mayor tendencia a considerar a la vejez como una etapa de deterioro creciente y generalizado. Esto en cuanto a una mirada general sobre vejez y no asociada al aprendizaje en esta etapa. Vimos al respecto (ver pag. 145) que, entre los docentes entrevistados, predominan aquellos que, a partir de su experiencia docente, tienen una mirada más positiva sobre vejez y acuerdan mayores rendimientos a los alumnos mayores comparados con otros grupos más jóvenes. Desde esta afirmación se podría vislumbrar que el contacto con alumnos mayores permitiría en algunos casos mejorar la imagen que se tiene de este grupo etéreo en general.

Sin embargo esto no puede generalizarse, ya que muchas docentes que han trabajado con mayores responden al modelo deficitario y, contrariamente, otros docentes que nunca lo hicieron tienen una mirada más positiva sobre la vejez. Nos atrevemos a pensar que, lo que más influiría en estas concepciones, son las imágenes que la sociedad va dando sobre las personas que envejecen y aquellas imágenes de personas mayores que vivieron en el entorno familiar de cada docente.

Sobre la metodología que emplean o emplearían para estos grupos, algunos docentes se inclinarían especialmente por desarrollar habilidades lingüísticas de comprensión y/o producción, y otros, con criterios más amplios, desarrollarían también aspectos de civilización, habilidades

intelectuales y de participación...utilizando y adaptando diversos materiales y recursos pedagógicos.

En cuanto a la integración con otras edades, los docentes prefieren agrupar a alumnos con edades pares o edades no tan distantes.

Pudimos constatar igualmente, a través de las respuestas, que la mayoría de los entrevistados se sienten motivados para enseñar idiomas a estos grupos.

Luego de este breve comentario sobre las concepciones docentes, quisieramos concluir que este trabajo intenta dar un primer paso en lo que debiera ser profundizado en el futuro para dar respuesta a la formación docente en el área de la enseñanza de un idioma a públicos mayores. Estos resultados pretenden ser un diagnóstico a partir del cual se pueda, por un lado, mejorar la práctica profesional actual en este campo incentivando además a otros docentes a trabajar con mayores, y por otro lado, plantear nuevas alternativas en la enseñanza de idiomas, tales como :

*Posibilitar, desde el aprendizaje de una lengua extranjera, experiencias intergeneracionales, atendiendo a la calidad de los mayores cuando transmiten saberes a generaciones más jóvenes.

*Pensar en propuestas adaptadas a personas de edad más avanzada y dependientes, con menores recursos, o que no puedan acercarse a un ámbito formal de educación.

*Imaginar materiales de enseñanza orientados a mayores, cuyas temáticas, consignas de trabajo, imágenes, sean de interés para estos grupos.

Así mismo es de esperar que la educación de adultos y por adultos proponga nuevos modelos pedagógicos que tengan como sustento valores

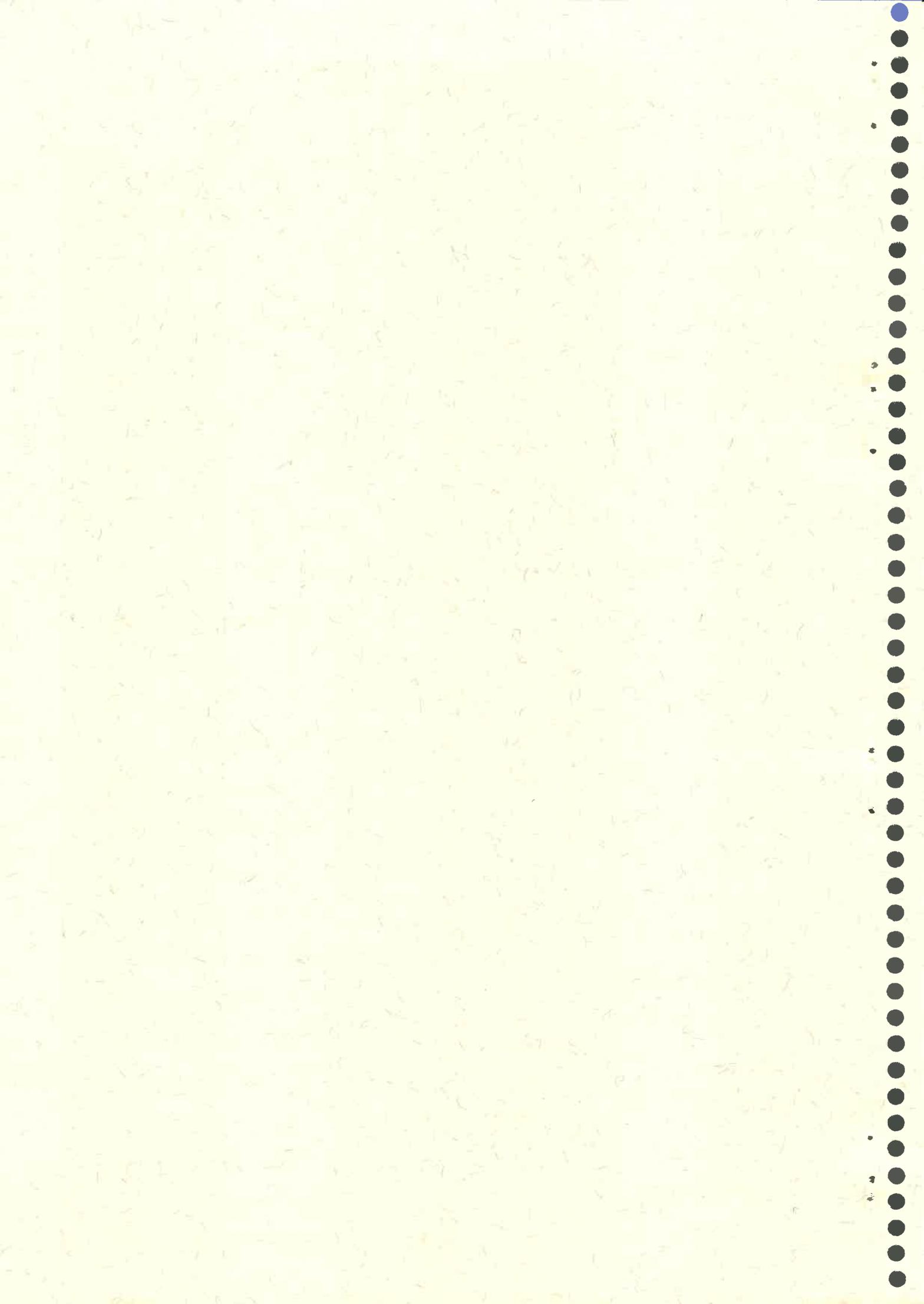
de reivindicación social, teniendo en cuenta el poder que ejercen consciente o inconscientemente las instituciones educativas....

Concluyendo, queremos decir, que fue el propio trabajo con adultos lo que nos planteó la necesidad de buscar alternativas y respuestas a la problemática de la enseñanza a mayores ya que, en el comienzo de nuestra práctica docente con estos grupos, nos guiábamos por concepciones alejadas de la teoría y que quizás no respondían a las características de estos grupos. Pero, el actuar de los alumnos mayores, superando sus propias limitaciones, sus inhibiciones, y mostrando de cuánto son capaces, fueron quienes nos impulsaron a llevar adelante esta especialización, con la intención de adquirir nuevas herramientas, por un lado, para responder a sus demandas, y por otro, poder compartir, con otros profesionales que se dediquen a trabajar con estos grupos, experiencias y conocimientos.

Agradecemos al respecto el valioso aporte que cada docente realizó para este trabajo al participar de las entrevistas de manera cordial y con sincera disposición, deseando que los datos aquí presentados y el análisis de las diferentes aportaciones, sea considerado como una opinión más que intenta contribuir al avance del conocimiento gerontológico. De todas maneras, esperamos que, con la presentación de esta tesis se inicie el debate en esta área y a partir de la reflexión crítica por parte de quienes la lean, se enriquezcan los conceptos presentados.

Finalmente queremos concluir con un concepto muy comentado en muchas de nuestras clases del Master y que verdaderamente hicimos también propio: La concepción que cada uno tenga sobre la vejez influirá de manera significativa en el devenir de nuestra propia vejez.

ANEXOS



ANEXO- TABLA I

Transcribimos a continuación, en la presente tabla, las respuestas de los docentes entrevistados acerca de su concepción de vejez, las dificultades que ven en los mayores para participar de alguna actividad social y las causas que estos docentes atribuyen al deterioro cognitivo en la vejez.

CONCEPTO DE VEJEZ DIFICULTADES PERSONALES PARA PARTICIPAR CAUSAS DE DETERIORO COGNITIVO

(1) Experiencias, recuerdos, sabiduría, ganas de vivir.	Económicas, sentimiento de inferioridad	Depende de las actividades que han desarrollado previamente. Capacidades para ciertos aprendizajes y para otros no.
(2) Etapa de la vida en la que la persona ha adquirido un máximo de experiencias y sabiduría pero que no pueden ser valoradas en el contexto en que se vive. No puede desarrollar todo el potencial adquirido. El contexto social es determinante.	Imposibilidad de salud	Deterioro neuronal, una de las causas, envejecimiento.
(3) Etapa de sabiduría aunque socialmente nadie lo vea.	Pocas personas mayores en la actividad que eligen	Causas físicas.
(4) Como una etapa dentro del arco vital	Adecuación del tiempo para ser brindado a la familia	Falta de contactos sociales, falta de estímulos
(5) no le gusta la palabra. Connotación negativa. Prefiere 3º edad, adultos mayores. Ocaso de la vida donde el sol todavía brilla con fuerza.	Salud, personalidad.	La vida, la alimentación, la actividad física (o falta de esto), lo cultural y económico relacionado.
(6) etapa de la vida en que todo va más lento	Salud	El no cuidado de la calidad de vida
(7) debe ser una de las etapas más difíciles de la vida. (compara con la adolescencia). Difícil afrontar la vejez porque te acarrea limitaciones de todo tipo: físicas, intelectuales...	Es cuestión de actitud ante la vida	Cuestión biológica indudablemente.
(8) la última etapa de tu vida y la vivís según como haya transcurrido la anterior.	No tienen la suficiente preparación.	No poder correr al mismo ritmo que la sociedad exige.
(9) no como una edad. No está limitada por el tiempo cronológico. Es no trabajar.	Se pierde el aspecto fonético, la pronunciación.	Por la edad se vuelven más frágiles las estructuras., Comienzan a fosilizarse las

<p>(10) una etapa en donde se debería recoger lo que se ha sembrado en la vida. No tanto en lo afectivo como en lo económico o en la salud.</p>	<p>Creer que ellos no pueden, que ya superaron la edad de hacer cosas.</p>	<p>capacidades. Las células van perdiendo su dinamismo. Está relacionado con el proceso de envejecimiento.</p>
<p>(11) a mí me asusta. Es una etapa de la vida en que tenemos que acomodarnos a determinadas actividades e ir dejando varias.</p>	<p>Problemas de salud.</p>	<p>Falta de entrenamiento.</p>
<p>(12) espero que la mía sea un momento de tranquilidad rodeada de familia y amigos.</p>	<p>Falencias psicofísicas debidas a la edad.</p>	<p>Estrés, la vida llena de problemas.</p>
<p>(13) una etapa de la vida en que te liberás de ciertas responsabilidades y tendrías que poder disfrutar de todo lo que has hecho antes.</p>	<p>Vergüenza, estar cohibidos.</p>	<p>La falta de ejercicio previo en la vida provoca un deterioro más rápido.</p>
<p>(14) una etapa de madurez psicológica, intelectual y social.</p>	<p>Timidez, inhibiciones, prejuicios</p>	<p>Causas biológicas, deterioro de neuronas, tipo de educación formal recibida.</p>
<p>(15) cree que es el momento o la etapa más sublime por toda la síntesis no sólo intelectual sino sentimental y por la perspectiva de la vida que se alcanza. Momento maravilloso, muy importante. Pero está muy condicionada por la salud física, psíquica y social.</p>	<p>Económica y de formación personal.</p>	<p>Causas fisiológicas, no actitudinales. Hay voluntad pero biológicamente...</p>
<p>(16) etapa de la vida en la cual si te sentís bien se puede comenzar a disfrutar más de tus nietos, hijos, pero ahora, el salario que perciben...</p>	<p>Temor a equivocarse.</p>	<p>Poco estudio. No han aprendido a estudiar. Es imposible desarrollar esa capacidad a esa edad, contrariamente a quien se entrenó durante toda su vida.</p>
<p>(17) la última etapa de la vida. Lo que uno sembró, recogerá</p>	<p>Problemas de salud</p>	<p>El ciclo natural.</p>
<p>(18) el cierre, la conclusión. Depende de la personalidad y cómo esté físicamente. Depende de cada caso. No es una etapa muy fácil. Epoca de pérdidas que cuesta superar. Es más difícil verle la parte positiva.</p>	<p>Problemas de enfermedad, depresión, sin iniciativas.</p>	<p>Envejecimiento natural.</p>
<p>(19) difícil definirla. Depende desde qué punto de vista.</p>	<p>Difícil empezar algo a esa edad</p>	<p>Vida estresante, causa del envejecimiento.</p>

<p>Cúmulo de sabiduría y experiencia, pero si es positiva o negativa no sé.</p>	<p>Inhibición</p>	
<p>(20) etapa de relajación pero con miedo a los problemas.</p>	<p>Dificultad para relacionarse con gente desconocida.</p>	<p>Desgaste natural biológico.</p>
<p>(21) fase de la vida de la persona en la que los demás no te consideran más joven.</p>	<p>Cuidado de la familia.</p>	<p>Estrés, falta de práctica. La edad, lo neurofisiológico</p>
<p>(22) etapa caracterizada por actuar en base a la experiencia.</p>	<p>Por dedicarse a la familia</p>	<p>Enfermedad, accidentes</p>
<p>(23) una etapa de la vida en que se pueden disfrutar de otra forma la familia, los amigos. Socialmente deben adaptarse.</p>	<p>Problemas económicos</p>	<p>Falta de comunicación , falta de lectura.</p>
<p>(24) gran bagaje de experiencias, algo gratificante. Como el esplendor de la esencia de vivir</p>	<p>Inhibición propia, depende de cada personalidad.</p>	<p>Por falta de ejercitación las neuronas se van estancando y deteriorando</p>
<p>(25) como una etapa de la vida que debería ser considerada de plenitud y de descanso merecido pero que no puede concebirse de esa manera por que a nivel social se ven privados de esos beneficios.</p>	<p>Situación económica, estados físicos y mental</p>	<p>Depende de las vivencias de cada uno. Si ha tenido entrenamiento intelectual sistemático...</p>
<p>(26) una etapa de la vida con características físicas y psicológicas particulares.. Tramo final del ciclo de la vida de la persona, generalmente asociado con decadencia, decrepitud.</p>	<p>Alguna disminución de capacidades físicas</p>	<p>Muchas: retiro, van quedándose más encerrados, el entorno que condiciona, causas físicas, psicológicas...tres tipos de causas: personales, familiares y sociales.</p>
<p>27-una etapa de la vida con menos obligaciones pero con muchas limitaciones.</p>	<p>Por no tener con quien salir...</p>	<p>Falta de actividad mental.</p>
<p>28-etapa del balance.</p>	<p>Económicas.</p>	<p>Depende de la actividad intelectual que ha mantenido o que mantiene.</p>
<p>29-etapa de la vida en la que la gente concluye la "parte activa"y comienza la etapa en la cual uno se dedica a cosas que no hizo antes.</p>	<p>Inhibición, se subestiman.</p>	<p>.....</p>
<p>30- tramo final de la vida, con muchas limitaciones</p>	<p>Causas económicas.</p>	<p>Deterioro biológico.</p>

ANEXO - TABLA III

Aquí se presentan las respuestas que sintetizan las opiniones sobre edades diferentes

- 60 AÑOS	60-70 AÑOS	70 AÑOS Y MAS
1-Actividad	Actividad	Actividad limitada por salud.
2-Vida activa retiro (transición)	"oro de la madurez, otros roles, todavía buena salud.	Deterioro físico e intelectual.
3- D E P E N D E D E C A D A P E R S O N A		
4-Continúa en el medio social	Búsqueda, volver	
5-Objetivos cumplidos	Ahora qué?	También estamos
6- D E P E N D E D E C A D A P E R S O N A		
7-Activos, dan a la sociedad.	Durísimo, Jubilación, etapa difícil	Viven regalados. Algunos lo aprovechan, otros no.
8-Todavía joven.	Más viejos pero con ganas.	Ancianos.
9-Desde el aprendizaje de un idioma: Más posibilidades.	Se puede algo.	Imposible trabajar.
10-Dinámicos, todavía tienen ganas de hacer.	NO HABRIA DIFERENCIAS Buscan distenderse,	MARCADAS sin obligaciones.
11- D E P E N D E D E C A D A U N O		(DE LA APTITUD FISICA)
12-Madurez con posibilidades	Se nota una cierta declinación.	Gran declinación. (hay excepciones).
13-Todavía activos, algunos todavía trabajan.	IDEM (50-60)	Más problemas de salud.
14-Experiencia.	Madurez.	Maltrato e injusticia de la jubilación.
15-Frivolidad.	Reflexión de la realidad, grupo que más sufre, más conciente.	Sólo ven su familia, su realidad inmediata.
16-Actividad, lucidez.	IDEM (50-60)	Depende de cada uno. Más celosos, desconfiados.
17-Trabajan todavía.	Transición, dependencia.	Ya no trabajan, están en su casa.
18-Jóvenes todavía.	M A S	P A S I V O S.
19-Activos	Declive.	Más pasivos, dependencia.
20-Productivos.	Más descansados, tranquilos.	Dependientes.
21-DEPENDE...NO SE P U E D E N C A R A C T E R I Z A R L O S G R U P O S.		
22-Plena actividad.	Menor actividad física.	Disminución general.
23-Optimistas.	C O N C I E N T E S D E	S U V E J E Z.

24-Lamento de cosas que se fueron y no vivieron.	Conciencia de la madurez.	Madurez plena, sabiduría.
25-Aún joven, vital.	Capacidades físico-mentales decaen	progresivamente.
26-Coquetería, etapa de juventud.	Sr. Señora.	Abuela- abuelo.
27-Etapa de volver a empezar.	Transición entre tercera edad y vejez.	Con limitaciones por la edad.
28-Siguen en actividad. Más activos, más predispuestos.	Tienen las cosas más resueltas.	Idem 60-70
29- Actividad formal, ímpuesta.	Actividad libre.	
30-Depende	"somos viejos"	

ANEXO IV- ASPECTOS COGNITIVOS

Se transcriben a continuación las respuestas relacionadas con los aspectos cognitivos.

Las dos preguntas que se realizaron en relación con estos aspectos son las siguientes:

*Considera que a partir de los 50 años se produce **un deterioro cognitivo generalizado y creciente en la memoria, en la comprensión, en la elaboración de ideas, en la capacidad de aprendizaje?**

*Conoce cuáles pueden ser las **causas** de ese deterioro?

(Aunque las respuestas para esta última pregunta ya fueron consignadas en anexo I, las retranscribimos para visualizar mejor la relación que cada docente establece entre la percepción del estado de la cognición en la vejez y sus posibles causas)

DETERIORO	
1-Sí, todo relacionado.	Por el tipo de actividad pasada. Hay excepciones.
2-Cierta lentitud, retracción.	Deterioro neuronal, una de las causas.
3-Deterioro en memoria y capacidad de aprendizaje.	Causas físicas.
4-Dificultades pero no crecientes.	Falta de contactos sociales, de estímulos.
5-En memoria, comprensión y capac. de aprend. (creciente: depende de la salud)	La vida, la alimentación, la falta de actividad física, la situac. económica, lo cultural.
6- No es generalizado, a veces por enfermedad.	Por el no cuidado de la calidad de vida.
7-Marcha más lenta, sobre todo en el aprendizaje.	Cuestión biológica indudablemente.
8-En comprensión, en elaboración de ideas.	No poder correr al mismo ritmo que la sociedad exige.
9-En todo, pero depende de cada persona.	Por la edad, se vuelven más frágiles las estructuras.
10-Más lento [el ritmo].	Por el proceso de envejecimiento. Las células van perdiendo su dinamismo.
11-Depende de la formación de cada persona.	Falta de entrenamiento.
12-En la memoria.	Estrés. Los problemas.

- 13-Sí, en todo. Falta de ejercicio previo, más rápido el deterioro.
- 14-No es generalizado pero lo nota en memoria y comprensión. En ideas y aprendizaje, otro ritmo pero le asombra. Causas biológicas -deterioro de neuronas. Tipo de educación formal recibida.
- 15-En memoria, comprensión y capac. de aprendizaje. Causas biológicas. Hay voluntad pero...
- 16-En todo. Se nota. Poco estudio. No han aprendido a estudiar. Es imposible desarrollar esa capacidad contrariamente a quien se entrenó durante toda su vida.
- 17-Sí en todo. El ciclo natural.
- 18-Sí en todo. Envejecimiento natural.
- 19-Sí en todo, pero más la memoria. Estrés, envejecimiento.
- 20-En comprensión y capac. de aprendizaje, necesita más explicación. Desgaste natural, biológico, no tener ganas, preocupaciones.
- 21- En la memoria, en general sí, en todo se da un deterioro. Estrés, sufrimiento, falta de práctica, la edad, lo neurofisiológico, vivir en el pasado.
- 22-Memoria y capacidad de aprendizaje. Por enfermedad y accidentes.
- 23-Decrecimiento. Falta de lectura, de comunicación.
- 24-Sí, en todo. Por falta de ejercitación las neuronas se van estancando, deteriorando.
- 25- Difícil generalizar, deterioro relativo en todo, no a los 50, más tarde. Depende de cada vivencia, si se ha tenido entrenamiento. Causas Físicas, neuronales.
- 26-En la comprensión. Para los demás items no es igual que en los chicos. Causas múltiples.
- 27- En la capacidad de aprendizaje. La falta de actividad mental.
- 28-No. El deterioro puede ser físico. Si tiene actividad mental no sufre deterioro.
- 29-No. Depende de factores físicos, familiares, hereditarios, experiencia previa... ..
- 30-En la comprensión; les cuesta aprender. Por el envejecimiento.

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

BAHRICK y otros. 1975. La mémoire. Revista *Psychologie*. Abril, pgs.33-39

BALLESTEROS R. 1993. *Evaluación e intervención psicológica en la vejez*.
Ed. Martinez Roca. Barcelona

BATTRO A. M. 1982. *Diccionario de epistemología genética* Ed. Cea Bs. As.

BENEDET M.J. y N. SEISDEDOS. 1996. *Evaluación clínica de las quejas de memoria en la vida cotidiana*. Ed. Médica Panamericana. Madrid.

BERGLAS-PLAYFAIR. 1991. *La memoria. Alcances insospechados*. Ed. Sudamericana, Bs. As.

BIZOUARD. C. 1996. *Cultiver sa mémoire de 9 à 99 ans*. Chronique Sociale. Lyon, France

CASCON J. A. L. 1986. *La memoria en los niños a través de los cuentos. Un análisis experimental*. Madrid.

CARRE P. 1985. Education des adultes et Gérontologie: Origine d'une rencontre. *Cahiers de la Fondation Nationale de Gérontologie*. N° 33: *Gérontologie et Société. Education et Personnes Agées*. Paris.

COHEN G. 1993. Les forces de la vieillesse. Revista *La Recherche*, N° 257. pag. 964-970

DABAS E. 1988. *Los contextos del aprendizaje. Situaciones socio-psico-pedagógicas*. Ed. Nueva Visión

DAICHMAN L. Imágenes sobre la vejez. *Boletín de la Soc. de Ger. y Ger.* N° 53. Año 1998.

ESPOSITO A. 1990. *Curso completo de lectura rápida y memorización*. Ed. de Vecchi, Barcelona.

- FERNANDEZ LOPIZ E. 1995. *Caracterización psicoevolutiva de los mayores. La formación de los equipos docentes*, U.N.R.C.
- FRAISSE-PIAGET. 1973. *Aprendizaje y memoria*. Ed. Paidós, Bs. As.
- FREIRE P. 1985. *La educación como práctica de la libertad*. Siglo XXI editores. 32º Ed. Argentina.
- FREIXAS A. 1997. Envejecimiento y género: Otras perspectivas necesarias. *Anuario de Psicología*. Fac. de Psicología, Univ. De Barcelona, Nº 73, pags. 31- 42
- GIMENO SACRISTAN J. 1990. *Teoría de la enseñanza y desarrollo del currículo*. Ed. REI. Argentina.
- GOLDFARB A. 1994. Neuropsicología y Memoria I. *Boletín Neurológico*, Fundación A. Thomson, Vol. 11, set., p. 11.
- GOLDFARB A. 1994. *Neuropsicología y Memoria II*. *Boletín Neurológico*, Fundación A. Thomson, vol. 12, oct., p. 11
- GOLDFARB A. 1995. Neuropsicología y Memoria III. *Boletín Neurológico*, Fundación A. Thomson, vol. 13, abril. P.11
- HILGARD.E.R. 1973. *Introducción a la Psicología Naturaleza del aprendizaje ,recuerdo y olvido*. Ed. Morata, Madrid.
- JENKINS J. 1974. Le langage et la mémoire .*Revista Psychologie*.Nº57. oct.,pags.67-71
- JUNCOS RABADAN O. 1998. *Lenguaje y envejecimiento. Bases para la intervención*. Ed. Masson. España.
- LANGER E. 1990. *Cómo obtener una mentalidad abierta*. Ed Paidós, Bs.As.- Barcelona.

- LAPP D. 1994. *Cómo mejorar su memoria a cualquier edad*. Emecé ed. Bs. As.
- LAPP D. 1995. *Potencie su memoria*. Ed. Plaza & Janes, Barcelona.
- LEHR U. 1980. *Psicología de la Senectud*. Ed. Herder, Barcelona,
- LESVIA ROSAS. 1984. Notas teóricas sobre el aprendizaje de los adultos. in: *Revista latinoamericana de estudios educativos*, 1er y 2^{do}. trimestre (Vol. XIV), números 1 y 2
- LECOMTE J. 1994. La memoire déchiffrée. in: *Rev. Sciences Humaines*, n.43, oct., pags.17-19.
- LIEURY A. 1985. Les 4 R de la mémoire .in: *Revista Psychologie*, n75, p.29-33
- LIEURY A. *La mémoire*. Ed. Herder., Barcelona
- LIEURY A. 1994. Ameliorer sa memoire. in: *Rev. Sciences Humaines*, n43, oct. pags, 20-24
- LOFTUS E. 1985. *Memoria. Nuevas introspecciones sorprendentes sobre cómo recordamos y por qué olvidamos*. Ed. CECOSA, Mexico.
- LURIA A. R. 1984. *El cerebro en acción*. Ed. Martinez Roca, 3era ed. (Cap XI: Memoria p. 277-299). Barcelona.
- LURIA A.R. 1986. *Atención y memoria*. Ed. Martinez roca, Barcelona.
- MARTINEZ G. Las relaciones interpersonales en el marco de la familia: algunas reflexiones metodológicas. In: *Anuario de Psicología*. Fac. Psicología. Univ. de Barcelona. n°73. 1997. Pags 20-22

- MIDDLETON D. y D. EDWARDS. 1992. *Memoria Compartida. La naturaleza social del recuerdo y del olvido.* Paidós. España
- MISHARA-RIEDEL. 1986. *El proceso de envejecimiento.* Ed. Morata, Madrid
- MORAGAS MORAGAS R. 1991. *Gerontología social. Envejecimiento y calidad de vida.* Ed. Herder, Barcelona.
- ODONNE M. J. *Ancianidad, contextos regionales y redes de intercambio,* in: *Medicina de la Tercera edad, apuntes de Cátedra,* 1997
- OLIVERIO Y OLIVERIO. 1995. *En los laberintos de la mente.* Ed. Gedisa , Barcelona.
- PACTEAU C. 1994. *Se souvenir c'est reconstruire.* in: *Rev. Sciences Humaines,* n43, oct. p. 28.
- PAILLAT P. 1985. *On peut toujours apprendre.* In: *Cahiers de la Fondation Nationale de Gérontologie. N° 33: Gérontologie et Société. Education et Personnes Agées.* Paris.
- PRIBRAM K. y otros. 1976. *Biología del aprendizaje.* Vol. 4, Ed. Paidós. Bs.As.
- PUIJALON B. y TRINCAZ J. *El espejo de la sociedad.* In: *Rev. El Correo de UNESCO.* N°1. Enero 1999. Pag. 28
- PUREN C. 1988. *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues.* Ed. Nathan. Paris.
- RIVAS. T. y otros. 1998. *Los docentes: su formación y práctica.* *Rev. Cronía.* Año 2. Vol. 2. N°1. Pag. 92. U.N.R.C.
- RICHEAUDEAU F. 1981. *Linguistique pragmatique.* Ed. Retz.

ROCHA S. 1995. Análisis de los enfoques teóricos sobre memoria y *aprendizaje en personas mayores*. Ponencia presentada en Jornadas de la Fac. de Cs. Humanas. U.N.R.C., 22-23 Junio.

ROCHA S. y col. 1996. L'apprentissage des langues étrangères chez des adultes et ses contributions à l'entraînement de la mémoire. in *actas IV Congreso de Profesores de Francés*. B. Blanca, Argentina, 16-18 oct., pags. 219-228.

ROCHA S. y col. 1997. La autopercepción de la memoria en los participantes de los cursos de idiomas extranjeros del PEAM y sus implicancias en el proceso de memorización. in: *Rev. Cronía U.N.R.C.* Nº 1. Vol. 1. 1997. pags. 193- 197.

ROCHA S. Y col. 1998. Los libros-texto para la enseñanza de idiomas extranjeros y su adecuación a un público adulto mayor. in: *Rev. Cronía U.N.R.C.* Año 2. Vol 2. Pags. 213-220

RODRIGUEZ FEIJOO N. Y STEFANI D. 1998. Opiniones y actitudes hacia la vejez. *Rev. Arg. Ger. Y Ger.* Nº 17. Pag. 14

ROLLA E. 1997 .*Senescencia. Ensayos Psicoanalíticos sobre la tercera edad*, transcripción de dos capítulos en apuntes de la Cátedra de Psicología del envejecimiento, Master en Gerontología, U.N.C.

ROSENFELD, I. 1998. *L'Invention de la mémoire*, Ed.. Flammarion, France.

ROTHOU J. 1998. *La mémoire en pleine forme*. Ed.J'ai lu. France

SAGAN C. 1982. *Los dragones del Edén, especulaciones sobre la evolución de la inteligencia humana*.Ed.Grijalbo,Bs. As

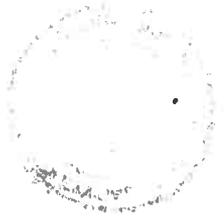
SALVAREZZA L. 1996. *Psicogeriatría. Teoría y clínica*. Ed.Paidós. Bs. As.

SALVAREZZA L. 1998. *La vejez. Una mirada gerontológica actual*. Ed. Paidós. Bs. As.

- STERNBERG R. ,1982. *Inteligencia Humana*. Vol. 2.
Cognición, personalidad e inteligencia. Cap. 4: *Aprendizaje, memoria e inteligencia*.p.286-350. Ed. Paidós, Barcelona
- SUTTER M. 1975. L'Université du troisième âge. In: *Rev. Psychologie*. Nº 61
- TAMER N. 1989. *Lineamientos para un modelo integral de educación de Adultos de la tercera edad*. S. José , Universidad de Costa Rica.
- TAMER N. 1993. *Aprendizaje entre adultos*. Univ. Nacional de Sgo del Estero.
- TAMER N. 1995. *Programas educativos*. Presentado en Seminario de Posgrado, U.N.R.C., Río Cuarto.
- TAMER N. 1995. *El envejecimiento Humano. Sus derivaciones pedagógicas*. Colección Interamer. O.E.A. Washington. U.S.A.
- TAMER N. 1997. *Hacia una vejez sana: un desafío en la educación de adultos*. Apuntes. Universidad Nac. De Sgo. Del Estero.
- TAPIA J. 1995. *Motivación y aprendizaje en el aula. Cómo enseñar a pensar*. Ed.Santillana. Madrid.
- TAUSSIK I. 1995. *Definición y organización de la memoria*. In: *Boletín SONEPSA*, vol. 1, agosto pag.7
- TIBERGHIE G. 1994. *Psychologie de la memoire humaine*. in: revista *Ciencias Humaines*, n43,oct. p.25.
- VAZQUEZ S. M. 1979. *Teorías contemporáneas del aprendizaje*. *Sus bases filosóficas*. Tomo I. Ciafic Ediciones, Bs. As.
- VYGOTSKI L. S. 1988. *El desarrollo de los procesos psicológicos Superiores*. Ed. Crítica. Barcelona
- YUNI J. 1997 *Motivación académica en la segunda mitad de la vida*. Trabajo de investigación del Programa de Doctorado Intervención Psicológica en contextos educativos y de desarrollo. Granada.

YUNI J. 1999 *Optimización del desarrollo personal mediante la intervención educativa en la adultez y la vejez*. Tesis Doctoral. Dpto. de Psicología Evolutiva y de la Educación. Univ. De Granada. España.

YUNI J. Y URBANO C. 1999. *Mapas y Herramientas para conocer la escuela. Investigación etnográfica e investigación acción*. Ed. Brujas. Cba. Argentina.





Modelo de cuestionario a docentes de idiomas extranjeros

I-DATOS PERSONALES:

- Nombre:
- Idioma que enseña:
- Ambito en el que trabaja:
- Antigüedad docente:

II-ASPECTOS SOCIALES, PSICOLOGICOS Y COGNITIVOS DE LA

PERSONA MAYOR

A- ASPECTOS SOCIALES

1- ¿Cree que los adultos mayores se interesan por participar en actividades sociales?

- a-aisladas, esporádicas
- b-sistemáticas, continuas

2- ¿Qué tipo de actividad cree que prefieren?

- a-intelectuales
- b-físicas
- c-artísticas-culturales
- d-religiosas
- e-familiares
- f-amistosas

3- ¿Según su criterio, esta participación se da por igual en hombres y mujeres?

- a-Igual
- b-Menor en Hombres
- c-Menor en mujeres
- d-Igual pero actividades diferentes

4- ¿Si considera que se interesan, qué dificultades u obstáculos cree que pueden presentarse?

- a-Desde lo personal?
- b-Desde lo familiar?
- c-Desde lo social?

B-ASPECTOS PSICOLÓGICOS

1-¿Qué hechos de la vida caracterizan para Ud. esta etapa?

- El rol de abuelo
- La jubilación
- La viudez
- Los duelos
- Otros...

2-¿Cómo definiría la vejez?

3-¿Percibe diferencias entre grupos de

- 50-60
- 60-70
- 70 y más...

-¿Podría caracterizar a cada grupo con una palabra o frase corta?

4-¿Cómo definiría el concepto de edad?

C- ASPECTOS COGNITIVOS:

1- ¿Considera que, a partir de los 50 años, se produce un deterioro cognitivo generalizado y creciente?

- a-en la memoria?
- b-en la comprensión
- c-en la elaboración de ideas
- d-en la capacidad de aprendizaje

Si	No

2- ¿Podría mencionar algún caso que recuerde?

3-¿Conoce cuáles pueden ser las causas que provocan ese deterioro?

III-APRENDIZAJE EN PERSONAS MAYORES

- 1-Como docente ¿ha trabajado con AM?
a-con grupos específicos de AM
b-con AM y otras edades en un mismo grupo
c-no ha trabajado con AM

1-a - SI HA TRABAJADO CON GRUPOS ESPECIFICOS

- 1-a-1- ¿Qué objetivos se ha planteado?
1-a-2- ¿Ha adoptado una metodología específica? Cuál?
1-a-3- ¿Ha utilizado material específico? Cuál?
1-a-4-¿Qué modalidades de evaluación ha utilizado?
1-a-5-¿Cómo valora Ud. A los adultos mayores que aprenden idiomas extranjeros?

1-b- SI HA TRABAJADO CON MAYORES Y OTRAS EDADES EN UN MISMO GRUPO

- 1-b-1- ¿Ha notado diferencias entre estos grupos y otros (jóvenes-adolescentes-niños) en cuanto a:
- intereses, motivaciones
 - capacidades cognitivas
 - participación
 - producciones

1-b-2-¿Cree qué es mejor trabajar con mayores?

- 1-b-3- Qué cosas marcaría como favorables y no favorables en una persona mayor que aprende un idioma?
- favorables
 - no favorables

1-C: SI NO HA TRABAJADO CON ADULTOS MAYORES

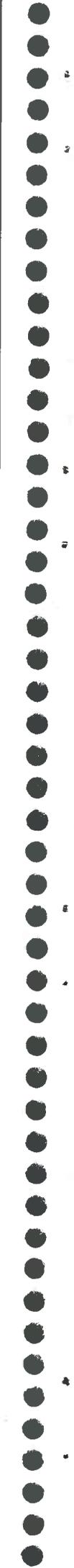
- 1-c-1-¿Le interesaría trabajar con estos grupos? ¿Por qué?
1-c-2- ¿Qué objetivos se plantearía?
1-c-3-¿Qué contenidos?
1-c-4-¿Qué recursos técnicos utilizaría?
1-c-5-¿Qué formas de evaluación?
1-c-6-¿Qué competencias desarrollaría?

2-Desde su experiencia, ¿cree que es mejor que se integren grupos de edades diferentes o grupos de pares?

3-¿Conoce la existencia de cursos específicos para personas mayores en nuestro medio?

4-Conoce el lugar que ocupan las lenguas extranjeras dentro de las opciones de estudio de las PM?

56234



U N R C
Biblioteca Central



56234